



خودآموز نوین ترکی آذربایجانی

علی داشقین



خودآموز نوین ترکی آذربایجانی

به زبان ساده



ISBN: 978-964-517-271-6



تبریز - اول خیابان طالقانی، نشر اختر
تلفن: ۵۵۵۵۳۹۳ - (۰۴۱۱) و ۹۱۴۱۱۶۶۸۹۷

علی داشقین

خودآموز نوین

ترکی آذربایجانی



علی داشقین

سرشناسه	: حسین زاده داشقین، علی، ۱۳۴۰ -
عنوان و پدیدآور	: خودآموز نوین ترکی آذربایجانی / علی داشقین.
مشخصات نشر	: تبریز: اختر، ۱۳۸۹.
مشخصات ظاهری	: ۱۷۶ ص. : مصور.
شابک	: ۹۷۸-۹۶۴-۵۱۷-۲۷۱-۶
وضعیت فهرست نویسی: فیبا	
موضوع	: زبان ترکی آذربایجانی — خودآموز
موضوع	: زبان ترکی آذربایجانی — مکالمه و جمله سازی — فارسی
موضوع	: زبان ترکی آذربایجانی — واژه نامه ها — فارسی
رده بندی کنگره	: PL۳۱۲/۹۳ح۵ج۱۳۸۹
رده بندی دیویی	: ۴۹۲
شماره کتابشناسی ملی	: ۲۰۱۱۹۸۸



نشر اختر

خودآموز نوین ترکی آذربایجانی

علی حسین زاده (داشقین)

ناشر: نشر اختر با همکاری انتشارات آناس

تیراژ: ۱۰۰۰ جلد / چاپ اول ۱۳۹۰ / ۱۷۶ صفحه / قطع رقی

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۵۱۷-۲۷۱-۶

مرکز فروش: تبریز-اول خیابان طالقانی، جنب داروخانه رازی، نشر اختر

تلفن: ۰۴۱۱-۵۵۵۵۳۹۳

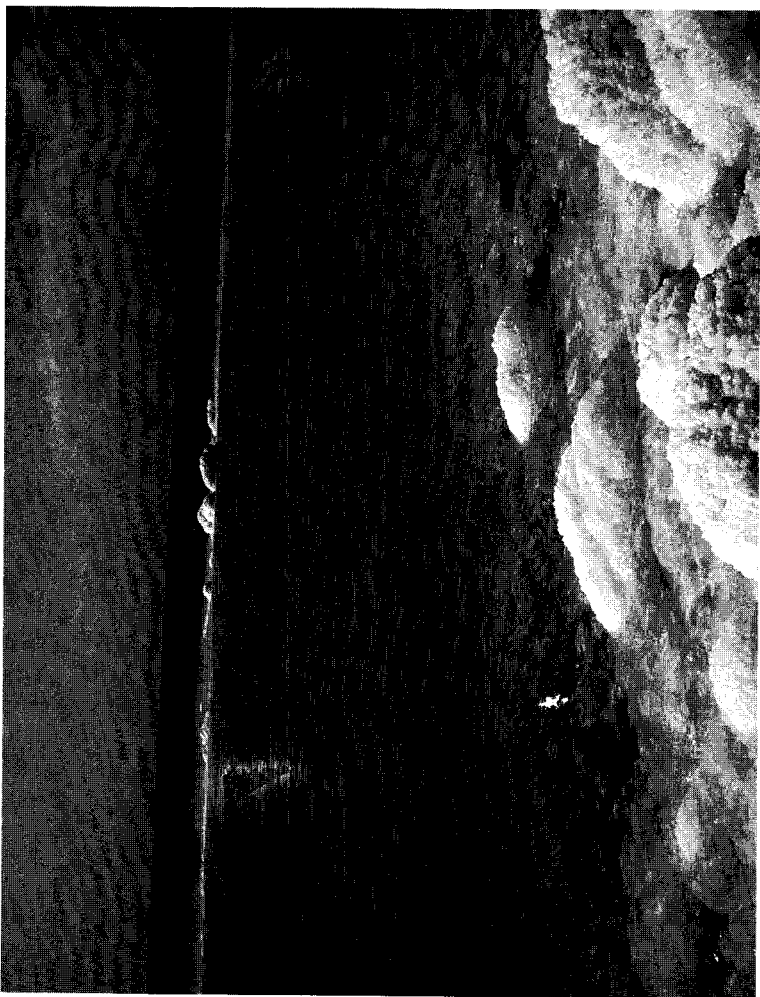
قیمت: ۴۰۰۰ تومان

فهرست

مقدمه	۶
الفبای زبان ترکی	۹
فصل اول	
کلماتی که بیشتر بکار می‌روند	۱۳
فصل دوم	
سؤالاتی که بیشتر بکار می‌روند	۲۳
فصل سوم	
دیدار، آشنائی	۳۴
فصل چهارم	
در مرز	۴۵
فصل پنجم	
در هتل	۵۳
فصل ششم	
در شهر	۶۴
فصل هفتم	
در غذا خوری	۷۱
فصل هشتم	
در مغازه	۸۲
فصل نهم	
پست - تلفن	۹۱

فصل دہم	
۹۸.....	خدمات پزشکی
فصل یازدہم	
۱۰۴.....	ملاقات
فصل دوازدہم	
۱۱۰.....	مشکلات
فصل سیزدہم	
۱۱۴.....	علائم
فصل چہاردم	
۱۱۸.....	شخصہا و اضافات
فصل پانزدہم	
۱۲۳.....	اعداد
فصل شانزدہم	
۱۲۵.....	اعداد ردیفی
فصل ہفدہم	
۱۲۸.....	وزن، اندازہ
فصل ہیجدہم	
۱۳۲.....	وقت، زمان، فصل
فصل نوزدہم	
۱۴۰.....	خصوصیات، صفتہا
فصل بیستم	
۱۴۳.....	رنگہا
۱۴۵.....	نعت نامہ

دریاچه ارومیه



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمه

بطوری که هموطنان و مسافرین محترم مطلع هستند تاکنون دهها کتاب و کتابچه خودآموز زبان ترکی به فارسی و دیگر زبانها توسط نویسندگان و در شکلهای مختلف تألیف شده و توسط ناشرین کشور به طبع رسیده است. به عنوان مثال هشت جلد از این مجموعه به قلم اینجانب بوده است که با استقبال خوانندگان و دوستان زبان روبرو بوده و چندین بار توسط ناشر مربوط تجدید چاپ شده‌اند.

تألیف و تقدیم خودآموز حاضر به معنی رد و تکذیب آثار قبلی نبوده بلکه بخاطر احساس نیاز، تکمیل حرکت قبلی، رفع مشکلات، مراجعه به انتقادات و همگامی با زمان و حال حاضر است. در این مجموعه سعی شده است که مسافرین و بعضی از هموطنان که علی‌رغم ترک بودن طرز تلفظ صحیح و بکار گیری جملات را نمی‌دانند و یا نمی‌توانند کلمات و لغات را به موقع و بجا بکار ببرند بصورت ساده و در قالب جمله یا گویش کوتاه کمک شود.

پر واضح است که هر زبانی دارای حد اقل یک شاخه به اصطلاح کوچه و بازارای می‌باشد که مردم عادی در فعالیتهای روزمره از آن استفاده می‌کنند و اینکه کلمه یا موضوع مورد نظر تا چه اندازه صحیح و در شأن همان زبان است یا نه کاری ندارند. در میان افرادی ناوارد، مسافر، جهانگرد و غیره که می‌خواهند زبان گفتاری و تا حدودی نوشتاری یک

کشور و محل را در مدت کوتاه فرا گرفته و بتوانند ضمن حل مسائل خود به اهمیت، شیوائی، قانونمندی، قدمت، وسعت و دیگر خصوصیات آن زبان نیز پی ببرند بایستی زبان مورد نظر را از زبان و قلم کسانی دریافت و تجربه نمایند که به اصول و قوانین آن زبان از نظر علمی واقف بوده و فرق و تمایز بین زبان ادبی و زبان گفتاری را بخوبی می‌دانند و رابطه بین آن دو را تشخیص می‌دهند.

در غیر اینصورت آموزنده و شنونده میهمان از طریق و راه نادرست دچار ابهامات شده و خاطره ناخوشایندی را از آن محل و زبان با خود به همراه خواهد داشت. از این جهت است که اکثریت کتب منتشر شده در این خصوص قابل اعتماد نبوده و در بیشتر موارد به اصل و اصول یک زبان لطمه جدی وارد کرده و اطلاعات صحیح و حد اقل نزدیک به قوانین زبان مورد نظر نمی‌دهند.

در این اثر موارد، مراحل، مقاصد، معابر و مسائل گوناگون به سبک ترکی آذربایجانی همراه با تلفظ لاتینی و معنی فارسی تقدیم خوانندگان گرامی می‌گردد و پیشاپیش متذکر می‌شود که اصول و شیوه بکار رفته نه گویش پیش پا افتاده زبان ترکی و نه شیوه کتابی و ادبی کامل آن، بلکه طرز گویش صحیح و منطبق با اصول الهام گرفته از ادبیات غنی زبان است که خواننده را به ریشه و تاریخ این زبان نیز نزدیک می‌نماید.

ناگفته نماند که زبان ترکی انتخاب شده در این مجموعه محصول و ویژه تبریز یا شهر خاصی از کشور نیست بلکه کلمات و گویشها با در نظر گرفتن شهرها و روستاهای مختلف ترکی زبان مورد توجه بوده و انتخاب شده‌اند و این بدان سبب است که مجموعه خارج از محدوده خاص و شیوه

یک محل باشد. بنابراین خوانندہ محترم در کل زبان ترکی را فرا می گیرد نہ گویشی از این زبان وسیع و پرشاخہ را کہ از شرق بہ غرب گسترش یافته است.

از خوانندگان و آموزندگان گرامی تقاضا می شود کہ قبل از مطالعہ کتاب و جستجوی مسائل مورد نظر خود جدول الفبارا مورد توجہ قرار دادہ و حروف صدادار زبان ترکی را کہ در زبان فارسی موجود نیست بیاموزند و سپس بہ مطالعہ بپردازند. چرا کہ بدون یاد گرفتن الفبای مربوط و آشنائی با تلفظ حروف فوق از تلفظ کلمات کاملاً ترکی عاجز خواهند ماند و این موجب دلسردی و خستگی آنها خواهد گردید. این توضیح بدان معنی نیست کہ زبان ترکی بسیار سخت و مشکل است خیر، این زبان، زبان آہنگ دار و علمی- اجتماعی است و با یاد گرفتن آن در یک زمان کوتاہ و مختصر با ہزاران ضرب المثل، چیستان، معما و آثار گوناگون آن نیز آشنا خواهید شد. برای ابراز و اظہار نظر و تقاضای خود آزاد باشید و خود را بجای کسی کہ ترک زبان است نگذارید بلکہ در حد توان خود صحبت کنید تا ارگانہای مکالمہ ای شما ورزیدہ شوند.

علی داشقین

تبریز

ردیف الفبای زبان ترکی با معادل فارسی و مثالها:

آ /A-a/: آب، آقا، آرد، آرزو، ...

ب /B-b/: بابا، بندر، باران، بارز، ...

ج /C-c/: جدا، جمیل، جاری، جنگ، جزا، ...

چ /Ç-ç/: چهره، چهار، چرا، چمن، ...

د /D-d/: در، درمان، دریا، درو، درنگ، دور، ...

آ /Ə-ə/: امیر، اندازه، انجیر، انگور، ارکان، اکبر، ...

ا /E-e/: احسان، اعتماد، اعتیاد، امکان، انسان، ...

ف /F-f/: فرهنگ، فارسی، فرد، فروش، فلکه، فرش، ...

گ /G-g/: گل، گلیم، گیاه، گیرا، گرم، گاه، ...

ق /Q-q/: قند، قریب، قرن، قائم، قدر، قرنیه، ...

غ /Ğ-ğ/: غیور، غریب، غایب، غیب، غیرت، ...

ح، ه /H-h/: حاکم، حوری، حرم، هاجر، هجوم، ...

خ /X-x/: خرم، خاطر، خرمن، خورشت، خار، خلیل، ...

ای /I-i/: این حرف یکی از نه حرف صدادار زبان ترکی آذربایجانی است که در زبان فارسی وجود ندارد و فارسی زبانها آن را بصورت‌های مختلفی مانند « یی »، « اِ » و « او » بکار می‌برند مانند قالی(qalı)، قیز(qız)، شاملو(şamlı)، ...

ای /I-i/: این، ایمان، ایده، ایلخان، ایران، ایراد، ...

ژ /J-j/: ژاله، ژیان، ژولیده، ژاندارم، ...

ک /K-k/: کبوتر، کریم، کرمان، کدو، کیان، ...

ل /L-l/ : لال، لالہ، لولہ، لاستیک، لازم، لندن، ...

م /M-m/ : مرجان، مورد، مرد، مملکت، محیط، ...

ن /N-n/ : نرم، نان، نوزده، نوہ، نریمان، نرگس، ...

ا /O-o/ : امید، ارکیدہ، عمر، عریان، ...

اؤ/ö-ö/ این حرف یکی از نہ حرف صدا دار زبان ترکی آذربایجانی است کہ در زبان فارسی وجود ندارد و فارسی زبانہا بجای آن همان حرف قبلی را بکار می‌برند مانند اردک(ördek)، عمر(ömür)، ...

پ /P-p/ : پول، پردہ، پهلوان، پنیر، پیاز، پنجه، پنبہ، ...

ر /R-r/ : رحیم، رعنا، رند، روز، ریاضیات، رمز، ...

س، ص، ث /S-s/ : سحر، سورہ، صادق، صمد، ثانیہ، ...

ش /Ş-ş/ : شیوہ، شہید، شمال، شرق، شعور، ...

ت، ط /T-t/ : تیمور، ترن، ترتیب، طارق، طیارہ، ...

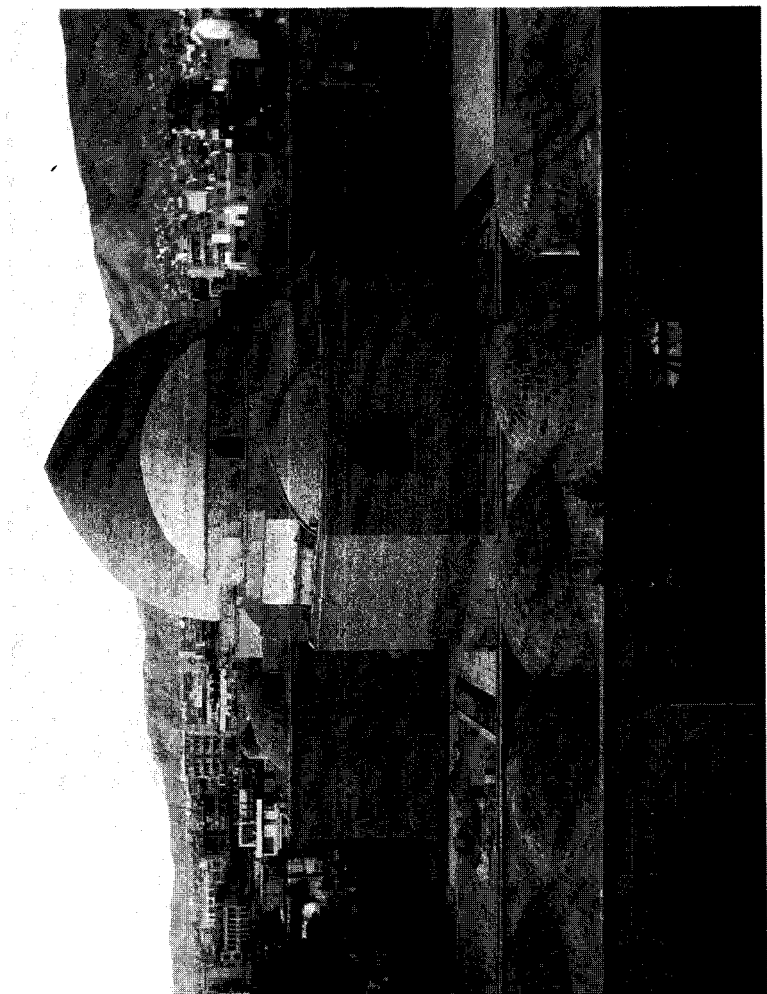
او /U-u/ : این حرف بیشتر در آخر و وسط کلمات فارسی می‌آید مانند
عمو، حاجیلو، درون، میمون، ...

او/ü-ü/ : این حرف یکی از نہ حرف صدا دار زبان ترکی آذربایجانی است کہ در زبان فارسی وجود ندارد و فارسی زبانہا بجای آن علامت « ’ » را بکار می‌برند مانند دنیا(dünya)، گل(gül)، ...

و /V-v/ : ورزش، ورود، وارد، وبال، وخیم، وضع، ...

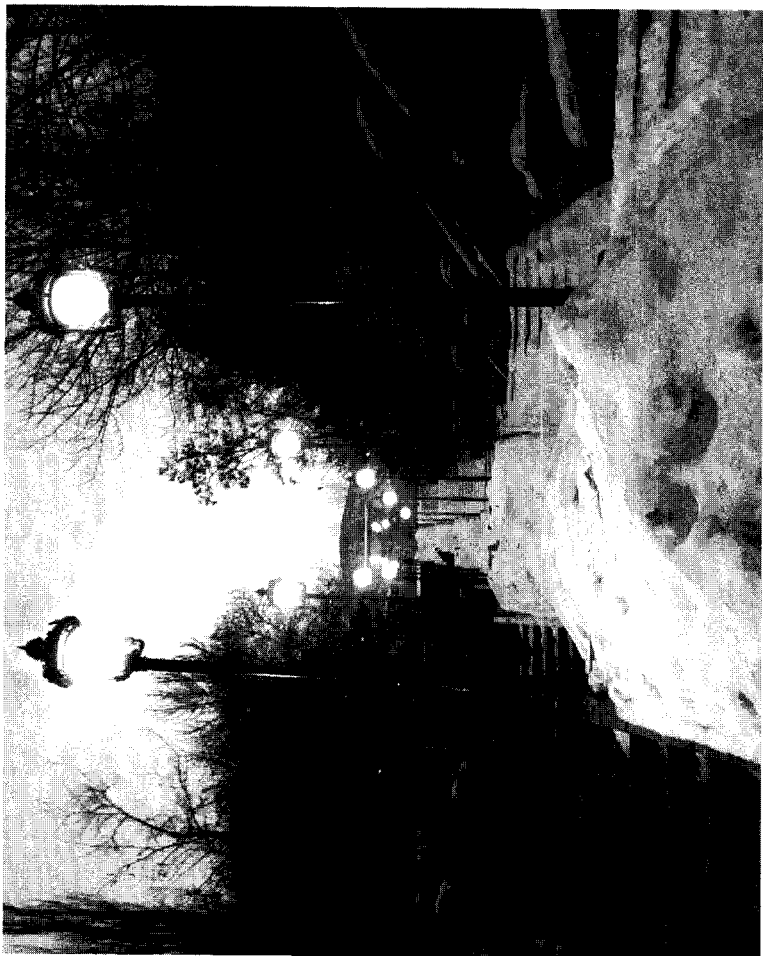
ی /Y-y/ : یار، یونجه، یتیم، یعنی، یورش، یاری، ...

ز، ذ، ظ، ض /Z-z/ : زرد، زور، ذکر، ظالم، ظلم، ضروری، ...



مسجد کیود

اٹل گلی



I

چوخ ایشله‌نن سؤزلر

Çox işlənən sözlər

کلماتی که بیشتر بکار می‌روند

بلی/Bəli/ - بلی، آری، چنین است، البته.

یوخ، خئییر/Yox, xeyir/ - نه، نه خیر، اصلاً، ابداً، نیست.

وار/var/ - هست، وجود دارد، اینجاست، دولت، دارائی.

سلام/Salam/ - سلام.

صباحینیز خئییر!/Sabahınız xeyir!/ - صبح بخیر!

گون اورتانیز خئییر!/Günortanız xeyir!/ - ظهر بخیر!

آخشامینیز خئییر!/Axsəminiz xeyir!/ - عصر بخیر!

گئجه‌نیز خئییر!/Gecəniz xeyir!/ - شب بخیر!

خوش گلمیسینینز!/Xoş gəlmisiniz!/ - خوش آمدید!

خوش گۆردوک!/Xoş gördük!/ - رسیدم بخیر!

سیزینلە تانی‌ش اولماغیما سئویندیم / Sizinlə tanış olmağIMA

sevindim-/ از آشنائی با شما خوشحال شدم.

سیزی گۆرمه ییمه چوخ شادام /Sizi görməyimə çox şadam-/ از اینکه شمارا دیدم خوشحالم.

من ده/Mən də-/ من هم همینطور.

نه یاخشی؟/Nə yaxşı?-/ چه عجب؟

ائله بئله/Elə belə-/ همینطوری.

نئجه سینیز؟/Necəsiniz?-/ چطورید؟

سیزده نه وار نه یوخ؟/Sizdə nə var nə yox?-/ شما چطورید؟

ساغ اولون، من ده یاخشییام/Sağ olun, mən də yaxşıyam-/ زنده باشید، من هم خوبم.

بابات، پیس دئییلəm/Babat, pis deyiləm-/ ای، بد نیستم.

گئچینیریک ده/Geçinirik də-/ می گذرد.

نه یاخشی، نه پیس/Nə yaxşı, nə pis-/ نه خوب، نه بد.

حله لیک/Hələlik-/ خداحافظ.

صباح گۆرüşerیک/Sabah görüşerik-/ فردا می بینمت.

گوله گوله/Gülə -gülə-/ به سلامت.

یئنیدن گۆرۈشه نه دک/Yenidən görüşənədək-/ به امید دیدار.

یئنه ده گلینیز!!/Yenə də gəliniz!!-/ بازهم تشریف بیاورید!

یاخشی یول!!/Yaxşı yol!-/ خیر پیش!

اوغورلار اولسون!!/Uğurlar olsun!-/ موفق باشید!

تئز - تئز گله جم/Tez - tez gələcəm-/ زود زود خواهم آمد.

نه خبر؟/Nə xəbər?-/ چه خبر؟

گون آیدین!/Gün aydın!- روز بخیر!

چکیل!/Çəkil!- برو کنار!

بیزه نه!/Bizə nə!- به ما چه!

چوخ قالیر?/Çox qalır?- خیلی مانده؟

گؤرر!/Görər!- کافی است!

یاخشی آدام/Yaxşı adam- آدم خوب

بیردن - بیره/Birdən-birə- غفلتاً، ناگهان

یغیشدیرین!/Yığışdırın!- جمع کنید!

سنی چاغیریر!/Səni çağırır!- تو را صدا می کند!

بورادا دورون!/Burada durun!- همینجا بایستید!

کوچه نین باشی/Küçənin başı- سر کوچه

چیخماز کوچه/Çıxmaz küçə- کوچه بن بست

آداملیق/Adamlıq- انسانیت

او حارایا گئدیر?/O haraya gedir?- او به کجا می رود؟

منی ده گؤزله یین!/Məni də gözləyin!- منتظر من هم باشید!

کۆرپونون آلتی/Körpünün altı- زیر پل

یاخشی تانیمیرام!/Yaxşı tanımıram!- بخوبی نمی شناسم!

منیم دئییل!/Mənim deyil!- مال من نیست!

بیر ساعات سونرا/Bir saat sonra- یک ساعت بعد

باشقالارینا نه!/Başqalarına nə!- به دیگران چه مربوط!

سیزی گؤزله بیریک/Sizi gözləyirik!- منتظر شما هستیم.

الله قویسا/Allah qoysa/- اگر خدا بخواهد.

عزیز دوستوم/Əziz dostum/- دوست عزیزم.

یولداشلار/Yoldaşlar/- رفقا.

جناب.../Cənab.../- جناب ...

آغا.../Ağa.../- آقا...

خانیم.../Xanım.../- خانم...

حورمتلی خانیملار/Hörmətli xanımlar/- خانمهای محترم.

حورمتلی آغالار/Hörmətli ağalar/- آقایان محترم.

... جنابلاری/... cənabları/- جناب ...

موبارک اولسون!/Mübarək olsun/- مبارک باشد!

تبریک ائدیریک/Təbrik edirik/- تبریک می گوئیم.

سیزی ده تبریک ائدیرم/Sizi də təbrik edirəm/- به شما هم تبریک

می گوئیم.

تشکور ائدیرم/Təşəkkür edirəm/- تشکر می کنم.

بایرامینیز موبارک!/Bayramınız mübarək/- عیدتان مبارک!

آد گونونوز موبارک!/Ad gününüz mübarək/- تولدتان مبارک!

تزه ایلینیز موبارک!/Təzə iliniz mübarək/- سال نو مبارک!

سیزه ده موبارک اولسون!/Sizə də mübarək olsun/- برای شما هم

مبارک باشد!

بویورون!/Buyurun/- بفرمایید!

زحمت چکیب سینیز/Zəhmət çəkibsiniz/- زحمت کشیدید.

دَیمز، چوخ ساغ اولون!/Dəyməz, çox sağ olun!- مهم نیست، خیلی زنده باشید!

نه یازیق کی.../Nə yazıq ki...- افسوس که...

بویورون اوتورون!/Buyurun outrun!- بفرمایید بشینید!

باغیشلایین من.../Bağışlayın mən...- ببخشید من...

عوذور ایسته ییرم./Üzür istəyirəm.- عذر می خواهم.

کسین لیکله، بو دقیقه/Kəsinliklə, bu dəqiqə- حتماً، یک دقیقه صبر کنید.

واختیم یوخدور، اولورسا باش اوستونه!/Vaxtim yoxdur, olursa baş üstünə!- وقت ندارم، اگر داشتم چشم.

یاخشی، چوخ یاخشی/Yaxşı, çox yaxşı- خوب، خیلی خوب.

البته، گله جم/Əlbəttə, gələcəm.- البته، خواهم آمد.

سئوه- سئوه/Sevə-sevə- با کمال میل.

اوشاقلاری دا.../Uşaqları da...- بچه هارا هم...

اولور، عئیبی یوخدور./Olur, eybi yoxdur.- باشد، مانعی ندارد.

راحاتسیز اولمایین لطفن!/Rahatsız olmayın lütfən!- لطفا ناراحت نباشید.

گؤزله ییرم./Gözləyirəm.- منتظرم.

هر شئی گؤزل و یاخشی دیر./Hər şey gözəl və yaxşıdır.- همه چیز قشنگ و خوب است.

اؤزونوزو موغایات اولونوز!!/Özünüzü muğayat olunuz!- مواظب خودتان باشید!

قورخولاجاق بیر شئی یوخدور./Qorxulacaq bir şey yoxdur- جای هیچگونه نگرانی نیست.

اینجیمه یین!!/İnciməytin!- ناراحت نباشید.

نه اولوب کی به یم؟/Nə olub ki bəyəm?- مگر چه شده؟

هئچ، ائله بئله/Heç, elə belə- هیچ، همینطوری.

اولا بیلسین کی.../Ola bilsin ki,...- امکان دارد که...

یوخ جانیم، اینانماییرام./Yox canın, inanmayıram- نه بابا، باور نمی‌کنم.

بلی، بئله دیر./Bəli, belədir- بلی، چنین است.

داحا منیم اوچون بیردیر./Daha mənim üçün birdir- دیگر برای من فرق نمی‌کند.

بیر داحا دا تکرار ائدین!!/Bir daha da təkrar edin!- یکبار دیگر تکرار کنید!

بو سؤزومو؟/Bu sözümü?- این کلمه را؟

آما من ایستردیم کی.../Ama mən istərdim ki,...- اما من دلم می‌خواست که...

ترسینه، من ایستمیرم./Tərsinə, mən istəmirəm- برعکس، من نمی‌خواهم.

سبز دوز دئییر سینیز./Siz düz deyirsiniz- شما راست می‌گویید.

سبز، تام حاقلی سینیز./Siz tam haqlısınız./- کاملا حق با شماست.
بلکه ده من یانلیرم؟/Bəlkə də mən yanılıram./- شاید هم من اشتباه
می‌کنم.

دوغرو دئییل./Doğru deyil./- صحیح نیست.
دوغرودور آما.../Doğrudur ama.../ صحیح است لکن...
تامام، راضیام./Tamam, razıyam./- خیلی خوب، راضی هستم.
من سیزه حاق وئیرم./Mən sizə haq verirəm./- من به شما حق می‌دهم.
بو سیزین گوناھینیزدیر./Bu sizin günahınızdır./- این تقصیر شماست.
آخی من نه ائتدیم کی؟/Axı mən nə etdim ki?/ مگر من چکار کردم؟

دوغرو فیکیر دئییل!/Doğru fikir deyil!/ فکر درستی نیست!
یئرینیزی بیلین!/Yerinizi bilin!/ جای خود را بشناسید!
چوخ یازیق/Çox yazıq/ خیلی متأسفم، افسوس.
بو اول بیلمز!/Bu ola bilməz!/ این ممکن نیست!
حایف کی.../Hayıf ki.../ افسوس که...

داریمنا من دؤزهرم./Darıxma mən dözərem./- ناراحت مباش من صبر
می‌کنم.

من نه بیلیم!/Mən nə bilim!/ من چه بدانم!
من بیلیمیرم./Mən bilmirəm./- من نمی‌دانم.
سبز یومشاق گؤنوللو آدام سینیز./Siz yumşaq gönüllü adamsınız./- شما آدم خوش قلبی هستید.

سیزین اوچون ... آرزو ائدیرم./Sizin üçün... arzu edirəm.- برای شما ... آرزو می کنم.

خوشبختلیک/Xoşbəxtlik.- خوشبختی.

یازیقلیق/Yazıqlıq.- بیچارگی.

بونلار منیم قوھوملاریم دیر./Bunlar mənim qohumlarımdır.- اینها قوم و خویش من هستند:

آتا/Ata.- پدر

آنا/Ana.- مادر

قارداش/Qardaş.- برادر

باجی/Bacı.- خواهر

بابا/Baba.- پدر بزرگ

نۆه/Nəvə.- نوه

نتیجہ/Nəticə.- بچہ نوه

قیز/Qız.- دختر

اوغول/Oğul.- فرزند

بیبی قیزی/Bibi qızı.- دختر عمه

بیبی اوغلو/Bibi oğlu.- پسر عمه

خالا قیزی/Xala qızı.- دختر خاله

خالا اوغلو/Xala oğlu.- پسر خاله

دایی قیزی/Dayı qızı.- دختر دایی

دایی اوغلو/Dayı oğlu/- پسر دائی

عمی قیزی/Əmi qızı/- دختر عمو

عمی اوغلو/Əmi oğlu/- پسر عمو

دایی/Dayı/- دائی

دایی جان/Dayıcan/- زن دائی

عمی/Əmi/- عمو

خالا/Xala/- خاله

بیبی/Bibi/- عمه

آر/Ər/- مرد، شوهر

آرواد/Arvad/- زن، همسر

آداخلي/Adaxlı/- نامزد(پسر و دختر)

قایین آتا/Qayınata/- پدر زن، پدر شوهر

قایین آنا/Qayınana/- مادر زن، مادر شوهر

قارداش اوغلو/Qardaş oğlu/- پسر برادر

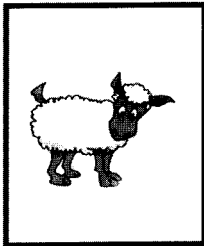
قارداش قیزی/Qardaş qızı/- دختر برادر

باجی اوغلو/Bacı oğlu/- پسر خواهر

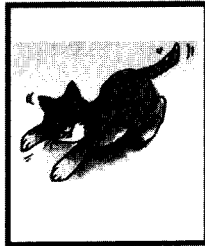
باجی قیزی/Bacı qızı/- دختر خواهر



İnek (گاو)



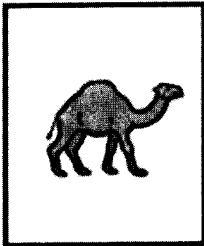
Qoyun (گوسفند)



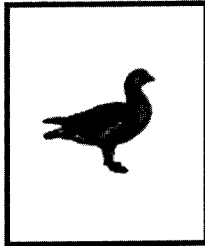
Pişik (گربه)



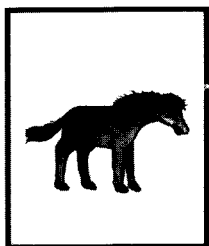
Siçan (موش)



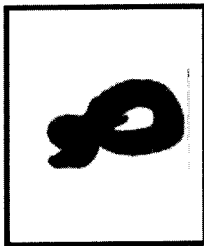
Dəvə (شتر)



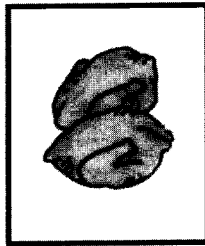
Quş (پرندە)



At (اسب)



İlan (مار)



Toyuq (مرغ)

II

آن چوخ ایشلہنن سورولار

Ən çox işlənən sorular

سئوالاتی که بیشتر بکار می‌روند

کیم؟/Kim? - چه کسی؟

کیمین؟/Kimin? - مال چه کسی؟

کیمه؟/Kimə? - به چه کسی؟

کیمده؟/Kimdə? - در چه کسی؟

کیمدن؟/Kimdən? - از چه کسی؟

کیمی؟/Kimi? - چه کسی را؟

کیملر؟/Kimlər? - چه کسانی؟

کیملری؟/Kimləri? - چه کسانی را؟

کیمینله؟/Kiminlə? - با چه کسی؟

کیمینله باغلی؟/Kiminlə bağlı? - در رابطه با چه کسی؟

کیمین اوچون؟/Kimin üçün? - برای چه کسی؟

کیمه گۆره؟/Kime görə? - برای چه کسی؟

کیمدن اؤترو؟/Kimdən ötrü? - بخاطر چه کسی؟

کیمدن یانا؟/Kimdən yana? - به طرفداری از چه کسی؟

کیمین یولوندا؟/Kimin yolunda? - در راه چه کسی؟

نه؟/Nə? - چه؟، چی؟

نهدن؟/Nədən? - از چه؟، از چی؟

نه یه؟/Nəyə? - برای چه؟

نه یی؟/Nəyi? - چه چیزی را؟

نه یین؟/Nəyin? - مال چه چیزی؟

نه ده؟/Nədə? - در چه چیزی؟

نه کیمی؟/Nə kimi? - مثل چه چیزی؟ چگونه؟

نه یه گۆره؟/Nəyə görə? - بخاطر چه، برای چه؟

نه اوزدن؟/Nə üzdən? - از چه روی؟

نئچه؟/Neçə? - چند؟

نچه نجی؟/Neçənci? - چندمین؟

نئجه؟/Necə? - چطور؟، چگونه؟

نه قدر؟/Nə qədər? - چه قدر؟

حارا؟/Hara? - کجا؟

حارادا؟/Harada? - در کجا؟

حارادان؟/Haradan? - از کجا؟

حارایا؟/Haraya? - به کجا؟

سن ده؟/Sən də? - تو هم؟

هر آی باشی؟/Hər ay başı? - سر هر ماه؟

کیمینله؟/Kiminlə? - با چه کسی؟

نه قدر داحا؟/Nə qədər daha? - دیگر چقدر؟

یورولمادینینیزمی؟/Yorulmadınız mı? - خسته نشدید؟

نئجه یانی؟/Necə yanı? - چطور یعنی؟

تک باشیما؟/Tək başıma? - به تنهائی؟

کیمدن کیمه؟/Kimdən kimə? - از کی به کی؟

گلمیرسن؟/Gəlmirsən? - نمی آیی؟

حامیسی بومو؟/Hamısı bumu? - همه اش این است؟

قار یاغماز؟/Qar yağmaz? - برف نمی بارد؟

یاغیش نئجه؟/Yağış necə? - باران چطور؟

هرگون بئله دیر؟/Hər gün belədir? - هر روز اینطوری است؟

بس نئجه ایشله ییرسینیز؟/Bəs necə işləyirsiniz? - پس چطور کار

می کنید؟

من ده گلمه لییم؟/Mən də gəlməliyəm? - من هم باید بیایم؟

گئجه چاغی؟/Gecə çağı? - وقت شب؟

بو حارایا قویولا جاق؟/Bu haraya qoyulacaq? - این باید به کجا گذاشته

شود؟

مندن ایسته بیر؟/Məndən istəyir? - از من می خواهد؟

نئچه گون؟/Neçe gün? - چند روز؟

بیر گون؟/Bir gün? - یک روز؟

حارانی؟/Haranı? - کجارا؟

حارائین؟/Haranın? - مال کجا؟

حارایا کیمین؟/Haraya kimin? - تا به کجا؟

دوغرودان؟/Doğrudan? - براستی؟

سن نه دئییرسن؟/Sən nə deyirsən? - شما چه می گوئید؟

نه زمان؟/Nəzaman? - کی؟، چه وقت؟، چه زمانی؟

منه اولارمی؟/Mənə olarmı? - به من می آید؟ در شأن من هست؟

حانسی ایستکله؟/Hansı istəklə? - با کدام مقصد؟

سبز بئله ایسته بیر سینیز؟/Siz belə istəyirsiniz? - شما اینطور می خواهید؟

بو دوغرو دورمو؟/Bu doğrudumu? - آیا این صحیح است؟

بو آدام کیم دیر؟/Bu adam kimdir? - این شخص کیست؟

بو قادین نه ایسته بیر؟/Bu qadın nə istəyir? - این خانم چه می خواهد؟

کیشیلر اوچونمو؟/Kişilər üçünmü? - برای مردهاست؟، آیا مردانه است؟

او کیم دیر؟/O kimdir? - او کیست؟

تانیماییرسان؟/Tanımayırsan? - نمی شناسی؟

اونلار کیم دیر؟/Onlar kimdir? - آنها کی هستند؟

سبز کیم سینیز؟/Siz kimsiniz? - شما کی هستید؟

بس سیز؟/Bəs siz? - پس شما؟

من نه چییم؟/Mən nəçiyəm? - من چکاره هستم؟

سیز نه چی سینیز؟/Siz nəçisiniz? - شما چکاره هستید؟

آدینیز ندير؟/Adınız nədir? - اسم شما چیست؟

وضعیت نئجه دیر؟/Vəziyyət necədir? - اوضاع چطور است؟

ایشلرینیز نئجه گئدیر؟/İşləriniz necə gedir? - کار و فعالیت چگونه است؟

بونو حارایا قویا بیلرəm؟/Bunu haraya qoya bilərəm? - این را کجا می توانم بگذارم؟

بو ندير؟/Bu nədir? - این چیست؟

او ندير؟/O nədir? - آن چیست؟

بونلاری کیم گتیردی؟/Bunları kim gətirdi? - اینهارا چه کسی آورد؟

اونلار کیمین دیر؟/Onlar kimindir? - آنها مال کیست؟

باشا دوشمه دیم، نه دئدینیز؟/Başa düşmədim, nə dediniz? - متوجه نشدم، چه گفتیتد؟

من بیر شئیمی دئدیم؟/Mən bir şeymi dedim? - آیا من چیزی گفتم؟

سیزه نه لازیم دیر؟/Sizə nə lazımdır? - شما به چه چیزی نیاز دارید؟

سیز نه ایسته ییر سینیز؟/Siz nə istəyirsiniz? - شما چه می خواهید؟

من... ایسته ییرم./Mən ... istəyirəm - من... می خواهم.

بونون تورکجه سی نئجه اولور؟/Bunun Türkcəsi necə olur? - ترکی

این چگونه می‌شود؟

بئله دئمک مومکونمو؟/Belə demək mümkündür? - آیا ممکن است

اینطور گفته شود؟

بو نه دئمک دیر؟/Bu nə deməkdir? - این یعنی چه؟

چئویره بیلر می سینیز؟/Çevirə bilərmisiniz? - آیا می‌توانید ترجمه بکنید؟

بونون چئویرمه‌سی نئجه اولار؟/Bunun tərcüməsi necə olar? -

ترجمه این چگونه می‌شود؟

نه اولموشدور کی؟/Nə olmuşdur ki? - مگر چه شده است؟

سیزه بیر شئیمی اولموشدور؟/Sizə bir şeymi olmuşdur? - برای شما

اتفاقی افتاده است؟

سیزه نه اولموشدور؟/Sizə nə olmuşdur? - برای شما چه اتفاقی افتاده

است؟

بیزیم یئریمیز حارادیر؟/Bizim yerimiz haradır? - جای، محل ما

کجاست؟

بیز حاراداییق؟/Biz haradayıq? - ما در کجا هستیم؟

بورا حارادیر؟/Bura haradır? - اینجا کجاست؟

من حارایا گئتمه‌لییم؟/Mən haraya getməliyəm? - من به کجا باید

بروم؟

من نه ائتمه‌لییم؟/Mən nə etməliyəm? - من چکار باید بکنم؟

ساعات نئچہ دیر به یم؟/ Saat neçədir bəyəm? - مگر ساعت چند است؟

ساعات نئچہ ده؟/ Saat neçədə? - ساعت چند؟

چوخ گئج اولار؟/ Çox gec olar? - خیلی دیر می شود؟

بو سؤزون آنلامینی دئیرمیسینز؟/ Bu sözün anlamını

deyərmisiniz? - معنی این کلمه را می گوئید؟

بونون معناسی ندير؟/ Bunun mənası nədir? - معنی این چیست؟

حارادان گلدینیز؟/ Haradan gəldiniz? - از کجا آمدید؟

حارالی سینیز؟/ Haralısınız? - اهل کجا هستید؟

سيز حارادان سینیز؟/ Siz haradansınız? - شما اهل کجائید؟

تبریز چوخ بویوکمو؟/ Təbriz çox böyükmü? - تبریز خیلی بزرگ است؟

تبریزده حانسی پارکلار واردیر؟/ Təbrizdə hansı parklar vardır? - در

تبریز کدام پارکها هستند؟

گولوستان باغی/ Gülüstan bağı - باغ گلستان

ائل گوئلو پارکی/ Elgölü parkı - پارک ائل گوئلو

باغلار باغی/ Bağlarbağı - باغلار باغی

خاقانی باغی/ Xaqanı bağı - باغ خاقانی

مشروطه پارکی/ Məşrutə parkı - پارک مشروطه

قارتال پارکی/ Qartal parkı - پارک قارتال

تبریزین عابیده سی وارمی؟/ Təbrizin abidəsi varmı? - در تبریز آرامگاه

و مکانهای قدیمی وجود دارد؟

شاعیرلر مزاری /Şairlər məzarı/- مقبره الشعرا

گۆی مچید /Göy məcid/- مسجد کبود

مشروطه ائوی /Məşrutə evi/- خانه مشروطیت

آذربایجان موزئی /Azərbaycan müzeyi/- موزه آذربایجان

ارک قالاسی /Ərk qalası/- قلعه ارک

آسکی بازار /Əski bazar/- بازار قدیمی

نئچه دؤنه؟ /Neçə döne?/- چند بار؟

نئچه یاشینیز وار؟ /Neçə yaşınız var?/- چند سال دارید؟

چوخمو گنجم؟ /Çoxmu gəncəm?/- آیا خیلی جوان هستم؟

سیز حانسی اؤلکه‌دن گلدینیز؟ /Siz hansı ölkədən gəldiniz?/- شما

از کدام کشور آمدید؟

حانسی شهردن؟ /Hansı şəhərdən?/- از کدام شهر؟

ائوینیز وارمی؟ /Eviniz varmı?/- خانه دارید؟

هوتلده می قالیرسینیز؟ /Hoteldəmi qalırsınız?/- آیا در هتل ساکن

هستید؟

سیز حارادا یاشاییرسینیز؟ /Siz harada yaşayırsınız?/- شما در کجا

زندگی می‌کنید؟

بونون دهیری؟ /Bunun dəyəri?/- قیمت این؟

بو نئچه یه دیر؟/Bu neçəyədir? - قیمت این چند است؟

چوخ باها دئییل می؟/Çox baha deyilmi? - زیاد گران نیست؟

باخا بیلرم می؟/Baxa biləmmi? - می توانم ببینم؟

ایسته بیرسینیز؟/İstəyirsiniz? - می خواهید؟

نه دئدییمی بیلیرسینیز می؟/Nə dediyimi bilirsinizmi? - متوجه

می شوید من چه می گویم؟

سبز منی باشا دوشورسونوز؟/Siz məni başa düşürsünüz? - زبان مرا

می فهمید؟

من سیزی دوزگون آنلایا بیلیرم؟/Mən sizi düzgün anlaya

bilirəm? - من زبان شمارا کاملاً می فهمم یا نه؟

نئجه گؤروشە بیلیریک؟/Necə görüşə bilərik? - چگونه می توانیم باهم

ملاقاتی داشته باشیم؟

حارادا و نه زامان؟/Harada və nə zaman? - در کجا و کی؟

اورانی تانییرسینیز؟/Oranı tanıyırsınız? - آنجارا می شناسید؟

اورایا نئجه گئده بیلرم؟/Oraya necə gedə bilərəm? - چگونه می توانم

به آنجا بروم؟

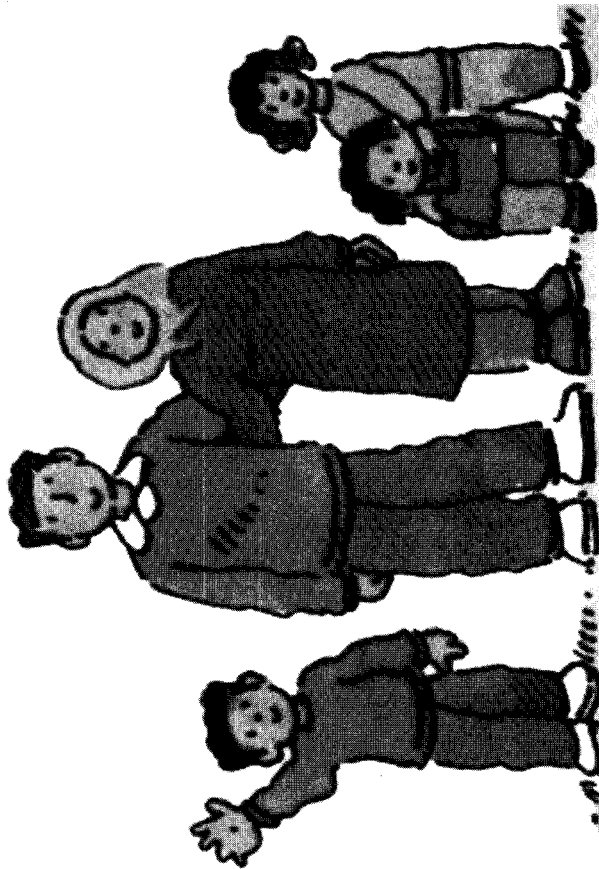
یول اوزاقمی؟/Yol uzaqmı? - راه دور است؟

نئچه کیلومتیر؟/Neçə kilometr? - چند کیلومتر؟

یاخینمی؟/Yaxınmı? - نزدیک است؟

بیز حاراداییق؟/Biz haradayıq? - ما در کجا هستیم؟

- ... خیابوانی بورادیر؟/... xiyavanı buradır?/- خیابان... اینجاست؟
- سبز حارایا گئدیر سینیز؟/Siz haraya gedirsiniz?/- شما به کجا می‌روید؟
- دوستونوز حارادادیر؟/Dostunuz haradadır?/- دوستان کجاست؟
- او بورادادیر؟/O buradadır?/- او اینجاست؟
- ایلیک گلیشینیز دیر؟/İlk gəlişinizdir?/- بار اول است که می‌آید؟
- سبز نئجه باخیر سینیز؟/Siz necə baxırsınız?/- شما چه فکر می‌کنید؟
- فیکریمی دئییه بیلرم؟/Fikrimi deyə bilərəm?/- می‌توانم نظر خودم را بیان کنم؟
- به‌یئدینیز می؟/Bəyəndinizmi?/- خوشتان آمد؟
- سیزدن بیر شئی ایسته‌یه بیلرم؟/Sizdən bir şey istəyə bilərəm?/- می‌توانم از شما چیزی بخواهم؟
- اینجیمه سینیز کی؟/İnciməsiniz ki?/- ناراحت که نمی‌شوید؟
- ایسته‌یینیز ندیر کی؟/İstəyiniz nədir ki?/- مگر چه چیزی می‌خواهید؟
- دئمک اولار کی.../Demək olar ki.../- می‌توان گفت که...
- تاپا بیلمه‌یر سینیز؟/Tapa bilməyirsiniz?/- پیدا نمی‌کنید؟
- کؤمک ائله‌ییم؟/Kömək eləyim?/- کمک بکنم؟
- سبز بونو توتارسینیز می؟/Siz bunu tutarsınızmi?/- شما می‌توانید این را بگیرید؟



Oğul (پسر) Ata(پدر) Ana (مادر) Qız(بختیر)

III

گۆروش، تانیشلیق Görüş, tanışlıq دیدار، آشنائی

سلام! / Salam! - سلام!

قویون اؤزومو تانیتدیریم./ Qoyun özümü tanıtıdım. - اجازه بدهید
خودم را معرفی بکنم.

اؤزومو تانیتدیرماغا اجازه وئیرسینیزمی؟ / Özümü tanıtıdırmağa
icazə verirsinizmi? - اجازه می‌دهید خودم را معرفی بکنم؟

کیم اولدوغومو دئییه بیلرم؟ / Kim olduğumu deyə bilərəm? - می‌توانم
بگویم که کی هستم؟

منیم آدیم ... / Mənim adı... - نام من ...

سوی آدیم دا ... / Soy adım da... - نام خانوادگی ام نیز ...

من شیرازلیام./Mən Şirazlıyam.- من شیرازی هستم.

آذربایجانا قوناq گلمیشم./Azərbaycana qonaq gəlmişəm.- به عنوان میهمان به آذربایجان آمده ام.

تبریزین تعریفینی چوخ ائشیتیمشیدیم./Təbrizin tərifini çox eşitmişdim.- تعریف تبریز را زیاد شنیده بودم.

بابام تبریزلی دیر./Babam Təbrizlidir.- پدر بزرگم تبریزی است.

آدینیزی سورماق اولارمی؟/Adınızı sormaq olarmı?- می توانم نامتان بپرسم؟

ایشینیز نه؟/İşiniz nə?- شغلان چیست؟

زحمت اولماسا یازینیز!/Zəhmət olmasa yazınız!- اگر زحمتی نیست بنویسید!

بیر شئی دئییل، یازارام./Bir şey deyil, yazaram.- چیزی نیست، می نویسم.

سیز منه تانیش گلیرسینیز./Siz mənə tanış gəlersiniz.- شما به نظر من آشنا هستید.

اولا بیلر./Ola bilər.- ممکنه.

اصلینده انسانلار حامیسی تانیش دیر./Əslində insanlar hamısı tanışdır.- در واقع همه انسانها آشنا هستند.

بیز تانیشیق./Biz tanışıq.- ما آشنا هستیم.

چوخدان تانیشیق./Çoxdan tanışıq.- از خیلی وقت پیش باهم آشنا هستیم.

بیر - بیریمیزی تانیییریق./Bir-birimizi tanıyırıq./- همدیگر را می شناسیم.
بو منیم ایلک سفیریم دیر./Bu mənim ilk səfərimdir./- این نخستین
مسافرت من است.

سیزین شہری چوخ سئودیم./Sizin şəhəri çox sevdim./- از شہر شما
خیلی خوشم آمد.

اؤلکه نیز گؤزل دیر./Ölkəniz gözəldir./- کشورتان زیباست.

بیز تورست دئییلیک./Biz turist deyilik./- ما جهانگرد نیستیم.

گزمک اوچون گلدیک./Gəzmək üçün gəldik./- برای گردش آمدیم.

یوخ، اوچ نفریک./Yox, üç nəfərik./- خیر، سه نفر هستیم.

من دوقتورام، بو معلیم دیر./Mən doqtoram, bu müəllimdir./- من
پزشک هستم، ایشان معلم.

یولداشیم یازیچی دیر./Yoldaşım yazıçıdır./- رفیقم نویسنده است.

شاعیر دیر./Şairdir./- شاعر است.

سادہ جہ ایشچییم./Sadəcə işçiyəm./- کارگر ساده هستم.

دؤولت ایشچیسی؟/Dövlət işçisi?/ - کارمند دولت؟

نئجه ایلدن بری ایشلہ ییرسینیز؟/Neçə ildən bəri işləyirsiniz?/ -
چند سال است که کار می کنید؟

آیلیغینیز نه قدر؟/Aylığınız nə qədər?/ - حقوق ماهانه شما چقدر است؟

حانسی دیلیری بیلیرسینیز؟/Hansı dilləri bilirsiniz?/ - کدام زبانها را
می دانید؟

تورکجه، فارسجا، اینگیلیزجه،.../.../Türkçə, Farsca, İngilizcə - ترکی،

فارسی، انگلیسی، ...

دیل بیلیمک یاخشی شئیدیر./Dil bilmək yaxşı şeydir - دانستن زبان

چیز خوبی است.

گلین برابر گئدک!/Gəlin bərabər gedək - بیايید باهم برویم!

نه واختدان تانییر سینیز؟/Nə vaxtdan tanıyırsınız - از کی

می شناسید؟

کارت/Kart - کارت

کارتیمیزی ده ییشدیرک!/Kartımızı dəyişdirək - کارتمان را عوض کنیم!

بیزیم هوتله گئدک!/Bizim hotele gedək - به هتل ما برویم!

همین دؤنومده دیر!/Həmin dönümdədir - سر همین پیچ است!

یئرده گئدک!/Yerdə gedək - پیاده برویم!

منه تورکجه اؤیره دینیز!/Mənə Türkçə öyrədiniz - به من ترکی یاد

بدهید!

سیزده بیزیم شهره گلینیز!/Siz də bizim şəhərə gəliniz - شما هم به

شهر ما تشریف بیاورید!

پئشمان اولماسینیز!/Peşman olmasınız - پشیمان نمی شوید!

نؤوروز بایرامی/Növrüz bayramı - عید نوروز

یولو بیلیر سینیز می؟/Yolu bilirsinizmi? - راه را بلد هستید؟

سوروشونوز! / Soruşunuz! - بپرسید!

چوخ سئویندیم! / Çox sevindim! - خیلی خوشحال شدم!

بو ائو سیزیمنی؟ / Bu ev sizinmi? - این خانه مال شماست؟

اؤزونوز تیکدینیز؟ / Özünüz tikdiniz? - خودتان ساختید؟

من آنجاق تورکجه بیلیرم. / Mən ancaq Türkcə bilirəm. - من فقط ترکی می دانم.

چئویرمن ایسترسینیزمی؟ / Çevirmən istərsinizmi? - مترجم لازم دارید؟

بو آدام دؤرد دیل بیلیر. / Bu adam dörd dil bilir. - این شخص چهار زبان می داند.

زحمت اولماسا یاواش دانیشین! / Zəhmət olmasa yavaş danışın! - لطفا آهسته صحبت کنید!

بیر آز آچیق دانیشین! / Biraz açıq danışın! - کمی واضح صحبت بکنید!

حله بورداسینیز؟ / Hələ burdasınız? - هنوز هستید؟

ایندیجه گلیرم. / İndicə gəlirəm. - فوری بر می گردم.

سوبای میسینیز؟ / Subaymısınız? - مجرد هستید؟

سوبای دئییلیم. / Subay deyiləm. - مجرد نیستم.

ائولییم، ایکی اوشاغیم وار. / Evliyəm, iki uşağım var. - متأهلم، دو تا بچه دارم.

من هئج ائولنمہ دیم./Mən heç evlənmədim.- من اصلا ازدواج نکردم.

اوشاغینیز وارمی؟/Uşağınız varmı?- بچه دارید؟

اوشاقلار حانی؟/Uşaqlar hanı?- بچه ها کو؟

آنجاق اؤزوم گلدیم./Ancaq özüm gəldim.- تنها خودم آمدم.

بلی، بیر قیزیم وار./Bəli, bir qızım var.- بلی، یک دختر دارم.

خئییر، ائولییم آما اوشاغیم یوخدور./Xeyir, evliyəm ama uşağım yoxdur.- خیر، متأهل هستم اما بچه ندارم.

قیزیمین...، oğlumun ... یاشی واردیر./Qızımın..., oğlumun ... yaşı vardır.- اوغلو مون ایسه ... یاشی واردیر.

isə... yaşı vardır.- دخترم ... و پسر م ... سال دارد.

سیز اوخویورسونوزمو؟/Siz oxuyursunuzmu?- شما تحصیل می کنید؟

ایلک، اورتا، یوخسا عالی مکتبده؟/İlk, orta, yoxsa ali məktəbdə?- ایلک، اورتا، متوسطه یا در دانشگاه؟

ابتدائی، متوسطه یا در دانشگاه؟

Sahəniz nədir؟/Sahəniz nədir?- رشته تحصیلی شما چیست؟

کیمیا./Kimya.- شیمی.

Ədəbiyat.- ادبیات.

Memarlıq.- معماری.

Yer bilimi.- جغرافیا.

سیزہ زنگ آچا بیلرم می؟/Size zəng aç a bilərəmmi? - می توانم به شما زنگ بزنم؟

تئلفون نومرہ نیزی وئرسینیزی؟/Telefon nüm rənizi verərsinizmi? - شماره تلفنتان را می دهید؟

آدرئسینیز نئجہ گئدیر؟/Adresiniz necə gedir? - آدرس شما چگونه است؟

ایش یئرینیز حارادیر؟/İş yeriniz haradır? - محل کارتان کجاست؟

حارادا چالیشیر سینیز؟/Harada çalışırsınız? - در کجا فعالیت می کنید؟

ایشینیز نئجہ دیر؟/İşiniz necədir? - کارتان چطور است؟

یئنہ دہ گؤرۈشہ بیلریک؟/Yenə də görüşə bilərik? - باز هم می توانم همدیگر را ببینیم؟

آخشام ساعات.../Axşam saat ... - عصر ساعت ...

من بوشام./Mən boşam. - من بیکار هستم.

ایشدن چیخاندان سونرا./İşdən çıxandan sonra. - بعد از تعطیلی کار.

صباح نییہ اولماسین؟/Sabah niyə olmasın? - فردا چرا نباشد؟

من سیزہ چوخ بورجلویام./Mən sizə çox borcluyam. - من خیلی مدیون شما هستم.

نہ قدر تشکور ائتسم آزدیر./Nə qədər təşəkkür etsəm azdır. - هر قدر تشکر بکنم باز هم کم است.

Bilmirəm sizə necə təşəkkür etdim? / بيلميرم سيزه نئجه تشكور ائديم؟

edim? - نمی‌دانم به شما چطور تشکر بکنم؟

لطفن، لازم دئیل! / Lütfən, lazim deyil! - لطفًا، لازم نیست!

ایچری بویورون! / İçəri buyurun? - بفرماید تو!

ایله شین لوظفن! / Əyləşin lütfən! - لطفًا بشینید!

بورادان اوتورونوز! / Buradan oturunuz! - از این طرف بشینید!

Rahat olunuz, burası öz a'vınızdir. / راحت اولونوز، بوراسی اؤز ائوینیزدیر.

evinizdir. - راحت باشید، اینجا خانه خودتان است.

Gəldiyinizə görə sağ olun! / گلدییینیزه گؤره ساغ اولون! - از اینکه

آمدید ممنون هستم.

Məni siz çağırdınız mı? / منی سیز چاغیردینیز می؟ - مرا شما دعوت

کردید؟

Bir ehtiyacınız varmı? / بیر احتیاجینیز وار می؟ - به چیزی نیاز دارید؟

Nə kimi kömək edə bilərəm? / نه کیمی کؤمک ائده بیلرəm؟ - چه

کمکی از دستم برمی آید؟

Məni bağışlayın, biraz gəcikdim. / منی باغیشلایین، بیرآز گئجیکدیم.

gecikdim. - مرا ببخشید، کمی دیر کردم.

Sizi çox rahatsız etdim. / سیزی چوخ راحتسیز ائتدیم. - شما را خیلی

ناراحت کردم.

من ده بیر آز گئج قالدیم./Mən də biraz gec qaldım.- من هم کمی دیر کردم.

سؤزومو کسمه یین!/Sözümü kəsməyin.- حرفم را قطع نکنید!

نه کیمی آرزونوز وار؟/Nə kimi arzunuz var?- چه آرزویی دارید؟

بونلاری یئرینه یئتیره بیلرəm./Bunları yerinə yetirə bilərəm.- اینها را می توانم برآورده بکنم.

یاشاییش یولداشیما سورون!/Yaşayış yoldaşıma sorun!- از همسرم بپرسید!

عائله میز بؤیوک دور./Ailəmiz böyükdür.- خانواده بزرگی داریم.

دوستلارینیز دا گل سینلر./Dostlarınız da gəlsinlər.- دوستانان هم بیایند.

بیر گون دا حا قالینیز!/Bir gün daha qalınız!- یک روز دیگر بمانید!

آتانیزین آدی ندیر؟/Atanızın adı nədir?- نام پدرتان چیست؟

دئییب- گولن آدام دیر./Deyib-gülən adamdır.- آدم خوش صحبت و خنده روئی است.

حانسى ایلده دونیا یا گؤز آچدینیز؟/Hansı ildə dünyaya göz açdınız?

اچدینیز؟/açdınız?- در چه سالی چشم به جهان گشودید؟

۱۳۴۰- جی ایلین قیشیندا./۱۳۴۰-cı ilin qışında.- در زمستان سال ۱۳۴۰.

بالیق لار آییندامی؟/Balıqlar ayındamı?- در برج ماهی؟

چوخ زحمت وئردیم./Çox zəhmət verdim./- خیلی زحمت دادم.

سیز ده گلینیز!!/Siz də gəliniz!/- شما هم تشریف بیاورید!

گۆرک نه اولور./Görək nə olur./- ببینیم چه پیش می آید.

یوخ، گۆزله یه جم!!/Yox, gözləyəcəm!/- نخیر، منتظر خواهم بود.

یاز فصلی./Yaz fəsl-i./- فصل بهار.

عمارت شهرداری



IV

سینیردا

Sınırdə

در مرز

من خارجی دئیلم کی! /Mən xarici deyiləm ki!- من که خارجی نیستم!

من ایرانلییام. /Mən İranlıyam.- من ایرانی هستم.

من آذربایجانلییام. /Mən Azərbaycanlıyam.- من آذربایجانی هستم.

قوناق دئیلم. /Qonaq deyiləm.- مسافر نیستم.

Bu mənim pasportum, bu da vizam!- بو منیم پاسپورتوم، بو دا ویزام!

vizam!- این پاسپورت من و ویزایم!

منیم سوی آدی... /Mənim soyadım...- نام خانوادگی من ...

آدیمی دهیشیک یازدینیز! /Adımı dəyişik yazdınız!- اسمم را اشتباهی

نوشتیدا

من ... گونلوك ویزا آلمیشام./Mən... günlük viza almışam- من به مدت ... روز ویزا گرفتم.

قوھوملاریمین قوناغی اولاجام./ Qohumlarımin qonağı olacağam.- میهمان فامیلھایم خواھم شد.

ھوتلده قالما یاجام./Hoteldə qalmayacağam.- در ھتل نخواھم ماند.
منی قاپی آغزیندا گۆزله ییرلر./Məni qapı ağzında gözəylirlər.- دم در منتظر من ھستند.

گۆمروکون گیریش قاپیسی./Gmrükün giriş qapısı- در ورودی گمرک.
گۆمروک خانا بورادیر؟/Gmrükxana buradır?- گمرک اینجاست؟

گنچه بیلرم می؟/Geçə biləmmi?- می توانم بروم؟
ھئج بیر شئییم یوخ!/Heç bir şeyim yox- چیزی ندارم!

تک اؤزوم!/Tək özüməm!- فقط خودم ھستم.
یوخلاما اوتاغی./Yoxlama otağı.- اتاق کنترل.

پاسپورت یوخلاماسی./Psport yoxlaması- کنترل پاسپورت.
یوکله حارادا باخیرلار؟/Yüklərə harada baxırlar?- بارها در کجا کنترل می شود؟

نئچه کیلو آپارماق اولار؟/Neçə kilo aparmaq olar?- چند کیلو می توان برد؟

بونو آپارماق اولار؟/Bunu aparmaq olar? - این را می توان برد؟

آغیر دئییل!/Ağır deyil! - سنگین نیست!

منیم پاسپورتوم قالیب!/Mənim pasportum qalıb! - پاسپورت من جا

مانده است!

دوکتور اوتاگی/Doktor otağı - اتاق پزشک

بایراق/Bayraq - پرچم

دالان/Dalan - سالن

گیریش پولو/Giriş pulu - حق ورود

چیخیش پولو/Çıxış pulu - حق خروج، خروجی

آیلیق ویزا/Aylıq viza - روادید یکماهه

پولوم یوخدور!/Pulum yoxdur! - پول ندارم!

تومن، ریال/Tümən, riyal - تومان، ریال

چیخیش نۇقطه سی/Çıxış nöqtəsi - نقطه خروج

منیمله دیر!/Mənimlədir! - همراه من است!

۱۸ یاشینیز اولماییب!/18 yaşınız olmayıb! - هیجده ساله نشده اید!

چیخا بیلرم؟/Çıxa bilmərəm? - نمی توانم خارج بشوم؟

دؤزونوز!/Dözünüz! - صبر کنید!

بیر آز/Biraz - کمی

سنی دئمہ دیم!!/Səni demədim!- شمارا نگفتم!

منہ وئرین!!/Mənə verin!- به من بدهید!

بوراسی سینیر دیر!!/Burası sınırdır!- اینجا مرز است!

چانتانیزی آچینیز!!/Çantanızı açınız!- کیفتان را باز کنید!

بونو دا!!/Bunu da!- این را هم!

گئت!!/Get!- برو!

گؤمروک حاققی نه قدر اولار؟!/Gmrük haqqı nə qədər olar?- حق

گمرک چقدر می شود؟

بونون اوچون ده می؟!/Bunun üçün də mi?- برای این هم؟

نه قدر اؤده مه لییم؟!/Nə qədər ödəməliyəm?- چقدر باید بپردازم؟

آرتیق بیر شئییم یوخدور./Artıq bir şeyim yoxdur.- چیز اضافی ندارم.

شخصی شئیلریم دیر./Şəxsi şeylərimdir.- اشیای شخصی است.

بونو اؤزوم اوچون گؤتورموشم./Bunu özüm üçün götürmüşəm.- این

را برای خودم برداشتم.

بونلاری دا گؤمروک توتور؟!/Bunları da gömrük tutur?- گمرک شامل

اینها هم می شود؟

بو اولمادی!!/Bu olmadı!- این نشد!

بونلار حامیسی پای دیر!!/Bunlar hamısı paydır!- همه اینها هدیه هستند!

بونو دا آچمالیام؟!/Bunu da açmalıyam?- این را هم باید باز بکنم؟

چانتامی آلا بیلرم؟/Çantamı ala bilərəm? - می توانم کیفم را بردارم؟
بونا دا باخینیز لوظفن!//Buna da baxınız lütfən! - لطفا این را هم کنترل
کنید!

گؤمروک خانادان اجازه آلمیشام./Gmrükxanadan icazə almışam. - از
گمرک اجازه گرفتم.

من پول ده بیشمک ایسته ییرم./Mən pul dəyişmək istəyirəm. - من
می خواهم پول عوض کنم.

حارادا پول ده بیشمک اولار؟/Harada pul dəyişməli olar? - در کجا
می توان پول عوض کرد؟

دولار یا دا تومن./Dollar ya da түмән. - دلار و یا تومان.

حارایا قول چکمه لییم؟/Haraya qol çəkməliyəm? - کجارا باید امضا
بکنم؟

آنکئت دولدورموشام./Anket doldurmuşam. - فرم پر کردم.

خاریجی پول، دوللار، مانات، تومن، لیرا، مارک، یورو، ریال، یئن،..../Xarici
pul, dollar, manta, түмән, lira, mark, yoro, riyal, yen - پول

خارجی، دلار، منات، تومان، لیره، مارک، یورو، ین، ...

باهالی شئیلر./Bahalı şeylər. - اشیای قیمتی.

قیزیل/Qızıl - طلا

گوموش/Gümüş - نقره

داشقاش / Daşqaş - جواهرات

قیزیل پول / Qızıl pul - سکه

یئر آلتی / Yeraltı - زیر خاکی

باخیر / Baxır - مس

بلگه / Bəlgə - سند

سیگارا / Sigara - سیگار

سینیر / Sınır - مرز

قول / Qol - امضا

دمیر پول / Dəmir pul - سکه، پول غیر اسکناس.

یابانجی / Yabancı - بیگانه

خیردا پول / Xırda pul - پول خرد

کونسوللوق / Konsulluq - کونسولگری

صانديق، کاسسا / Sandıq, kassa - صندوق

ائلچی / Elçi - سفیر

ائلچیلیک / Elçilik - سفارت

بؤیوک ائلچیلیک / Böyük elçilik - سفارت کبیر

وطنداش / Vətəndaş - تبعه، تابع

وطن داشلیق / Vətəndaşlıq - تابعیت

اؤتری/Ötəri- موقتى، موقت

چوخ گئچیتلى/Çox geçitli- پر رفت و آمد، ویزای تکراری

گؤمروک ایشلری/Gmrük işləri- امور گمرکی

گؤمروک ایشچیسی/Gmrük işçisi- کارمند گمرک

گؤمروک قایدا- قانونلاری/Gmrük qayda-qanunları- قوانین گمرکی.

قاداغا/Qadağa- قدغن، ممنوع

آلیش- وئریش/Alış-veriş- خرید و فروش، تجارت

بازارگانلیق/Bazarganlıq- بازرگانی

تیجارت اوتاغی/Ticarət otağı- اتاق تجارت یا اتاق بازرگانی

گئده بیلر سینیز./Gedə bilərsiniz- می توانید بروید.

سیز بلیک ایشیمیز یوخدور!/Sizlik işimiz yoxdur- با شما کاری نداریم!

ساغدان گئچینیز!/Sağdan keçiniz- از سمت راست بروید!

سولا دؤنؤن!/Sola dönün- به سمت چپ بپیچید!

دوز گئدینیز!/Düz gediniz- مستقیم بروید!

بیر شئینیز قالماسین!/Bir şeyiniz qalmasın- چیزی را جا نگذارید!

پاسپورتونوزو گؤتورونوز!/Pasportunuzu götürünüz- پاسپورت خود را

بردارید!

واختیندا قایدینیز!/Vaxtında qaydınız- به موقع برگردید!

Bir işiniz olursa / بیر ایشینیز اولورسا ائلچیلیک سیزه کؤمک ائده بیلر.
elçilik sizə köməli edə bilər. / اگر مشکلی داشتید سفارت می‌تواند به شما کمک کند.

Üstünüzde xarici pul / اوستونوزده خارجی پول گتیرمه‌یین!!
getirməyin! / با خود پول خارجی نیاورید!

Hamılıq vəsilələrdən / حامیلیق وسیله‌لردن ایستیفاده ائدینیز!!
istifadə ediniz! / از وسایل عمومی استفاده نکنید!
Sizə yaxşı yol! / سیزه یاخشی یول!! - خیر پیش!

V

قوناق ائوینده

Qonaq evində

در هتل

تاکسی! /Taksi- تاکسی

بیز شهر ایچینه گئتمک ایسته ییریک. / Biz şəhər içinə getmək istəyirik.
ما میخوایم به مرکز شهر برویم.

منی یاخشی بیر قوناق ائوینه گؤتورون! / Məni yaxşı bir qonaq evinə götürün!
مرا به یک مسافر خانه، هتل خوب ببرید!

مرکزہ یاخین اولسون! / Mərkəzə yaxın olsun! - به مرکز نزدیک باشد!
ایکی نفرلیک اوتااق ایسته ییرم. / İki nəfərlik otaq istəyirəm. - برای دو نفر اتاق می خواهم.

حامامی دا ایچینده اولسون. / Hamamı da içində olsun. - حمام هم داشته باشد.

گئجه لییی آدام باشی نچه دیر؟ / Gecəliyi adam başı neçədir? - کرایه یک شب برای هر نفر چقدر است؟

یئمہیی دیشاریدا یئیہجہ ییک./Yeməyi dıŝarıda yeyəcəyik.- غذا را
در بیرون خواهیم خورد.

بو دا پاسپورتلاریمیز!/Bu da pasportlarımız!- این ہم پاسپورت!
بونو دولدورماق اوچون منہ کؤمک اندرسینیزمی؟/Bunu doldurmaq
üçün mənə kömək edərsinizmi?- برای پر کردن این به من کمک
می کنید؟

اوتاغی گؤرمک اولار؟/Otağı görmək olar?- می توان اتاق را دید؟
گورولتولو طرف اولماسین!/Gürültülü tərəf olmasın!- طرف پر سر و صدا
نباشد!

پاسپورتومو نہ واخت آلا بیلرم؟/Pasportumu na vaxt ala
bilərəm?- چه وقت می توانم پاسپورتم را پس بگیرم؟
منہ، بیزہ علاوہ یورغان لازیمدیر./Mənə, bizə əlavə yorğan
lazimdir.- برای من، ما لحاف اضافی لازم است.

اوتاقدانہلر واردیر؟/Otaqda nələr vardır?- اتاق چه امکاناتی دارد؟
حمام/Hamam- حمام

سویودوجو/Soyuducu- یخچال، سردکن

تئلویزیون/Televizyon- تلویزیون

رادیو/Radiyo- رادیو

تئلفون/Telefon- تلفون

ویدیو/Vidyo- ویدئو

یاتاق/Yataq/ تخت خواب

سو پارچی/Su parçı/ پارچ آب

اوتاق قاپیسی/Otaq qapısı/ درب اتاق

تئلویزیون چالیشماییر!/Televizyon çalışmayır!/ تلویزیون کار نمی کند!

قاپی آچیلمیر!/Qapı açılmır!/ در باز نمی شود!

جام/Cam/ شیشه

آییرما/Ayırma/ رزرو، تعیین

یئمک/Yemək/ غذا

قایناق سو یو/Qaynaq suyu/ آب معدنی

تئز چاغیرینیز!/Tez çağırınız!/ زودتر بیدار کنید!

ساعاتی قورونوز!/Saati qurunuz!/ ساعت را کوک کنید!

اوسته چیخین!/Üstə çıxın!/ بروید طبقه بالا!

دؤرد نفر/Dörd nəfər/ چهار نفر

آلتی گونلوک/Altı günlük/ برای شش روز

بو گون/Bu gün/ امروز

ایندیدن/İndiden/ از همین حالا

سونرا وئره جم!/Sonra verəcəm!/ بعدا خواهم داد!

گؤتورونوز!/Götürünüz!/ بردارید!

لازیم دئییل!/Lazim deyil!/ لازم نیست!

آچاری!!/Açarı!- کلید را!

یوخدور!!/Yoxdur!- نیست!

اویون وساییتلری/Oyun vəsayitləri- اسباب بازی

هر جور یئییب- ایچمه امکاملاری/Hər cür yeyib-içmə imkanları-]

هرگونه امکانات خوردنی و نوشیدنی

اوتاق حانسی قاتدادیر؟/Otaq hansı qatdadır- اتاق در کدام طبقه

است؟

نئچنجی؟/Neçənci- چندم؟

بئشینجی چوخ یوکسکدیر؟/Beşinci çox yüksəkdir- پنجم خیلی

بالاست؟

ایکینجی قاندا بوش اوتاق یوخمو؟/İkinci qatda boş otaq yoxmu- در

طبقه دوم اتاق خالی ندارید؟

پیلله کنلرین یانی/Pilləkənlərin yanı- جنب پلکان

آسانسور نئجه؟/Asansor necə- آسانسور چطور؟

بورانی بئندیم./Buranı bəyəndim- اینجا را پسندیدم.

خوشوما گئتمه دی./Xoşuma getmədi- خوشم نیامد.

چوخ بویوک دور./Çox böyükdür- خیلی بزرگ است.

کیچیک دیر./Kiçikdir- کوچک است.

داحا اوجوزلوسو یوخمو؟/Daha ucuzlusu yoxmu- ارزاتر از این ندارید؟

داحا یاخشیسینی گوسترین!!/Daha yaxşısını göstərin- بهتر از این را

نشان بدهید!

باشقا اوتاغا باخماق اولار؟/Başqa otağa baxmaq olar? - می توانیم اتاق دیگری را ببینیم؟

پنجره سی کوچه یه باخسین!!/Pəncərəsi küçəyə baxsın! - پنجره اش روبه کوچه/خیابان باشد!

بویورون آچاری آلین!!/Buyurun açarı alın! - بفرمایید کلید را بگیرید!
منیم اوتاغیم حانسی دیر؟/Mənim otağım hansıdır? - اتاق من کدام است؟

نومره بئشمی؟/Nümrə beşmi? - شماره پنج؟
سیزدە سحر یئمەیی اولورمو؟/Sizdə səhər yeməyi olurmu? - شما صبحانه می دهید؟

حارادا، نه زامان؟/Harada, nə zaman? - در کجا، چه وقت؟
اودە نیش نه زامان؟/Ödəniş nə zaman? - پرداخت چه وقت؟
قاباقجadanمی؟/Qabaqcadanmı? - قبلاً؟

چیخیش زامانیمی؟/Çıxış zamanımı? - هنگام خروج؟
منیم وئشلیریمی گوئتورون لوطفن!!/Mənim vəşlərimi götürün lütfən! - لطفا وسایل مرا بردارید!

اوتاغیما گتیرین!!/Otağıma gətirin! - به اتاقم بیاورید!
ایشیقلار نئجه یانیر؟/Işıqlar necə yanır? - لامپها چگونه روشن می شوند؟
نئجه سؤنورلر؟/Necə sönlülər? - چگونه خاموش می شوند؟

اوتاغین آچارینی آیین! / Otağın açarını al! - کلید اتاق را بگیرید!

یوخاری! / Yuxarı! - بالا

آشاغی! / Aşağı! - پایین

اورایا بیراخینینیز! / Oraya bıraxınız! - بگذارید آنجا!

یئمک سالونو حارادادیر؟ / Yemek salonu haradadır? - سالن غذاخوری

رستوران کجاست؟

پوست قوتوسو وارمی؟ / Post qutusu varmı? - صندوق پست دارید؟

قزئت، درگی کؤشکو حانسی طرفدهدیر؟ / Qəzet, dərgi köşkü hansı tərəfdədir?

کیوسک روزنامه، مجله در کدام سمت است؟

قوللوق یئرینی گؤستیریر- / Qulluq yerini göstərir -

sinizmi? - دایره خدمت را نشان می دهید؟

پول ده بیشمه سی / Pul dəyişməsi - تعویض پول

امانت اوتاغی / Əmanət otağı - اتاق امانت

بربرخانا / Bərbərxana - آرایشگاه

توالئت / Tualet - توالت

آل - اوز یویان / Əl-üz yuyan - دستشوئی

سیلگی / Silgi - حوله، دستمال

صابون / Sabun - صابون

شامپون / Şampon - شامپو

گتیرین لوظفن! / Gətirin lütfən! - لطفا بیاورید!

بارداق/Bardaq- لیوان، استکان

قاشیق، چنگل/Qaşıq, çəngəl- قاشق، چنگال

بوشقاب، کاسا، چای قاشیغی/Boşqab, kasa, çay qaşığı- بشقاب، کاسه، قاشق چایخوری

بیر یاستیق، بیر پتو، بیر دە حمام سیلگیسی/Bir yastıq, bir pətu, bir

də hamam silgisi- یک عدد بالش، یک عدد پتو و یک عدد حوله حمام

ترلیک ده گتیرینیز!/Tərlik də gətiriniz- دمپائی هم بیاورید!

ایینه، ساپ/İynə, saə- سوزن، نخ

منیم اوتاغیمدا یوخدور!/Mənim otağında yoxdur!- اتاق من ندارد!

بیر آز تئز اولونوز!/Biraz tez olunuz!- کمی زودتر!

بیر فینجان قهوه لوظفن!/Bir fincan qəhvə lüftən!- لطفا یک فنجان قهوه!

ایشیقلار یانماییر!/İşıqlar yanmayırl!- لامپها روشن نمی‌شوند!

بیزیم قات قارانلیق دیر!/Bizim qat qaranlıqdır!- طبقه ما تاریک است!

سوغوق سویوموز یوخدور!/Soğuc suyumuz yoxdur!- آب سرد نداریم!

دینجلمک ایسته بیرم./Dincəlmək istəyirəm.- می‌خواهم استراحت بکنم.

تئلویزیونا باخاغام./Televiziyona baxacağam.- تلویزیون تماشا خواهم کرد.

زنگ ائتمک ایسته بیرم!/Zəng etmək istəyirəm!- می‌خواهم زنگ بزنم!

بو نومره‌نی ییغارسینیزمی؟/Bu nümrəni yığarsınız mı?- این شماره را

می گیرید؟

تبریزین کود نومرہسی نچہ دیر؟/Təbrizin kod nümərəsi neçədir?
شماره کد تبریز چند است؟

آچاری اوتاقد ا قویموشام./Açarı otaqda qoymuşam.- کلید را در اتاق
جا گذاشته ام.

منیم اوچون نوت بیراخان یوخدور کی؟/Mənim üçün not bıraxan
yoxdur ki?- برای من یادداشت نگذاشته اند که؟

بو مکتوبو... وئرین!/Bu məktubu... verin.- این نامه را... بدهید!
ساعات... بیزی، منی او یادی نینیز!/Sat... bizi, məni oyadınız.- ساعت...
مارا، مرا بیدار کنید!

منه زنگ ائدن اولمامیش دیر؟/Mənə zən edən olmamışdır.- کسی
برای من تلفن نکرد؟

گلن یوخدو کی؟/Gələn yoxdu ki?- کسی که نیامد؟

سوروشان اولدو؟/Soruşan oldu?- کسی سراغ گرفت؟

زنگ آچسالر اوتاغیما باغلا یین!/Zəng açsalar otağıma bağlayın!- اگر
زنگ زدند به اتاقم انتقال دهید!

بیز گئدیریک!/Biz gedirik!- ما می رویم!

من صاباح ساعات... گئدیرم!/Mən sabah saat... gedirəm.- من فردا
ساعت... می روم!

بیزیم حئسابی وئرینیز!/Bizim hesabı veriniz.- حساب مارا بدهید!

چنگ وئرسم اولار؟/Çek versəm olar? - چک قبول می کنید؟

جناب... حانسی اوتاقدادیر؟/Cənab... hansı otaqdadır? - جناب ... در کدام اتاق هستند؟

تاکسی چاغیرارسینیزمی؟/Taksi çağırarsınız mı? - تاکسی صدا می کنید؟

حاوا آلاینا نه قدر یولدور؟/Hava alanına nə qədər yoldur? - تا فرودگاه چقدر راه است؟

اوتوبوس نه وخت گلیر؟/Utubus nə vaxt gəlir? - اتوبس کی می آید؟

عونوان، آدرئس /Ünvan, adres - آدرس

دوش /Duş - دوش

قایچی /Qapıçı - دربان

ایکی تاختلی اوتاق /İki taxtlı otaq - اتاق دو تخته

لوکس اوتاق /Lüks otaq - اتاق لوکس

هوتئل قوللوقچوسو /Hotel qulluqçusu - خدمتکار هتل

حئسابین اؤدنیلمه سی /Hesabın ödənilməsi - پرداخت حساب

گئجه یئمهی /Gecə yeməyi - غذای شام

گون اورتا یئمهی /Günorta yeməyi - غذای ظهر

سحر یئمهی /Səhər yeməyi - صبحانه

کول قابی، اوتو /Külqabı, ütü - زیرسیگاری، اتو

حئساب، قوللوق /Hesab, qulluq - حساب، خدمت

قات، دام، دام یولو/Qat, dam, damyolu- مرتبہ، پشت بام، راہ پشت بام

سورغو اوتاگی/Sorğu otağı- اتاق سئوال و معلومات

نؤوبتچی/Növbətçi- کشیک، نگهبان

ویزیت کارتی/Vizit kartı- کارت ویزیت

سیزین هوتلی بئندیک!/Sizin hoteli bəyəndik!- از هتل شما خوشمان
آمد!

چوخ راضیق./Çox razıyıq- خیلی راضی هستیم.

آذربایجانلیلار قوناق سئوردیر./Azərbaycanlılar qonaqsevərdir.-
آذربایجانیه مسافر پرورند.

یئنەدە گلینیز!/Yenə də gəliniz!- بازهم تشریف بیاورید!

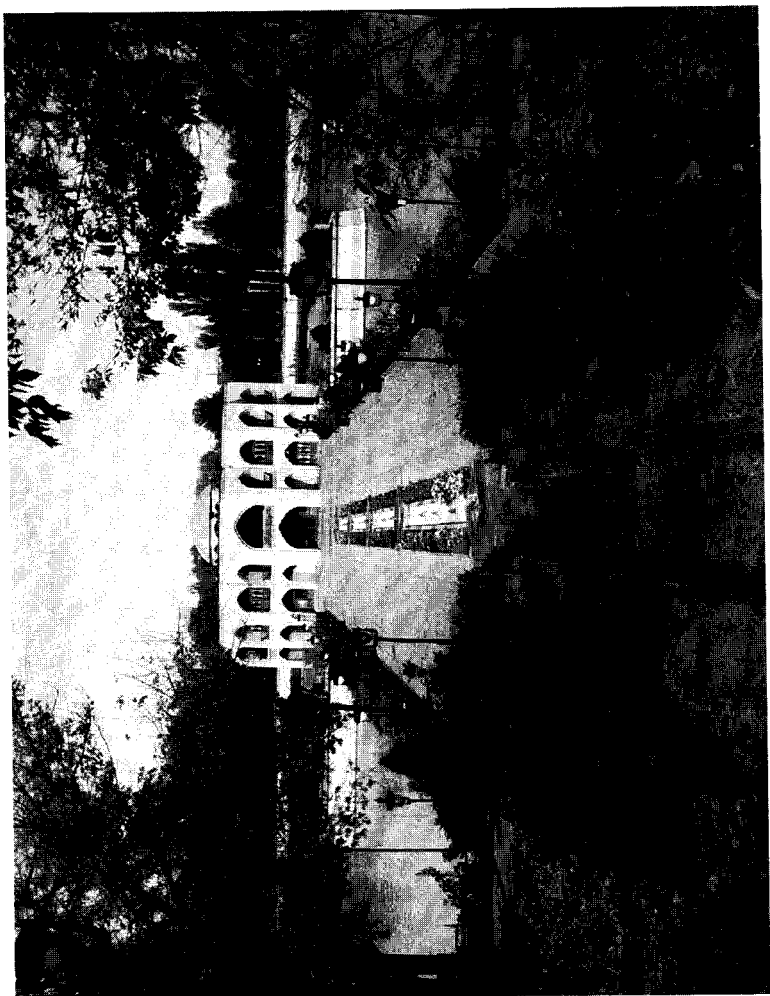
یولونوز آچیق اولسون!/Yolunuz açıq olsun!- خیر پیش!

سیزین شکیلینیزی چکه بیلرم؟/Sizin şəkilinizi çəkə bilərəm?-
می توانم از شما عکس بگیرم؟

یادیگار ساخلاجاغام./Yadigar saxlayacağam.- به عنوان یادگار نگه
خواهم داشت.

بو دا بیزیم آدرئسیمیز!/Bu da bizim adresimiz!- این هم آدرس ما!

گوله- گوله!/Gülə-gülə!- به سلامت!



اٹل گلی

VI

شهرده

Şəhərdə

در شهر

تاکسی دایانا جایی/Taksi dayanacağı/- ایستگاه تاکسی

تاکسی دایانا جایی haradadır?/Taksi dayanacağı?/-

ایستگاه تاکسی کجاست؟

اتوبوس نجه?/Utubus necə?/- اتوبوس چگونه؟

گولوستان باغی حارادا یئرلشیر?/Gülüstan bağı harada yerləşir?/-

باغ گلستان در کجا واقع شده است؟

... هوتئلی?/... hoteli?/- هتل...

نجه گنده بیلرəm?/Necə gedə bilərəm?/- چگونه می توانم بروم؟

یاخشیی بیر قوناق ائوی آختاریرام!/Yaxşı bir qonaqevi axtarıram?/-

دنبال یک مسافر خانه، هتل خوب می گردم!

موسافیرینیز یوخدورسا.../Müsafiriniz yoxdursa.../ اگر مسافر ندارید...

منی، بیزی ... آپارین لوظفن!/Məni, bizi... aparın lütfən?/- لطفا مرا، مرا!

به ... ببرید!

بو تاکسی بوشمو؟/Bu taksi boşmu? - این تاکسی خالی است؟

اوتورا بیلرم می؟/Otura bilərəmmi? - می توانم بشینم؟

بو آدرسە گئتمک ایستهییرم!/Bu adresə getmək istəyirəm! -

می خواهم به این آدرس بروم!

اوچاق آلانینا گئدین!/Uçaq alanına gedin! - به فرودگاه بروید!

... خیایوانینا!/... xiyavanına! - به خیابان ...

... قدر نئچه دایاناجاق دیر؟/... qədər neçə dayanacaqdır? - تا به ...

چند ایستگاه است؟

بیر آز یاواش سوررسینیزمی؟/Biraz yavaş sürərsinizmi? - در صورت

امکان کمی یواشتر برانید!

قاتار دایاناجاغینا گئدیرم!/Qatar dayanacağına gedirəm! -

می خواهم به ایستگاه قطار بروم!

دمیر یولو بورادیرمی؟/Dəmir yolu buradırmı? - راه آهن اینجا است؟

شهرین متروسو یوخمو؟/Şəhərin metrosu yoxmu? - شهر مترو ندارد؟

من چوخ تلسیرم./Mən çox tələsirəm. - من خیلی عجله دارم.

بیر دقیقه دورارسینیزمی؟/Bir dəqiqə durarsınızmi? - یک دقیقه توقف

می کنید؟

سیزین شهرده شاعیر وارمی؟/Sizin şəhərdə şair varmı? - شهر شما

شاعیر دارد؟

چوخ!/Çox! - خیلی!

صائب/Saib- صائب

قطران/Qətran- قطران

پروین/Pəvin- پروین

شمس/Şəms- شمس

خاقانی/Xaqani- خاقانی

هومام/Humam- هومام

شهریار/Şəhryar- شهریار

لعلی/Ləli- لعلی

راجی/Raci- راجی

اونلار جا دیگر شاعیر/Onlarca digər şair- دهها شاعر دیگر

نه گۆزل!/Nə gözəl!- چه خوب، چه زیبا!

آذربایجان مدنیت مرکزی دیر./Azərbaycan mədəniyyət

mərkəzidir.- آذربایجان مهد و مرکز فرهنگ است.

شهر بونو گۆستریر./Şəhər bunu göstərir.- شهر مؤید این است.

گزمک ایسته ییرم./Gəzmək istəyirəm.- می خواهم بگردم.

یولداشلیق ائدین!/Yoldaşlıq edin!- همراهی کنید!

تکم!/Təkəm!- تنها هستم!

دورون!/Durun!- بایستید!

بورانی گۆرمه لییم!/Buranı görməliyəm!- اینجا را باید ببینم!

ایندیجه قاییدیرام./İndicə qayıdıram.- الان برمی گردم.

ساخلایین لوطفن! /Saxlayın lütfən!- لطفا بایستید!

بوروجوم نه قدر؟/Borcum nə qədər?- چقدر باید بدهم؟

مینلییه خیردانیز وارمی؟/Minliyə xırdanız varmı?- برای هزار تومانی

خرد دارید؟

گئدیش پولو نه قدر؟/Gediş pulu nə qədər?- کرایه رفت چقدر؟

بویورونوز! /Buyurunuz!- بفرمایید!

بیر دقیقه دایانین چامادانیمی گؤتوروم! /Bir dəqiqə dayanın! /götürüm!

چامادانیمی گؤتوروم! /çamadanımı götürüm!- یک دقیق صبر کنید چمدانم را بردارم!

سونراکی دایاناجاق حانسی دیر؟/Sonrakı dayanacaq hansıdır?-

ایستگاه بعدی کدام است؟

Əl verişli bir yerdə endirin /Əl verişli bir yerdə endirin! /ائندیرین منی!

!mən! /mən!- مرا در محل مناسبی پیاده کنید!

من حارادا دوشوم؟/Mən harada düşüm?- من در کجا پیاده بشوم؟

بوراسی یاخینمی؟/Burası yaxınmı?- اینجا نزدیک است؟

Dayanacağa /Dayanacağa! /لوطفن! /ایناجا

yaxınlaşanda mənə xəbər verin lütfən! /yaxınlaşanda mənə xəbər verin lütfən!- لطفا وقتی به ایستگاه

نزدیک شدیم به من خبر بدهید!

ائه جم. /Enəcəm.- پیاده خواهم شد.

اوتوبوس دیمیر یولونا گئدیرمی؟/Utubus dəmir yoluna gedirmi?-

اتوبوس به راه آهن می‌رود؟

چوخ قالابالیق دیر. /Çox qalabalıqdır.- خیلی شلوغ است.

قویون گئچیم! / Qoyun geçim! - اجازه بدهید رد بشوم!

اجازه وئیرین! / İcazə verin! - اجازه بدهید!

خواهش اندیرم! / Xahiş edirəm! - خواهش می‌کنم!

بو حانسی کوچه دیر؟! / Bu hansı küçədir? - این کدام خیابان، کوچه است؟

بورادان گئتمک اولار؟! / Buradan getmək olar? - بورادان گئتمک اولار؟

بورادان چوخ اوزاق دیر؟! / Buradan çox uzaqdır? - از اینجا خیلی دور است؟

من بو یولو گئتمه‌لییم؟! / Mən bu yolu getməliyəm? - من باید این راه را بروم؟

منه یاردیم اندرسینیزمی؟! / Mənə yardım edərsinizmi? - به من کمک می‌کنید؟

بیلتیم یوخدور! / Biletim yoxdur! - بلیط ندارم!

بیلتیمی ایتیرمیشم! / Biletimi itirmişəm! - بلیطم را گم کرده‌ام!

اولسون، جرمه وئره بیلرəm! / Olsun, cərmə verə bilərəm! - باشد، می‌توانم جریمه بدهم!

بیلت / Bilet - بلیط

دۆنگه / Döngə - بیچ

دمیر یولو / Dəmir yolu - راه آهن

آلان، مئیدان / Alan, meydan - میدان

دنیز یولو / Dəniz yolu - راه دریا

باغ / Bağ - باغ

پارک/Park- پارک

کۆرپو/Körpü- پل

اٹو- ائشیک/Ev-eşik- ساختمان، خانه

مینیک/Minik- سواری، ماشین

مینیکله گئتمک/Miniklə getmək- با سواری رفتن

یئر ده گئتمک/Yerdə getmək- پیاده رفتن

کوچه/Küçə- کوچه، خیابان

دوراق، دایانا جاق/Duraq, dayanacaq- ایستگاه، محل توقف

تیکینتی/Tkinti- ساختمان

قالا/Qala- قلعه

چای/Çay- رودخانه، چای

مئترو/Metro- مترو

گئچید/Geçid- گذرگاه، چهارراه

آلت گئچید/Alt geçid- زیر گذر

اوست گئچید/Üst geçid- روگذر

کسمه/Kəsmə- میان بر

آچیق یول، گئن یول/Açıq yol, gen yol- اتوبان، آزادراه

دوز یول/Düz yol- راه مستقیم

دؤنگه باشی/Döngə başı- سر پیچ

دوزونه/Düzünə- بطور مستقیم

گیرمک، گیریش/Girmək, giriş- وارد شدن، ورود

چیخماق، چیخیش/Çıxmaq, çıxış/- خارج شدن، خروج

ساغا/Sağa/- به راست

سولا/Sola/- به چپ

اوزاق/Uzaq/- دور

یاخین/Yaxın/- نزدیک

آرا/Ara/- فاصله، وسط

قیراق/Qıraq/- کنار، حاشیه

شهرین قیراغی/Şəhərin qırağı/- کنار شهر، حاشیه شهر

بؤلگه/Bölgə/- ناحیه، بخش

خیردا پول/Xırda pul/- پول خرد

سوروجو/Sürücü/- راننده

آرا قاپی/Ara qapı/- درب وسطی

خانیم‌لار اوچون/Xanımlar üçün/- ویژه خانمها

آغالار اوچون/Ağalar üçün/- ویژه آقایان

گیرمک اولماز!/Girmək olmaz/- ورود ممنوع!

ساغدان گئچین!/Sağdan keçin!/- از طرف راست عبور کنید!

ایشیق، چیراق/İşıq, چراq/- نور، چراغ

VII

یئمک ائوینده

Yemək evində

در غذا خوری، رستوران

بورالاردا یئمک ائوی وارمی؟/Buralarda yeməkevi varmı? - در این

نزدیکیها غذاخوری، رستوران وجود دارد؟

نئچه آدییم ایره لیده؟/Neçə adım irəlidedə? - چند قدم جلوتر؟

یئرده گئدییم؟/Yerdə gedim? - پیاده بروم؟

ساعات نئچه یه قدر آچیق اولور؟/Saat neçəyə qədər açıq olur? - تا

ساعت چند باز است؟

نئچه ده باغلانیر؟/Neçədə bağlanır? - ساعت چند تعطیل می شود؟

بیر آداملیق یئمک ایسته ییرم!/Bir adamlıq yemək istəyirəm! - برای

یک نفر غذا می خواهم!

یئمک لیسته سی/Yemək listəsi - لیست غذا

اوخویون لوطفن!/Oxuyun lütfən! - لطفا بخوانید!

ایندیجه سئچرم، سئچهریک/İndicə seçərəm, seçərik - هم اکنون

انتخاب می کنم، می کنیم.

زحمت اولماسا بیراز دا!!/Zəhmət olmasa birAz da!- اگر زحمتی نیست
یک کمی دیگر!

بورادا اوتورا بیلرəm?/Burada otura bilərəm?- می توانم اینجا بشینم؟
نهیی یاخشی بیلیرسینز اوندان!/Nəyi yaxşı bilirsiniz ondan!- هرچه را
که شما مصلحت می دانید!

حانسی یئمکلر وار?/Hansı yeməklər var?- کدام غذاها را دارید؟
یولداشیمی گۆزله ییرم!/Yoldaşımı gözləyirəm!- منتظر دوست هستم!
کسین لیکله گله جک!/Kəsinliklə gələcək!- بطور یقین خواهد آمد!
یئتر، ساغ اولون!/Yətər, sağ olun!- کافی است، ممنون!

ایکی دهنده ده ... گتیرینیز!/İki dənə də ... gətiriniz!- دوتا هم ... بیاورید!
چوخ سرین اولماسین!/Çox sərin olmasın!- زیاد خنک نباشد!
منه ... ده گتیرینیز!/Mənə ... də gətiriniz!- برای من ... هم بیاورید!
من بونو تاپشیرمامیشدیم!/Mən bunu tapşırırmamışdım!- من این را
سفارش نکرده بودم!

تاپشیر یغیم نه اولدو?/Tapşırıgım nə oldu?- سفارشم چه شد؟
من ... ایسته میشدیم!/Mən ... istəmişdim!- من ... خواهش کرده بودم!
اولورسا بونو ده ییشین!/Olursa bunu dəyişin!- اگر ممکن است این را
عوض کنید!

چوخ دادلیدیر آنجاق من یئییه بیلرم!/Çox dadlıdır ancaq mən yeyə bilmərəm!
bilmərəm!- خیلی لذیذ است لکن من نمی توانم بخورم!
ده ییشسه نیز ممنون اولارام!/Dəyişsəniz məmnun olaram!- اگر

عوض کنید ممنون می‌شوم!

Yeməklərə bir daha da baxım / ایتمکله بیر داحا دا باخیم سونرا!

sonra. - لیست غذا را یکبار دیگر ببینم بعد.

Salat / سالات - سالاد

Balıq / بالیق - ماهی

İsti sos / ایستی سوسئس - سوسیس داغ

Kürü / کورو - خاویار

Yağ / یاغ - روغن

Qəhvə / قهوه - قهوه

Yumurta bamador / یومورتا بامادور - املت

Göbəlek / گۆبه‌لک - قارچ

Pendir / پئندیر - پنیر

Ət / ات - آبگوشت

Meyvə suyu / مئیوه سویو - آب میوه

Çay / چای - چای

Yumurta / یومورتا - تخم مرغ

Ayran / آیران - دوغ

Sup / سوپ - سوپ

Aş / آش - آش

Bibər aş / بیبر آشی - آش فلفل

قویون آتی/Qoyun əti/- گوشت گوسفند

بال/Bal/- عسل

قند/Qənd/- قند

مال آتی/Mal əti/- گوشت گاو

قارا جییر/Qara ciyər/- کبد، جگر سیاه

آغ جییر/Ağ ciyər/- جگر سفید

جوجه/Cücə/- جوجه

اوردک/Ördək/- اردک

بویرک/Böyrək/- کلیه

تویوق/Toyuq/- مرغ

دانا آتی/Dana əti/- گوشت گوساله

دیل/Dil/- زبان

قاز/Qaz/- غاز

حیندوشقا/Hinduşqa/- بوقلمون

ککلیک/Kəklik/- کبک

کالباسا/Kalbasa/- کالباس

تره وژ/Tərəvəz/- سبزیجات

قایماق/Qaymaq/- قیماق، سر شیر

یئرلی یئمک/Yerli yemək/- غذای محلی

دوغال قاتیق/Doğal qatıq/- ماست طبیعی

قیزارمیش یئر آلماسی/Qızarmış yeralması/- سیب زمینی سرخ شده

بیبرلی کباب/Bibərli kabab/- کباب فلفل دار

کولا لوطفن!/Kola lütfən!/- لطفا کولا!

شیرین چای/Şirin çay/- چای شیرین

سودلو بانان/Südlü banan/- شیرموز

یئرکوکو سو یو/Yerkökü suyu/- آب هویج

نار سو یو/Nar suyu/- آب انار

دولما/Dolma/- دلمه

یاپراق دولماسی/Yapraq dolması/- دلمه برگي

لوله کباب/Lülə kabab/- کباب لوله ای

چۆرک دولماسی/Çörək dolması/- دلمه نان

بوش قاب/Boş qab/- ظرف خالی

بی آووج/Bir avuc/- یک مشت

حدیک/Hədik/- گندم پخته

آرپا چۆره یی/Arpa çöreyi/- نان جو

سودلو چۆرک/Südlü çörək/- نان شیرمال

قاز آتی/Qaz eti/- گوشت غاز

قوش یومورتاسی/Quş yumurtası/- تخم پرندہ

گۆبەلک/Göbələk/- قارچ

سود/Süd/- شیر

سود اوزو/Süd üzü- سر شیر

دویو/Düyü- برنج

خییار/Xiyar- خیار

قارین/Qarın- شکم، سیرابی

سودلوک/Südlük- شیردان

بیتکی یاغی/Bitki yağı- روغن گیاهی

سیرکە/Sirkə- سرکه

ایستی اوت/İstiot- فلفل

ساری کؤک/Sarıkök- زردچوبه

مرجی/Mərci- عدس

دوز/Duz- نمک

آل چۆره یی/Əlçörəyi- بربری

کَلَم/Kələm- کلم

پورتاغال/Portağal- پرتقال

یئر آلماسی/Yeralması- سیب زمینی

چییه لک/Çiyələk- توت فرنگی

یئر کؤکو/Yerkökü- هویج

سوغان/Soğan- پیاز

قووورما/Qovurma- گوشت سرخ شده

پومیدور/Pomidor- گؤجه

تورپ/Turp- ترب

آلما/Alma- سیب

چوگوندور/Cuğundur- چغندر

شافتالی/Saftalı- شفتالو

ساریمساق/Sarımsaq- سیر

آرمود/Armud- گلابی

قارپیز/Qarpız- هندوانه

قاوون/Qavun- خربوزه

دوندورما/Dondurma- بستنی

اوزوم/Üzüm- انگور

یئمیش/Yemiş- میوه، کشمش

ایستی یئمک/İsti yemək- غذای گرم

ایکینجی یئمکلر/İkinci yeməklər- غذاهای کمکی

یئمک اوئجه سی/Yemək öncəsi- پیش غذا

موروق/Moruc- باقلا، تمشک

بیرینجی یئمکلر/Birinci yeməklər- غذاهای اصلی

نارینگى/Nəringi- نارنگی

گاوالی/Gavalı- آلو

چۆرک/Çörək- نان

داش چۆرەیی/Daş çörəyi- سنگک

تندیر چۆرہیی/Təndir çörəyi/- نان تنور

ایستی چۆرک/İsti çörək/- نان داغ

خورما/Xurma/- خرما

گیلہ مئیوہ/Giləmeyvə/- میوہ های خوشه ای

ایچین/İçin/- نوشابه

قایناق سویو/Qaynaq suyu/- آب چشمه، آب معدنی

آت یئمہیی/Ət yeməyi/- غذای گوشتی

چای قاشیغی/Çay qaşığı/- قاشق چای خوری

قاشیق/Qaşıq/- قاشق

یئمک قاشیغی/Yemək qaşığı/- قاشق غذاخوری

بالیق یئمکلری/Balıq yeməkləri/- غذاهای ماهی

شیرین/Şirin/- شیرین

تورش، ائکشی/Turş, ekşi/- ترش، ترشی

دادلی/Dadlı/- شیرینی، خوش طعم

دادسیز/Dadsız/- بی مزه

تزه/Təzə/- تازه

آجی/Acı/- تلخ

بیبەر/Bibər/- فلفل

ایستی/İsti/- گرم

قیزاردیلمیش/Qızardılmış/- سرخ شده

سوغوق/Soğuc/- سرد، خنک

ایلیق/Iliq/- ولرم، نیمه گرم

قاینادیلیمیش/Qaynadılmış/- جوشیده

دوزلو/Duzlu/- شور، پر نمک

حیسه وئر یلمیش، دودلو/Hisə verilmiş, dudlu/- دودی

دوزسوز/Duzsuz/- بی نمک، بی طعم

اوز لوک، قارا/Üzlük, qara/- خورشت

مر جی پیللو/Mərcipilav/- عدس پلو

کوفته/Küftə/- کوفته

دؤیمه/Döymə/- کوبیده

خوروز/Xoruz/- خروس

سوماق/Sumaq/- سماق

قازماق/Qazmaq/- ته دیگ

چنگل/Çəngəl/- چنگال

بیچاق/Bıçaq/- چاقو

ایستیکان/İstikan/- استکان

نلبکی/Nəlbəki/- زیر استکانی

فینجان/Fincan/- فنجان

سیلگی/Silgi/- دستمال

کولقابی/Külqabı/- زیر سیگاری

دیش چؤبو/Diş çöpü/- چوب دندان

ماسا/Masa/- میز

آشمان/Aşman/- آشپز

کۆمور/Kömür/- زغال

ماشما/Maşma/- ماشہ، انبر

کاهی/Kahı/- کاهو

سَمَنی/Səməni/- سمنو

بولاما/Bulama/- آغوز

شوربا/Şorba/- آش مختلف

گرہ یاغی/Kərə yağı/- روغن کرہ

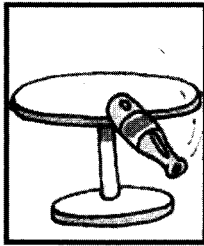
قویروق/Quyruq/- دمبہ

جیزبیز/Cızbız/- جیزب (جغور بغور)

قاتیق/Qatıq/- ماست

سووزو/Sovzu/- سبزی خوردنی

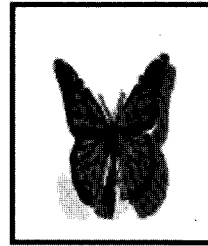
شور خییار/Şor xiyar/- خیار شور



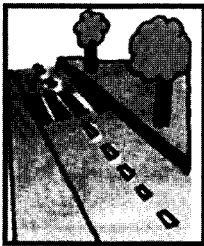
Düşmək (افتادن)



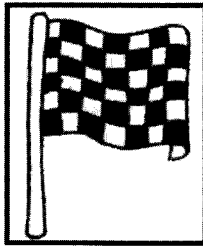
Atılmaq (پریدن)



Kəpənək (پروانه)



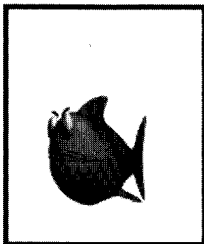
Yol (جاده)



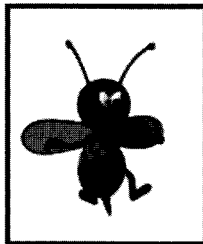
Bayraq (پرچم)



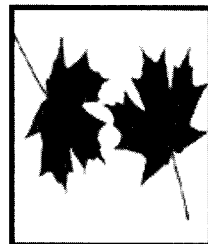
Çiçək (گل)



Balıq (ماهی)



Arı (زنبور)



Yarpaq (برگ)

VIII

ماغازادا، ساتاقد

Mağazada, sataqda

در مغازه

هر شئی توکنمیش دیر./Hər şey tükənmişdir./- همه چیز تمام شده است.
بو گون ماغازایا گئتمه لییم./Bu gün mağazaya getməliyəm./- امروز
باید به مغازه بروم.

آمالیلاریم واردیر./Almalılarım vardır./- باید چیزهایی بخرم.
دوکان - بازار حاردا دیر؟/Dükan-bazar hardadır?/- دکان، مغازه، بازار
کجاست؟

ماغازا آچیق دیر؟/Mağaza açıqdır?/- مغازه باز است؟
... ماغازاسی حاردا دیر؟/... mağazası hardadır?/- مغازه ... کجاست؟
بورالاردا کیتاب ماغازاسی وارمی؟/Buralarda kitab mağazası varmı?/-
در این نزدیکیها کتابفروشی هست؟

ارزاق ماغازاسی/Ərzaq mağazası/- فروشگاه مواد غذایی

قیزیل .../Qızıl -/ ... طلا، زرگر

میوه.../Meyvə... -/ ... میوه

ائلئکتریک ماللاری.../Elektrik malları -/ ... وسایل الکتریکی

وردیش شئیلری.../Vərdis şeyləri -/ ... وسایل ورزشی

قیزیل آلاجاغام./Qızıl alacağam -/ طلا خواهم خرید.

من ... آختاریرام./Mən ... axtarıram -/ من دنبال ... هستم.

خانیملار اوچون گئییم ماغازاسی/ Xanımlar üçün geyim

mağazası -/ مغازه لباس زنانه

اوشاقلار اوچون.../Uşaqlar üçün -/ ... لباس بچه گانه

کیشیلر اوچون.../Kişilər üçün -/ ... لباس مردانه

آیاققابی ماغازاسی/ Ayaqqabı mağazası -/ مغازه کفش

مرکز بازارا نئجه گئتمک اولار؟/ Mərkəz bazara necə getmək

olar? -/ چگونه می توان به بازار مرکزی رفت؟

اوستو اورتولو بازار/Üstü örtülü bazar -/ بازار سرپوشیده

سیزده ... وارمی؟/Sizdə ... varmı? -/ شما ... دارید؟

نومره ۴۳ اولسون!/Nümrə ۴۳ olsun! -/ شماره ۴۳ باشد!

قارا رنگینی!/Qara rengini! -/ سیاهش را!

زحمت اولماسا.../Zəhmət olmasa... -/ اگر زحمتی نیست...

من حارادان ... آلا بیلرəm؟/Mən haradan... ala bilərəm? -/ من از کجا

می توانم ... بخرم؟

منہ ... لازم دیر./Mənə ... lazımdır.- من ... لازم دارم.

گوستره بیلر سینیزمی؟/Göstərə bilərsinizmi?-/ می توانید نشانم بدهید؟

بو نئجه یه دیر؟/Bu neçəyədir?-/ قیمت این چقدر است؟

من ... آلقاق ایستہ ییرم!/Mən ... almaq istəyirəm.- من می خواهم ...

بخرم!

بو قییمت باها دئییلمی؟/Bu qiymət bəhə deyilmi?-/ این قیمت گران

نیست؟

بیر آز آشاğı düşürsünüzمو؟/Biraz aşağı düşürsünüzmu?-/ کمی

تخفیف می دهید؟

حسابی حارایا وئره جهیم؟/Hesabı haraya verəcəyəm?-/ حساب را به

کجا باید پرداخت کنم؟

منہ اونو گوسترین لوظفن!/Mənə onu göstərin lütfən.- به من آن را

نشان بدهید لطفا!

بو حانسى اؤلچودهدیر؟/Bu hansı ölçüdədir?-/ سایز، شماره این چند

است؟

گئیمک اولار؟/Geymək olar?-/ می توان پوشید؟

بونو سئودیم!/Bunu sevdim!-/ از این خوشم آمد!

یوخ، بو خوشوما گئتمه دی!/Yox, bu xoşuma getmədi!-/ نه، این را

نپسندیدم!

یوخلاما یئری حارادیر؟/Yoxlama yeri haradır?-/ محل پرو کجاست؟

چوخ باهادیر! / Çox bahadır - خیلی گران است!

آلماق اولماز / Almaq olmaz - نمی شود خرید

حله گئدک! / Hələ gedək - فعلا برویم!

گئج آچار! / Gec açar - دیر باز می کند!

اؤزو یوخدور! / Özü yoxdur - خودش نیست!

ماوی سینی! / Mavisini! - آبی اش را!

ساری سینی! / Sarısını! - زردش را!

آغینی وئرین! / Ağını verin - سفیدش را بدهید!

نه رنگینی؟ / Nə rəngini? - چه رنگش را؟

مور اولسون! / Mor olsun - بنفش باشد!

باغلایین! / Bağlayın! - ببندید!

ده بیشین! / Dəyişin! - عوض کنید!

ییرتیق دیر! / Yırtıqdır! - سوراخ است!

بیر جوت جوراب! / Bir cüt corab! - یک جفت جوراب!

شالوار آلتی! / Şalvar altı - زیر شلوار

سوروتمه / Sürütmə - دمپایی

تر کؤینه یی! / Tər köynəyi - زیر پیراهن

قوماش / Qumaş - پارچه، قماش

اوزلوک / Üzlük - رویه

پرده آغاجی! / Pərdə ağacı - چوب پرده

فیرچا/Fırça- مسواک، قلم مو

دابانلی/Dabanlı- پاشنه دار

منیم پولومو قایتارینیز!/Mənim pulumu qaytarınız- پول مرا پس بدهید!

آلماق ایستمیرم!/Almaq istəmirəm- نمی خواهم بخرم!

بونو بوکرسینیزمی؟/Bunu bükərsinizmi- این را کادو می کنید؟

حامی سینی بیر یئردە بوکونوز!/Hamısını bir yerdə bükünüz- همه را یکجا ببندید!

بونو دەیشدیرمک ایسته ییرم!/Bunu dəyişdirmək istəyirəm- می خواهم این را عوض کنم!

قالاریمی وئیرسینیزمی؟/Qalarımı verirsinizmi- باقیمانده پولم را می دهید؟

بونو قایتارماق ایسته ییرم!/Bunu qaytarmaq istəyirəm- می خواهم این را پس بدهم!

چوخ داردیر!/Çox dardır- خیلی تنگ است!

قولو قیسادیر./Qolu qısadır- آستینش کوتاه است.

چوخ اوزوندور./Çox uzundur- خیلی بلند است.

گئیمک ایسته ییرم./Geymək istəyirəm- می خواهم بپوشم.

منه گلمه ییر./Mənə gəlməyir- به من نمی آید.

منه یاراشیرمی؟/Mənə yaraşırmı- به من می آید؟

ماغازا/Mağaza- مغازه، فروشگاه

سئچمک./Seçmək- انتخاب کردن، جدا کردن.

ساتیجی/Satıcı-/ فروشنده

قایتارماق./Qaytarmaq-/ پس دادن.

ده یر، قیمت/Dəyər, qiymət-/ ارزش، قیمت

یون/Yun-/ پشم

ایپک/İpək-/ ابریشم

ساپ/Sap-/ نخ

کئش/Keş-/ کش

اؤلچو/Ölçü-/ سائز، اندازه

پامبیق/Pambiq-/ پنبه

توخونما/Toxunma-/ بافتنی

مودا/Moda-/ مد

چئشید/Çeşid-/ نوع، مدل

باها/Baha-/ گران

اوجوز/Ucuz-/ ارزان

اورتا/Orta-/ متوسط

دیزلیک، آتک/Dizlik, ətək-/ دامن

دیز آلتی/Dizaltı-/ زیر زانو

قولسوز/Qolsuz-/ بدون آستین

ده بیشمک./Dəyişmək-/ تعویض کردن.

دویمه/Düymə-/ دکمه

آلماق./Almaq/- خریدن، گرفتن.

ساتماق./Satmaq/- فروختن

ساپ/Sap/- نخ

بوکمک./Bükmək/- بستن، پیچیدن، کادو کردن.

فوقول/Foqul/- کراوات

اؤده مک./Ödəmək/- پرداخت کردن، جبران کردن.

شالوار/Şalvar/- شلوار

آیاققابی/Ayaqqabı/- کفش

چکمہ/Çəkmə/- چکمہ

پوت/Pot/- پوتین

چیزمہ/Çizmə/- فتر، چکمہ و پوتین فندار

آیاقلیق، جوراب/Ayaqlıq, corab/- جوراب

کۆینک/Köynək/- پیراهن

اودیکولون/Odikolon/- ادکلن

چتیر، باشلیق/Çətir, başlıq/- چتر

دیش فیرچاسی/Diş fırçası/- مسواک

دیش یوغورو/Diş yoğuru/- خمیر دندان

داراق/Daraq/- شانه

آلت پالتاری/Alt paltarı/- لباس زیر

گۆدکجه/Gödəkcə/- کاپشن

جئب دستمالی/Ceb dəstmalı/- دستمال جیبی

بویون، یاخا خزی/Boyun, yaxa xəzi/- خز گردن، خز یقه

تاختا داراق/Taxta daraq/- شانه چوبی

گؤزلوک/Gözlük/- عینک

توتون/Tütün/- توتون

ألجک/Əlcək/- دستکش

سیگار/Siqara/- سیگار

چاخماق/Çaxmaq/- فندک

آتش/Ətəş/- کبریت، آتش

شرف/Şərf/- شالگردن

پالتو/Palto/- پالتو

سیرغا/Sırğa/- گوشواره

کوپه، تانا/Küpe, tana/- نوعی از گوشواره

دون/Don/- پیراهن بلند

ترلیک/Tərlik/- زیر پیراهن

قاییش، کمر/Qayış, kəmə/- کمر

یون جوراب/Yun corab/- جوراب پشمی

پاپاق، بؤرک/Papaq, bürk/- کلاه

اؤرپک، چارقات/Örək, çarqat/- روسری

دیز آلتی جوراب/Diz altı corab/- جوراب زیر زانو

اوزون ساغا/Uzun sağa - ساقہ بلند

بویون باغی/Boyun bağı - گردنبند

عطیر/Ətir - عطر

داش - قاش/Daş-qaş - جواهرات

اوزوک/Üzük - انگشتری

IX

پوست - تئلفون

Post-Telefon

پست - تلفن

یاخینلیقدا تئلفونخانا وارمی؟/Yaxınlıqda telefonxana varmı? - در

این نزدیکیها تلفتخانه هست؟

پوست حارادادیر؟/Post haradadır? - پست کجاست؟

پوست قوتوسو/Post qutusu - صندوق پست

تئلفون بودکاسی/Telefon budkası - کیوسک تلفن

دستک/Dəstək - گوشی

پوست ساعات نچەدە آچیلیر، باغلانیر؟/Post saat neçədə açılır, bağlanır? -

پست ساعت چند باز، بسته می‌شود؟

مکتوب/Məktub- نامہ

قوولوق، ظرف/Qovluq, zərf- پاکت

پول، مارک/Pul, mark- تمبر

منہ ظرف لازم دیر!!/Mənə zərf lazımdır- پاکت لازم دارم!

پول و ظرف وئرینیز!!/Pul və zərf veriniz- تمبر و پاکت بدهید!

قبول اوتاغی حانسی دیر؟/Qəbul otağı hansıdır- اتاق پذیرش، قبول

کدام است؟

بو مکتوبو... گؤندره جم!!/Bu məktubu ... göndərəcəm- این نامہ را بہ ...

ارسال خواهم کرد!

تاپشیریقلی اولسون!!/Tapşırıqlı olsun- سفارشی باشد!

گئت - قاییت/Get-qayıt- رفت و برگشت

نئچه گرام اولدو؟/Neçə qıram oldu- چند گرم شد؟

تئلئگرامیم وار!!/Teleqramım var!- تلگراف دارم!

تئلئگرامچی کیم دیر؟/Teleqramçı kimdir- مسئول تلگراف کیست؟

پول گؤندره جم!!/Pul göndərəcəm!- پول خواهم فرستاد!

بورجوم نہ قدر؟/Borcum nə qədər- چقدر باید بدهم؟

نئچه اؤده مه لیم؟/Neçə ödəməliyəm- چقدر باید بپردازم؟

منہ مکتوب وارمی؟/Mənə məktub varmı- برای من نامہ آمده است؟

حانسی قاتدا؟/Hansı qatda- در طبقہ چندم؟

ساغدان اوچونجومو؟/Sağdan üçüncümü- از سمت راست سومی است؟

زنگ ائتمک ایستہ بیرم./Zəng etmək istəyirəm.- می خواهم زنگ بزنم.

باغلایین!/Bağlayın!- وصل کنید!

بیر دە ییغین!/Bir də yığın!- یکبار دیگر بگیرید!

سس قیریلیر!/Səs qırılır!- صدا قطع می شود!

آیری سس گلیر!/Ayrı səs gəlir!- صدای دیگری می آید!

باشقا نومرہ/Başqa nümərə- شماره دیگر

تئلفون کارتی/Telefon kartı- کارت تلفن

مکتوب ظرفی/Məktub zərfi- پاکت نامه

پوللو ظرف/Pullu zərf- پاکت تمبردار

قوتو/Qutu- صندوق

کاغیز/Kağız- کاغذ

قلم/Qələm- قلم

دولما قلم/Dolma qələm- خودنویس

باشلیق/Başlıq- عنوان

آدرس/Adres- آدرس

قاپی نومرہ سی/Qapı nümərəsi- پلاک، کاشی

ایری یازین!/İri yazın!- درشت بنویسید!

اوخوناقلی/Oxunaqlı- خوانا

آشاغیدان/Aşağıdan- از پایین

چکین!/Çəkin!- وزن کنید!

۱۰ قرام/1۰ qram- ده گرم

ساغ اولون!/Sağ olun- زنده باشید، ممنون!

تئلفون ائتمک اولارمی؟/Telefon etmək olarmı- می توانم تلفن بکنم؟

بو نومره نی منیم اوچون ییغارسینیزمی؟/Bu nömrəni mənim üçün /

yiğarsınız mı?- این شماره را برای من می گیرید؟

... ایله دانیشماق ایسته ییرم./... ilə danışmaq istəyirəm.- می خواهم با

... صحبت بکنم.

دسته یی ساخلا یین گلیم!/Dəstəyi saxlayın gəlim!- گوشی را نگه دارید

تا بیایم!

آلو، سیزینله دانیشان ...!/Alo, sizinlə danışan ... الو، ... با شما صحبت

می کند!

منی ائشیدیر سینیز؟/Məni eşidirsiniz?- صدایم را می شنوید؟

بیر آز اوجا دان دانشین!/Biraz ucadan danışın!- کمی بلند تر صحبت

کنید!

دانیشان کی م دیر؟/Danışan kimdir?- کی صحبت می کند؟

ائشیت مده ایم!/Eşitmədim!- نشنیدم، متوجه نشدم!

آلو، ائشیدیرم!/Alo, eşidirəm!- الو، می شنوم!

زحمت اولماسا تکرار ائدین!/Zəhmət olmasa təkrar edin!- لطفا تکرار

کنید!

کی م؟/Kim?- کی؟

مومکون اولور سا یئشیدن زنگ ائدین!/Mümkün olursa yenidən zəng

edin!- اگر ممکن هست دوباره زنگ بزنید!

یاخشی ائشیدیلیمیر!!/Yaxşı eşidilmir!- صدا خوب نیست!

ایندی یاخشی دیر!!/İndi yaxşıdır!- حالا خوب است!

بیر آز یاواش دانیشین!!/Biraz yavaş danışın!- کمی آهسته صحبت بکنید!

یانلیش دیر!!/Yanlıştır!- اشتباه است!

بورا دئییل!!/Bura deyil!- اینجا نیست!

نومره‌نی ده‌ییشیک ییغیب‌سینیز!!/Nümrəni dəyişik yığibsınız!- شماره را اشتباهی گرفته‌اید!

... دئیین کی زنگ ائتمیشدیم!!/... deyin ki zəng etmişdim!- ... بگویند که زنگ زده بودم!

دئیین منہ زنگ ائلہ‌سین!!/Deyin mənə zəng eləsin!- بگویند به من زنگ بزند!

یاخشی، سونرا زنگ ائدەرەم!!/Yaxşı, sonra zəng edərem!- خیلی خوب، بعدا زنگ می‌زنم!

تئلّفون نومره‌سی دوغرومو؟/Telefon nümrəsi doğrumu?- شماره تلفن صحیح است؟

سیزی تئلّفونا چاگیریرلار!!/Sizi telefona çağırırlar!- در تلفن شمارا می‌خواهند!

دستہ‌یی گوّتورون!!/Dəstəyi götürün!- گوشی را بردارید!

دستہ‌یی قویمایین لوظفەن!!/Dəstəyi qoymayın lütfən!- لطفا گوشی را نگذارید!

منی ایسته بیر لر؟/Məni istəyirlər? - مرا می خواهند؟

دانیشیغین دقیقه سی نچه دیر؟/Danışığın dəqiqəsi neçədir? - بهای

هر دقیقه مکالمه چقدر است؟

خارجی اولکە یه زنگ ائتمک ایسته بیرم!!/Xarici ölkəyə zəng etmək

istəyirəm! - می خواهم به خارج زنگ بزنم!

اولکە ایچی/Ölkə içi - داخل کشور

نچه دقیقه دانیشمیشام؟/Neçə dəqiqə danışmışam? - چند دقیقه

صحبت کرده ام؟

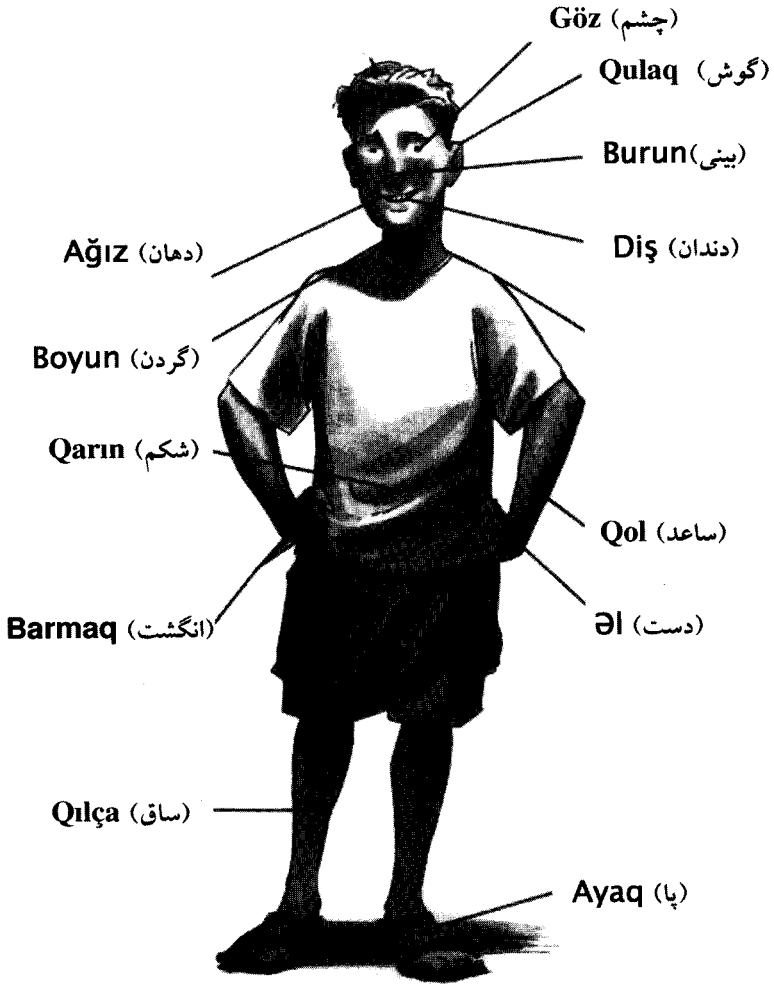
بیر شئی دئییل!!/Bir şey deyil!! - چیزی نیست، مهم نیست!

بویورون چیخین!!/Buyurun çıxın!! - بفرمایید کسر کنید!

زحمت اولدو./Zəhmət oldu. - زحمت دادیم.

گنجه نیز خیره قالسین!!/Gecəniz xeyrə qalsın!! - شبتان بخیر!

ساغلیقلا!!/Sağlıqla!! - به سلامت!



X

طیبی قوللوق

Tibbi qulluq

خدمات پزشکی

باشیم گیجه لیر./Başım gicəlidir./- سرم گیج می رود.

اؤزومو یاخشی حیسس ائتمیرم./Özümü yaxşı hiss etmirəm./-

احساس می کنم حالم بد است.

اؤزومو چوخ پیس حیسس ائدیرم./Özümü çox pis hiss edirəm./-

حالم خیلی خراب است.

باشیم یامان آغرییر./Başım yaman ağrıyır./- سرم بد جوری درد

می کند.

تلەسیک یاردیمچی چاگیرارسینیزمی؟/Tələsik yardımçı

çağırarsınız mı?-/ آمبولانس، اورژانس خبر می کنید؟

لوظفن حکیم چاگیرین!/Lütfən həkim çağırın!-/ لطفا به دکتر خبر

بدهید!

خسته خانایا نئجه زنگ ائده بیلرم؟/Xəstəxanaya necə zəng edə

- bilərəm?/- چگونه مى توانم به بیمارستان زنگ بزنم؟
- Sizdə baş ağrısı dərmanı varmı?/- سیزده باش آغریسی درمنى وارمى؟
- منى خسته خانایا آپارین!!/Məni xəstəxanaya aparın/- مرا به بیمارستان برسانید!
- ایچیم بولانیر./İçim bulanır/- حالم بهم مى خورد.
- اوره ییم آغرییر./Ürəyim ağrıyır/- قلیم درد مى کند.
- قارنیم سانجى دیر./Qarnım sancıdır/- شکمم درد مى کند.
- دیشیم آغرییر./Dişim ağrıyır/- دندانم درد مى کند.
- قولاغیم سانجى دیر./Qulağım sancıdır/- گوشم درد مى کند.
- بوغازیم آغرییر./Boğazım ağrıyır/- گلویم درد مى کند.
- گۆزوم آغرییر./Gözüm ağrıyır/- چشمم درد مى کند.
- آیاغیم آغرییر./Ayağım ağrıyır/- پایم درد مى کند.
- اوره ییم قالخیر./Ürəyim qalxır/- معدۀ ام بهم مى خورد.
- منه سوغوق ده ییب./Mənə soğuc dəyib/- من سرما خورده ام.
- اؤزومو سوغوغا وئرمیشم./Özümü soğuğa vermişəm/- در معرض سرما قرار گرفته ام.
- تیتره دیرم./Titredirəm/- لرز دارم.
- اوشوبورم./Uşuyurəm/- سردم هست.
- قیزدیرمام وار./Qızdırmam var/- تب دارم.
- معدم پوزولوب./Mədəm pozulub/- معدۀ ام خراب شده است.

- قتیی ائدیرم./Qeyy edirəm.- استفراغ می کنم.
- آجیلانمیشام./Acılanmışam.- مسموم شده ام.
- اؤسکورورم./Öskürürəm.- سرفه می کنم.
- زؤکم اولموشام./Zökəm olmuşam.- زوکام گرفته ام.
- یئیه سیم یوخدور./Yeyəsim yoxdur.- اشتها ندارم.
- گؤزوم سولانیر، نه ایسه دوشوب./Gözüm sulanır, nə isə düşüb.- از چشمم آب می آید، مثل اینکه چیزی افتاده است.
- بارماغیم کسیلیب./Barmağım kəsilib.- انگشتم بریده شده است.
- اَلیم یارالانیب./Əlim yaralanıb.- دستم زخمی شده است.
- آیاغیم داشا توخونوب./Ayağım daşa toxunub.- پایم به سنگ خورده است.
- دوکتور نه زامان گلر؟/Doktor nə zaman gələr?- دکتر کی می آید؟
- دوکتورا گؤرونمک ایسته ییرم!/Doktora görünmək istəyirəm!- می خواهم دکتر معاینه ام کند!
- جناب دوکتور منیم نه ییم دیر؟/Cənab doktor mənim nəyimdir?/-
- جناب دکتر بیماری من چیست؟
- چوخ قورخورام!/Çox qorxuram!- خیلی می ترسم!
- قورخولودورمو؟/Qorxuludurmu?- ترسناک است؟
- یاتمالی یام می؟/Yatmalıyamı?- باید بستری شوم؟
- بیر ده نه زامان گلیم؟/Bir də nə zaman gəlim?- برای ارائه احوال کی بیایم؟

نؤوبه یازین لوظفن!/Növbə yazın lütfən!- لطفا نوبت تعیین کنید!

قور خموشام./Qorxmuşam!- ترسیده ام

حکیم/Həkim!- پزشک

حَب/Həp!- قرص

ایینه/İynə!- آئینہ

آغری کسَن/Ağrı kəsən!- مسکن

قان قروپو/Qan qrupu!- گروه خون

دیش آغریسی/Diş ağrısı!- دندان درد

کور باغیرساق/Kor bağırsaq!- آپاندیسیت

دری/Dəri!- پوست

دیرناق/Dırnaq!- ناخن

قولاق/Qulaq!- گوش

کیپرک/Kiprik!- پلک

ایت دیرسہیی/İt dirsəyi!- گل مژه

قبار/Qabar!- ورم، تاول

آغزینیزی آچین!/Ağzınızı açın!- دهانتان را باز کنید!

دوز باخین!/Düz baxın!- مستقیم نگاه کنید!

نفس آلین!/Nəfəs alın!- نفس بکشید!

اوزانین!/Uzanın!- دراز بکشید!

قالخین!/Qalxın!- بلند شوید!

اوتورون!/Oturun!- بشینید!

ایچین!!/İçin!- بخوریدا!

بو درمنی نئجه ایچمہلییم؟/Bu dərmeni necə içməliyəm?- این دارو را چگونه باید مصرف بکنم؟

سحر- آخشام می؟/Səhər-axşamı?- صبح و عصر؟

آج قارنینا/Ac qarnına- باشکم خالی

یئمکدن سونرا/Yemkədən sonra- بعد از غذا

یئمک آراسی/Yemek arası- بین غذا

اوج نؤوبت/Üç növbət- سه نوبت

نه قدر اؤدهمهلییم؟/Nə qədər ödəməliyəm?- چقدر باید بپردازم؟

ایینه یازدینیزمی؟/İynə yazdınız mı?- آمپول هم نوشتید؟

قاباقجا ووردورמושام!/Qabaqca vurdurmuşam!- قبلا زده اند.

شوروبدان نئچه قاشیق؟/Şurubdan neçə qaşığı?- از شربت چند قاشق؟

هرگون؟/Hər gün?- هر روز؟

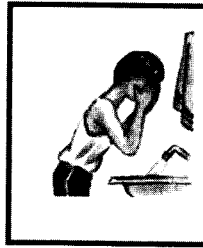
ساغ اولون!/Sağ olun!- زنده باشید، ممنونم!

تشککور ائدیرم!/Təşəkkür edirəm!- تشکر می کنم!

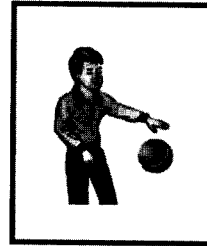
زحمت اولدو!/Zəhmət oldu!- زحمت دادیم!



İçmək
(نوشتیدن)



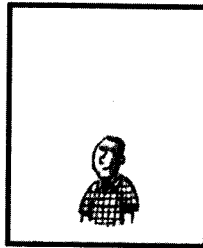
Yumaq
(شستن)



Oynamaq
(بازی کردن)



Uca boyulu
(قد بلند)



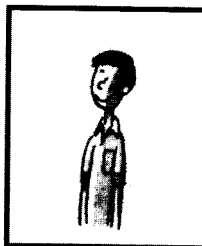
Qısa boyulu
(قد کوتاه)



Bal
(عسل)



Şişman
(چاق)



Cılız
(لاغر)



Çay
(چای)

XI

گۆروش

Görüş

ملاقات

... ایله نئجه دانیشماق اولار؟/... ilə necə danışmaq olar? - چگونه می‌توان با ... صحبت کرد؟

من ... ایله گۆروشمک ایسته‌ییرم!/Mən ... ilə görüşmək istəyirəm - من می‌خواهم با ... ملاقات بکنم!

بیز سیزینله تانیش اولماق ایستردیک!/Biz sizinlə tanış olmaq istərdik! - ما می‌خواستیم با شما آشنا بشویم!

باش مودور/Baş müdür - مدیر کل

باش مهندیس/Baş mühəndis - سر مهندس

باش یاردیمچی/Baş yardımçı - معاون اول

بیز سیزین شیرکتە گئتمک ایسته‌ییریک!/Biz sizin şirkətə getmək istəyirik! - ما می‌خواهیم به شرکت شما برویم!

محصوللارینیزی گۆرمک اولارمی؟/Məhsullarınızı görmək olarmı? -

می‌توانیم محصولات شمارا ببینیم؟

بیزی تئخنولوژی ماراقلاندیریر./Bizi texnoloji maraqlandırır.-/مورد
نظر ما تکنولوژی است.

بیزجه دانیشماق لازیم‌دیر./Bizcə danışmaq lazımdır.-/به نظر ما باید
مذاکره کرد.

بیز دانیشماغی تکلیف ائدیریک!/Biz danışmağı təklif edirik.-/ما
مذاکره را پیشنهاد می‌کنیم!

حانسی ساحه‌ده آمکداشلیق ائده بیلریک؟/Hansı sahədə əməkdaşlıq edə bilərik?
-/əməkdaşlıq edə bilərik.-/در کدام زمینه می‌توانیم همکاری داشته باشیم؟
مال نئجه گؤندریله‌جک؟/Mal necə göndəriləcək?-/جنس چگونه
ارسال خواهد شد؟

نه واخت؟/Nə vaxt?-/چه وقت؟

کونترکت باغلاماق ایسته‌ییریک!/Kontrakt bağlamaq istəyirik.-/
می‌خواهیم قرارداد ببندیم!

نه کیمی شرطلرینیز وار؟/Nə kimi şərtləriniz var?-/چه شرطهائی
دارید؟

کیم امضایا‌جاق؟/Kim imzalayacaq?-/چه کسی امضا خواهد کرد؟

تاپشیریقلارین یئرینه یئئیریلمه‌سی/Tapşırıqların yerinə yetirilməsi
-/yetirilməsi.-/به انجام رسیدن سفارشات

تاپشیریقلارین واختی/Tapşırıqların vaxtı-/زمان سفارشات

دعوت اولونموشوق./Dəvət olunmuşuq.- دعوت شدہ ایم.

ایش/İş- کار

چالیشماق/Çalışmaq.- فعالیت کردن

ایش یئری/İş yeri.- محل کار

ایش آدمی/İş adamı.- صاحبکار، کارخانہ دار

ایشسیز/İşsiz.- بیکار

ایشلک/İşlək.- فعال

ایش اوستو/İş üstü.- سر کار

آیلیق/Aylıq.- حقوق ماہانہ

قارشیلیقلى/Qarşılıqlı.- متقابل

ایش حاققیندا/İş haqqında.- در خصوص کار

گوئتور- قوی/Götür-qoy.- مشورت، سبک و سنگین

ایکی یانلی/İki yanlı.- دو جانبہ

بیر ایللیک/Bir illik.- بہ مدت یکسال

آلتی آیلیق/Altı aylıq.- شش ماہہ

اورتاق/Ortaq.- شریک

بیر باشا/Bir başa.- یکسرہ

ہردن/Hərdən.- بعضا

یاز یخانا/Yazıxana.- دفتر

اوزمان/Uzman/- متخصص

ناشی/Naşı/- ناشی

بیزیم مؤوقئیمیز بول/Bizim mövqeyimiz bul/- موضع ما این است!

هر شئی دانیشیقدان گئچر./Hər şey danışiqdan gəər/- هر چیزی با مذاکره حل می شود.

بلگه لرده آچیقلائیمیش دیر./Bəlgələrdə açıqlanmışdır/- در اسناد توضیح داده شده است.

محصولون مایا قیمتی بو قدر دیر!/Məhsulun maya qiyməti bu qədərdir!/- قیمت اصلی، خرید محصول این قدر است!

ماللارینیز باشقا اؤلکه لره اخراج اولونورمو؟/Mallarınız başqa ölkələrə ixrac olunurmu?/- محصولات شما به دیگر کشورها نیز صادر می شود؟

حانسی اؤلکه لره؟/Hansı ölkələrə?/- به کدام کشورها؟

فایدالاندیغینیز خام مال ندریر؟/Faydalandığınız xam mal nədir?/- از کدام مواد خام استفاده می کنید؟

حارادان آلینیر؟/Haradan alınır?/- از کجا تهیه می شود؟

حانسی یوللا؟/Hansı yolla?/- به کدام طریق؟

نقلیات خرچلری چوخدورمو؟/Nəqliyat xərcləri çoxdurmu?/- هزینه حمل و نقل زیاد است؟

دنیز یولویلامی؟/Dəniz yoluylamı?/- از راه دریا؟

سیزین محصولو بیندیک!/Sizin məhsulu bəyəndik!/- محصول شما

مورد تایید ما قرار گرفت!

آلماق ایستردیک! /Almaq istərdik!- می خواهیم بخریم!

باشلیجا آلیجینیز وارمی؟ /Başlıca alıcınız varmı?- مشتری اصلی دارید؟

اساس آلیجینیز کیم دیر؟ /Əsas alıcınız kimdir?- خریدار، مشتری اساسی

شما کیست؟

اولمایاجاق! /Olmayacaq!- ممکن نیست!

نه یازیق کی، یوخ جاوابی وئره جم! /Nə yazıq ki, yox cavabı verəcəm!-

متأسفانه جواب منفی خواهم داد!

صرف ائله مز. /Sərf eləməz.- صرف نمی کند،

بیز تکلیف ائدیریک کی، بیرگه چالیشیب، بیرگه محصول بیراخاق! /Biz

ma təklif edirik ki, birgə çalışıb, birgə məhsul bıraxaq!-

پیشنهاد می کنیم که باهم کار کنیم و باهم تولید نماییم!

بئله سی داخا قازانجلی دیر. /Beləsi daha qazanclıdır.- این شیوه بیشتر

سود می دهد.

سیز بونا قانیخدینیزمی؟ /Siz buna qanıxdınız mı?- شما به این قانع

شدید؟

سیزجه دانیشمالی داخا نه وار؟ /Sizcə danışmalı daha nə var?- به

نظر شما چه موارد دیگری باید مورد مذاکره قرار بگیرد؟

سؤزلشمه یه بونو دا علاوه ائتمه یینیزی خاهییش ائدیرم! /Sözləşməyə

bunu da əlavə etməyinizi xahiş edirəm!- خواهش می کنم این را

هم به قرارداد علاوه کنید!

هر ایکی طرفه خئییردیر./Hər iki tərəfə xeyirdir.- به نفع هر دو طرف
است.

XII

چتینلیک لر

Çətinliklər

مشکلات

- یاردیما احتیاجیم وارا! /Yardıma ehtiyacım var!- به کمک احتیاج دارم!
- منه کؤمک ائده بیلرسینیزمی؟! /Mənə kömək edə bilərsinizmi?- می‌توانید به من کمک کنید!
- حارایا گئده‌جه‌ییمی بیلیمیرم! /Haraya gedəcəyimi bilmirəm!- نمی‌دانم به کجا باید بروم!
- من نه ائتمه‌لییم؟! /Mən nə etməliyəm!- من چکار باید بکنم؟
- آدرئسی ایتیرمیشم! /Adresi itirmişəm!- آدرس را گم کرده‌ام!
- پولیس شوؤوبه‌سی حارادادیر؟! /Polis şöbəsi haradadır!- شعبه، پاسگاه پلیس کجاست؟
- من چانتامی ایتیرمیشم! /Mən çantamı itirmişəm!- من کیفم را گم کرده‌ام!
- قریبم! /Qəribəm!- غریبه هستم
- گؤزوم گؤرمه‌ییر! /Gözüm görməyir!- چشم نمی‌بیند!

کور/Kor/ - ناپینا

کار/Kar/ - کر

توپال/Topal/ - لنگ

قورخاق/Qorxaq/ - ترسو

دوشکون/Düşkün/ - ضعیف، پژمرده

یئرسیز/Yersiz/ - بی مکان

یئریم یوخدور!/Yerim yoxdir/ - جا ندارم!

تانیمیرام!/Tanımıram/ - نمی‌شناسم!

قولوم سینیب!/Qolum sınıb/ - دستم شکسته است!

ماشین ده ییب!/Maşın dəyib/ - اتومبیل زده است!

بورالی دئیلم./Buralı deyiləm/ - اهل اینجا نیستم.

قوناق گلمیشدیم./Qonaq gəlmişdim/ - میهمان بودم.

ده ییشیک گلمیشəm./Dəyişik gəlmişəm/ - اشتباهی آمده ام.

بیر یول گۆسترین!/Bir yol göstərin/ - چاره ای بیندیشید!

بورج ایسته ییرم!/Borc istəyirəm/ - به عنوان قرض می‌خواهم!

قایتاراجام!/Qaytaracam/ - پس خواهم داد!

آیاغیم چیخیب./Ayağım çıxıb/ - پایم در رفته است.

نفس آلا بیلمیرəm./Nəfəs ala bilmirəm/ - نمی‌توانم نفس بکشم.

خواهیش اندیرم!/Xahiş edirəm/ - خواهش می‌کنم!

آچارلاریم یوخ اولوب!/Açarlarım yox olub/ - کلیدهایم نیست!

پولومو دوشورموشəm!/Pulumu düşürmüşəm/ - پولم افتاده!

آزمیشام!/Azmışam!- گم شده ام، راهم را گم کرده ام!

سویولموشام!/Soyulmuşam!- مورد سرقت قرار گرفته ام!

جئیمی کسبیلر!/Cebimi kəsiblər!- جیبم را زده اند!

هر شئییم گئدیب!/Hər şeyim gedib!- همه چیزم از دست رفته است!

کؤمک اندین لوظفن!/Kömək edin lütfən!- لطفا کمک کنید!

توتون!/Tutun!- بگیرید!

اوغرو!/Oğru!- دزد!

قویمایین، قاچیر!/Qoymayın, qaçır!- نگذارید، دارد فرار می کند!

بیز گئج قالمیشیق!/Biz gec qalmışیق!- ما دیر کرده ایم!

قاتاریمیز گئدیب!/Qatarımız gedib!- قطار ما رفته است!

اوچاغیمیز اوچوب!/Uçağımız uçub!- هواپیمای ما پرواز کرده است!

آحای، یانغین!/Ahay, yanğın!- آهای، آتش سوزی!

یئتیشین!/Yetişin!- برسید!

گؤزله بین!/Gözləyin!- مواظب باشید، احتیاط کنید!

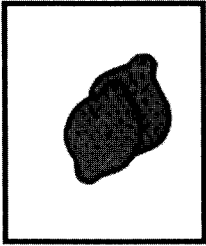
مندن آل چکین!/Məndən əl çəkin!- راحتم بگذارید!

تئز اولون!/Tez olun!- زود باشید، عجله کنید!

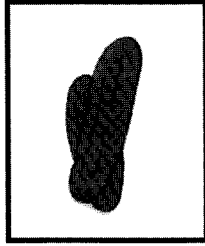
حالیم یاخشی دئییل!/Halım yaxşı deyil!- حالم خوب نیست!

آلیمی توتون!/Əlimi tutun!- دستم را بگیرید!

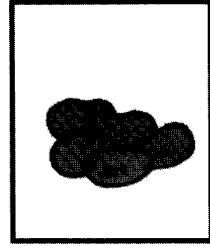
یاواش!/Yavaş!- یواش!



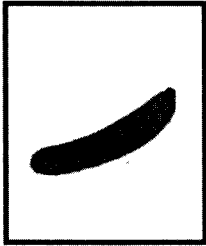
Limon
(ليمو)



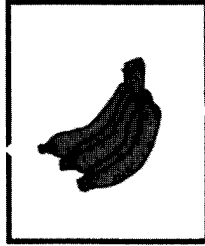
Əkmək
(نان)



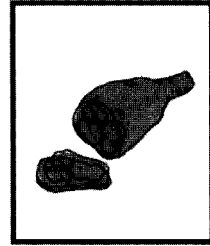
Yerəlməsi
(سیب زمینی)



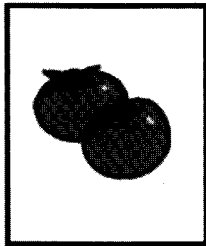
Xiyar
(خیار)



Muz
(موز)



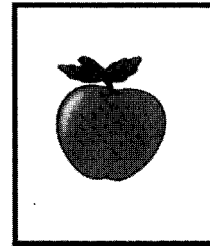
Ət
(گوشت)



Badıncan
(گوجه)



Yerkökü
(هویج)



Alma
(سیب)

XIII

گوستریریجی لر Göstəricilər علائم

آچیق/Açıq/- باز

آچیق دیر./Açıqdır./- باز است.

باغلی/Bağlı/- بسته

باغلی دیر./Bağlıdır./- بسته است.

گیریش/Giriş/- ورود

چیخیش/Çıxış/- خروج

گیریش قاداغا!/Giriş qadağa!/- ورود ممنوع!

چیخیش سیز!/Çıxışsız!/- بدون خروجی!

چکین!/Çəkin!/- بکشید!

ایته له بین!/İtləyin!/- فشار دهید!

بیلدیری/Bildirir/- معلومات، اعلان

رئستوران/Resturan/- رستوران

گیریش یوخدور!/Giriş yoxdur!/- ورود ممنوع است!

گئچید باغلی دیر!/Geçid bağlıdır!/- گذرگاه، چهارراه بسته است!

دییقت!!/Diqqət!- دقت!

حادیر اولون!!/Hadır olun!- مواظب باشید، احتیاط کنید!

چۆرک ماغازاسی/Çörək mağazası!- مغازه نان فروشی

چۆرکچی/Çörəkçi!- نانوائی

توتولموشدور./Tutulmuşdur!- رزرو شده است.

قورخولودور!!/Qorxuludur!- خطرناک است!

سیگارا چمک قاداغادیر!!/Siqara çəkmək qadağadır!- سیگار کشیدن

ممنوع است!

قوناق ائوی/Qonaqevi!- مسافرخانه، هتل

دورون، دایانین!!/Durun, dayanın!- بایستید، توقف کنید!

اوتوبوس دایاناجاغی/Utubus dayanacağı!- ایستگاه اتوبوس

تاکسی دوراغی/Taksi durağı!- ایستگاه تاکسی

دایاناجاق، دوراق/Dayanacaq, duraq!- ایستگاه، محل توقف

یاناجاق/Yanacaq!- سوخت، پمپ بنزین

دورماق اولماز، گئدین!!/Durmaq olmaz, gedin!- توقف ممنوع است

حرکت کنید!

تووالئت/Tuvalet!- توالت

قادینلار اوچون/Qadınlar üçün!- زنانه

کیشیلر اوچون/Kişilər üçün!- مردانه

اولماز!!/Olmaz!- ممکن نیست!

ایندی!!/İndi!- اکنون!

ساری/Sarı!- زرد

یا شیل/Yaşı/- سبز

قیرمیزی/Qırmızı/- سرخ

یاواش سورون/Yavaş sürün!/- آہستہ برانید!

توولو گئتمہ یین!/Tovlu getməyin!/- تند نرانید!

قاباغا باخین!/Qabağa baxın!/- بہ جلو نگاہ کنید!

ایشیق یاندیرین!/İşıq yandırın!/- چراغ روشن کنید!

گئتمہ یین!/Getməyin!/- نروید!

قیراغا چکین!/Qırağa çəkin!/- بکشید کنار!

پولیس!/Polis!/- پلیس!

پولیسہ ۱۵۰ مئتیر!/Polisə ۱۵۰ metir!/- بہ پلیس ۱۵۰ مترا

سیغورتا/Sığorta/- بیمہ

یول پولیسی/Yol polisi/- پلیس راہ

داغ اوچوب./Dağ uçub!/- کوہ ریزش کردہ است.

توونوزو آزالدین!/Tovunuzu azaldın!/- از سرعت خود بکاهید!

اوزو یوخاری/Üzü yuxarı/- سربالائی

اوزو آشاغی/Üzü aşağı/- سرازیری

قورخولو دؤنگہ/Qorxulu döngə/- پیچ خطرناک

دوز یول/Düz yol/- راہ راست

سیگارا اوتاغی/Siqara otağı/- اتاق سیگار

اؤتری چیخیش/Ötəri çıxış/- عبور موقت

کمرینیزی باغلایین!/Kəmərinizi bağlayın!/- کمربندتان را ببندید!

یول بویانیب، گۆزلہ یین!/Yol boyanıb, gözləyin!/- جادہ خط کشی شدہ

است، مواظب باشید!

ساغدان سورون!!/Sağdan sürün!- از سمت راست برانید!

سولا دؤنؤن!!/Sola dönün!- به چپ بپیچید!

دوز گئدین!!/Düz gedin!- مستقیم بروید!

ایشچیلر چالیشیر!!/İşçilər çalışır!- کارگران مشغول کار هستند!

یازدیرینیز!!/Yazdırınız!- ثبت کنید!

گیریش پولسوزدور!!/Giriş pulusuzdur!- ورود مجانی است!

گیریش پوللودور!!/Giriş pulludur!- ورود عوارض دارد!

گیریش پولو/Giriş pulu- هزینه ورود، عوارض

داواخانا/Davaxana- داروخانه، درمانگاه

یوخلما/Yoxlama- کنترل

تئیاتیر/Teyatır- تئاتر

سینئما/Sinema- سینما

مسجید/Məscid- مسجد

ایچمه لی سو/İçməli su- آب آشامیدنی

چئشمه، بولاق/Çeşmə, bulaq- چشمه

چای/Çay- رودخانه

دینجه له جک/Dincələcək!- استراحتگاه

XIV

شخصلر و آرتیرمالار

Şəxslər və artırılmalər

شخصها و اضافات

من /Mən/- من

منی /Məni/- مرا

منه /Mənə/- به من

منیم /Mənim/- مال من

منیمکی /Mənimki/- متعلق به من

منده کی /Məndəki/- در دست من، در پیش من

مندن /Məndən/- از من

من ده /Mən də/- من هم

اؤزوم /Özüm/- خودم

اؤزومه /Özümə/- به خودم

اؤزومونکو /Özümünkü/- مال خودم

سن، سیز /Sən, siz/- تو، شما

سنه، سیزه /Sənə, sizə/- به تو، به شما

سنین/Sənin/- مال شما

سنینکی/Səninki/- متعلق به شما

اؤز/Öz/- خود

اؤزو/Özü/- خودش، شخصا

اؤزگه/Özgə/- بیگانه، دیگر، غیر

اؤزونون/Özünün/- مال خودت، مال خودش

اؤزونوز/Özünüz/- خودتان

اؤزلری/Özləri/- خودشان

او، اونا، اونو، اونون/O, ona, onu, onun/- او، به او، او را، مال او

اونونکو/Onunku/- متعلق به او، مال او

بیز/Biz/- ما

بیزه، بیزی، بیزده/Bizə, bizi, bizdə/- به ما، مارا، در پیش ما

بیزیم/Bizim/- مال ما

بیزیمکی/Bizimki/- متعلق به ما

اؤزوموز/Özümüz/- خودمان

اؤزوموزونکو/Özümüzünkü/- مال خودمان

اؤزوموزه/Özümüzə/- به خودمان

اونلار/Onlar/- آنها

اونلاری/Onları/- آنها را

اونلارا/Onlara/- به آنها

بوندان آلدیم./Bundan aldım.- از این گرفتم.

اونا وئردیم./Ona verdim.- به او دادم.

بیزیم دیر./Bizimdir./- مال ماست.

کیمینکی؟/Kiminki?/- مال کی؟ مال چه کسی؟

بونلاردان/Bunlardan/- از اینها

سنی ده/Səni də/- شمارا هم

کیمسه ده/Kimsədən/- از کسی

اۆز باشینا/Öz başına/- خودسرانه

اۆز - اۆزونه/Öz-özünə/- خود به خود

هر کسینکی/Hər kəsinki/- مال هر کس

چوخو/Çoxu/- خیلی ها

چوخوندان/Çoxundan/- از خیلی ها

حامیسی/Hamısı/- همه اش

حامیسیندان/Hamısından/- از همه اش

بیرینه/Birinə/- به یکی

اۆزونه گۆره/Özünə görə/- نسبت به خودش

باشقاسیندان/Başqasından/- از دیگری

آیری - آیری/Ayrı-ayrı/- بطور جداگانه

منه ده/Mənə də/- به من هم

اونو دا گۆتورون!/Onu da götürün!/- اورا هم بردارید!

هر ایکیسینی/Hər ikisini!/- هر دورا

اونلارین، اونلارینکی/Onların, onların/- مال آنها، متعلق به آنها

بو، بونلار، بونلارین/Bu, bunlar, bunların/- این، اینها، مال اینها

کیمسه/Kimsə/- کسی

بیر کس/Bir kəs/ - هیچ کس

ہر کیم/Hər kim/ - ہر کس

حامی/Hamı/ - ہمہ

آنجاq/Ancaq/ - خلاصہ، لکن، ولی، اما

نہ ایسہ/Nə isə/ - بہ ہر حال، در ہر صورت، خلاصہ، بگذریم

ہئج کس، ہئج کیم/Heç kəs, heç kim/ - هیچ کس، هیچ فردی

ہئج نہ/Heç nə/ - هیچ چیز

بیری، بیر یسی/Biri, birisi/ - یکی، کسی، فردی، شخصی

بوتون/Bütün/ - ہمہ، کامل، کاملاً، کلا

ہر اوچو، ہر بیری، ہر ایک یسی/Hər üçü, hər biri, hər ikisi/ - ہر سہ، ہر

یکی، ہر دو

یا، یا دا، یاخود/Ya, ya da, yaxud/ - یا، و یا، و یا اینکه

ہم، ہم دہ، ہم ی، ہم ی دہ/Həm, həm də, həmi, həmi də/ - ہم، و ہم،

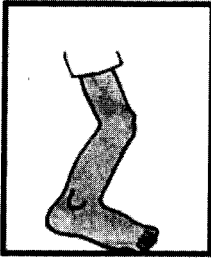
ضمناً، علاوہ

نہ، نہ دہ/Nə, nə də/ - نہ، و نہ

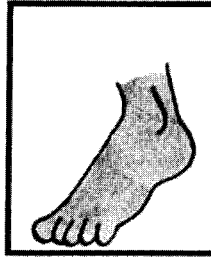
بیر - بیرینی/bir-birini/ - یکدیگر را، ہمدیگر را

بیر - بیرینہ/Bir-birinə/ - بہ یکدیگر، بہ ہمدیگر

بیر - بیلرینی/Bir-birlərini/ - یکدیگر را، ہمدیگر را



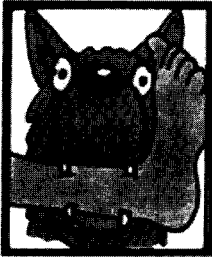
Dirşək
(زانو)



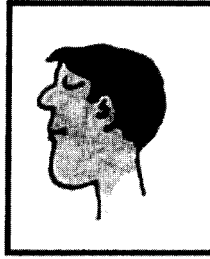
Ayaq
(پا)



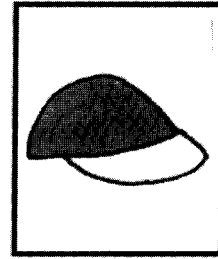
əl
(دست)



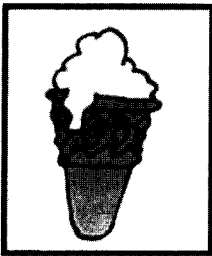
Dişləmək
(گاز گرفتن)



Baş
(سر)



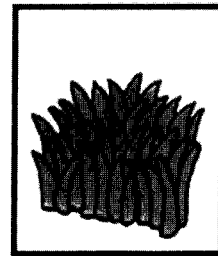
Börk
(کلاه)



Dondurma
(بستنی)



Daş
(سنگ)



Göy
(چمن)

XV

ساییلار

Sayılar

اعداد

۰ (صیفر) / Sıfır (۰) - صفر

۱ (بیر) / Bir (۱) - یک

۲ (ایکی) / İki (۲) - دو

۳ (اوچ) / Üç (۳) - سه

۴ (دۆرد) / Dörd (۴) - چهار

۵ (بئش) / Beş (۵) - پنج

۶ (آلتی) / Altı (۶) - شش

۷ (یئددی) / Yeddi (۷) - هفت

۸ (سکگیز) / Səkgiz (۸) - هشت

۹ (دوققوز) / Doqquz (۹) - نه

۱۰ (اون) / On (۱۰) - ده

۱۱ (اون بیر) / On bir (۱۱) - یازده

۱۲ (اون ایکی) / On iki (۱۲) - دوازده

۱۳ (اون اوچ) / On üç (۱۳) - سیزده

۱۴ (اون دؤرد) / On dörd (۱۴) - چهارده

۱۵ (اون بئش) / On beş (۱۵) - پانزده

۱۶ (اون آلتی) / On altı (۱۶) - شانزده

۱۷ (اون یئددی) / On yeddi (۱۷) - هفده

۱۸ (اون سکگیز) / On səkgiz (۱۸) - هیجده

۱۹ (اون دوققوز) / On doqquz (۱۹) - نوزده

۲۰ (ایبیرمی) / İyirmi (۲۰) - بیست

۳۰ (اوتوز) / Otuz (۳۰) - سی

۴۰ (قیرخ) / Qırx (۴۰) - چهل

۵۰ (آلی) / Əlli (۵۰) - پنجاه

۶۰ (آلتمیش) / Altmış (۶۰) - شصت

۷۰ (یئتمیش) / Yetmiş (۷۰) - هفتاد

۸۰ (سکسن) / Səksən (۸۰) - هشتاد

۹۰ (دو خسان) / Doxsan (۹۰) - نود

۱۰۰ (یوز) / Yüz (۱۰۰) - صد

۱۰۰۰ (مین) / Min (۱۰۰۰) - هزار

۱۰۰۰۰۰ (میلیون) / Milyon (۱۰۰۰۰۰۰) - میلیون

۱۰۰۰۰۰۰۰ (میلیارد) / Milyard (۱۰۰۰۰۰۰۰۰) - میلیارد

XVI

سیرا ساییلاری

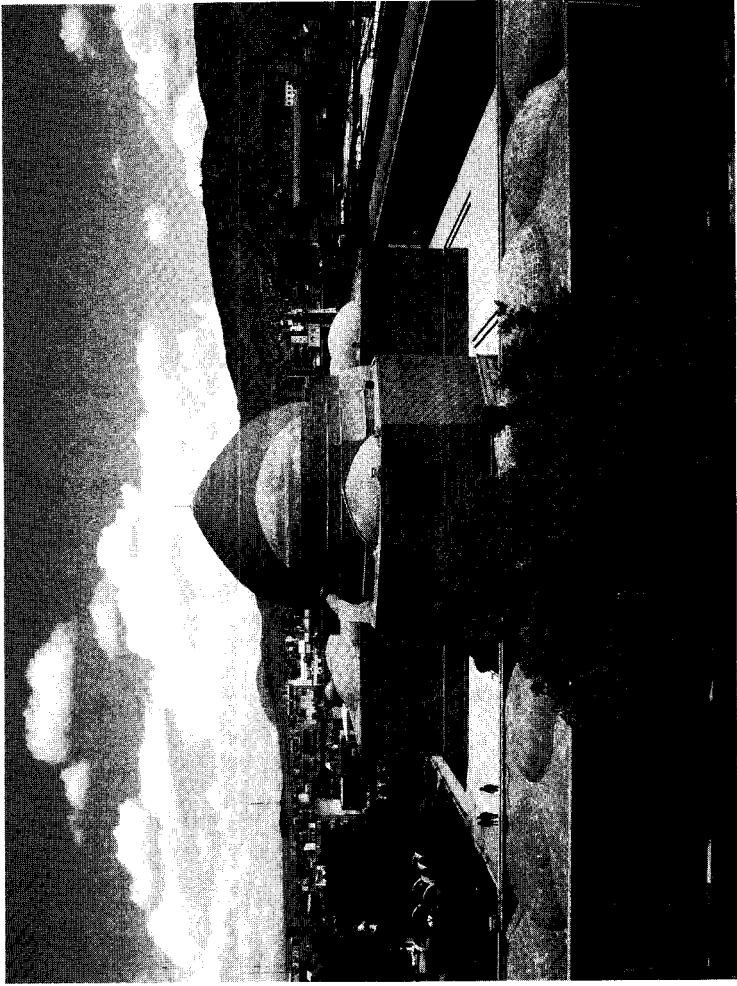
Sıra sayıları

اعداد ردیفی

- ۱- جی (بیرینجی) / (1.ci) / Birinci - اولی
- ۲- جی (ایکینجی) / (2.ci) / İkinci - دومی
- ۳- جو (اوچونجو) / (3.cü) / Üçüncü - سومی
- ۴- جو (دؤردونجو) / (4.cü) / Dördüncü - چهارمی
- ۵- جی (بئشینجی) / (5.ci) / Beşinci - پنجمی
- ۶- جی (آلتینجی) / (6.ci) / Altıncı - ششمی
- ۷- جی (یئددینجی) / (7.ci) / Yeddinci - هفتمی
- ۸- جی (سکگیزینجی) / (8.ci) / Sekkizinci - هشتمی
- ۹- جو (دوققوزونجو) / (9.cu) / Doqquzuncu - نهمی
- ۱۰- جو (اونونجو) / (10.cu) / Onuncu - دهمی
- ۲۰- جی (ایبیرمینجی) / (20.ci) / İyirminci - بیستمی
- ۳۰- جو (اوتوزونجو) / (30.cu) / Otuzuncu - سی امی

- ۴۰- جی (قیرخینجی) / (Qırxıncı (۴۰.ci) - چهلمی
- ۵۰- جی (آللینجی) / (Əllinci (۵۰.ci) - پنجاهمی
- ۶۰- جی (آلتمیشینجی) / (Altmışıncı (۶۰.ci) - شصتمی
- ۷۰- جی (یئتمیشینجی) / (Yetmişinci (۷۰.ci) - هفتادمی
- ۸۰- جی (سکسنینجی) / (Səksəninci (۸۰.ci) - هشتادمی
- ۹۰- جی (دو خسانینجی) / (Doxsanıncı (۹۰.ci) - نودمی
- ۱۰۰- جو (یوزونجو) / (Yüzüncü (۱۰۰.cü) - صدمی
- ۱۰۰۰- جی (مینینجی) / (Mininci (۱۰۰۰.ci) - هزارمی
- ۱۰۰۰۰۰- جو (میلیونونجو) / (Milyonuncu (۱۰۰۰۰۰۰.cu) - میلیونمی

مسجد کیود تیریز



XVII

اؤلچولر

Ölçülər

اندازه، وزن

اوزونلوق، بوی/Uzunluq, boy/- طول، درازا

ائن/En/- عرض

حوندورلوق/Hündürlük/- ارتفاع

آرا/Ara/- مسافت، فاصله

ائن - بوی/En-boy/- طول و عرض

بو یو ... مئتره دیر./Boy ... metrədir/- طولش ... متر است.

ائننی نه قدر دیر؟/Eni nə qədərdir?/- عرضش چقدر است؟

حوندورلویو آز دیر./Hündürlüyü azdır/- ارتفاعش کم است.

چوخ آرا لی دیر./Çox aralıdır/- خیلی فاصله دارد.

آراسی نه قدر دیر؟/Arası nə qədərdir?/- فاصله اش چقدر است؟

میلیمئتیر (م.م)/Milimetir(mm)/- میلی متر

یاریم باتمان/Yarım batman/- نیم من

- بئش آغاج/Beş ağac- پنج کیلومتر
بیر گیروانکا/Bir girvanka- یک لیتر، یک کیلو
کسیر/Kəsir- کسر
اوچ باتمان/Üç batman- سه من
بیر چرک/Bir çərək- یک چهارم
او آددیم/On addım- ده قدم
بیر قاریش/Bir qarış- یک وجب
بیر چووال/Bir çuval- یک جوال، یک گونی
ایکی تلیس/İki təlis- دو گونی
بیر کاسا/Bir kasa- یک کاسه
بیر آووج/Bir avuc- یک مشت
بیر آتک/Bir ətək- یک دامن
بیر دونیا/Bir dünya- یک دنیا، یک عالم
دونیا لارجا/Dünyalarca- به اندازه دنیا
یئترینجه/Yetərinçə- به اندازه کافی
یوز لرحه/Yüzlərcə- صدها
سایسیز/Saysız- بیشمار
ساییلی/Sayıli- شمرده
قالیق/Qalıq- باقیمانده
بیر-بیر/Bir-bir- یکی یکی
سانتیمتیر(س.م)/Santimetir(sm)- سانتیمتر

دئسیمتیر (د.م)/Desimetir(dm)- دسیمتر

مئتیر (م)/Metir(m)- متر

کیلومتیر (ک.م)/Kilometir(km)- کیلومتر

دویوم (۲/۵۴ س.م)/Düyüm- ۲/۵۴ سانتیمتر

ساحه/Sahə- مساحت

آرشین/Arşın- آرشین

قولاج/Qulac- بین دو بازوی باز

لئتیر/Letir- لیتر

میلی لئتیر (م.ل)/Mililetir(ml)- میلی لیتر

گیروانکا/Girvanka- لیتر

قیرام (ق)/Qıram(q)- گرم

میلی قیرام (م.ق)/Miliqram(mq)- میلی گرم

کیلو قیرام (ک.ق)/Kiloqram(kq)- کیلوگرم

تون/Ton- تن

باتمان/Batman- من

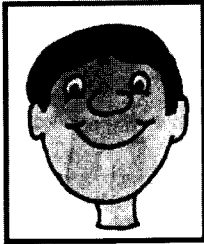
پونزا/Ponza- ۲۵۰ گرم

سییه/Siyə- ۷۵۰ گرم

آغاج/Ağac- کیلومتر

قاریش/Qarış- وجب

بارماق/Barmaq- انگشت



Gülümsümək

(لبخند زدن)



Ağlamaq

(گریه کردن)



Əyilmək

(دولا شدن)



Gülmək

(خندیدن)



Haraylamaq

(فریاد کردن)



Qaçmaq

(دویدن)



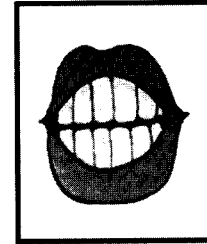
Yıxılmaq

(افتادن)



İtəlmək

(هئل دادن)



Diş

(دندان)

XVIII

چاغ، زامان، فصیل

Çağ, zaman, fəsil

وقت، زمان، فصل

گون/Gün - روز

هفته/Həftə - هفته

آی/Ay - ماه

ایل/il - سال

گونلوک/Günlük - روزانه

هفته لیک/Həftəlik - هفته ای

آیلیق/Aylıq - ماهانه

ایلیک/ilik - سالانه

بیر ایل/Bir il - یکسال

اوتن ایل/Ötən il - سال گذشته

گلن ایل/gələn il - سال آینده

بیلدیر/Bildir - پارسال

اینیش ایل/İnişil - پرارسال، دو سال قبل

بو ایل/Bu il - امسال

ایل بویو/İl boyu- در طول سال

گون بویو/Gün boyu- در طول روز

حانسی ایلده؟/Hansı ildə?- در چه سالی؟

حانسی آی؟/Hansı ay?- کدام ماه؟

۱۳۸۸- جی ایل/1۳۸۸-ci il- سال ۱۳۸۸

ایلده، آیدا، گونده/İldə, ayda, gündə- در سال، در ماه، در روز

ایل باشی/İlbaşı- آخر سال

یاز/Yaz- بهار

یای/Yay- تابستان

گوز، پاییز، سون باهار/Güz, payız, son bahar- پاییز

قیش/Qış- زمستان

یایدا/Yayda- در فصل تابستان

بو یای/Bu yay- این تابستان

یاز فصلینده/Yaz fəslində- در فصل بهار

گئچن پاییز/Geçən payız- پاییز گذشته

گلن قیش/Gələn qış- زمستان آینده

ایکی هفته سونرا/İki həftə sonra- دو هفته بعد

دؤرد آی قاباق/Dörd ay qabaq- چهار ماه پیش

واخت قیزیل دیر/Vaxt qızıldır- وقت طلاست.

واختسیز/Vaxtsız- بی وقت، بی موقع

فصیلدن - فصیله/Fəsildən-fəsilə- فصل به فصل

یاز آغزی/Yaz ağzı/- اول بہار

چیلہ گئجہ سی/Çilə gecəsi/- شب یلدا

یای اور تاسی/Yay ortası/- وسط تابستان

بوز آی/Boz ay/- اسفند

بایرام آیی/Bayram ayı/- ماہ اسفند

گون آراسی/Günarası/- وسط روز، ظہر

ہفتہ سونو/Həftə sonu/- آخر ہفتہ

بایرامدان سونرا/Bayramdan sonra/- بعد از عید

دوغوم گونو/Doğum günü/- روز تولد

گونش ایلی/Günəş ili/- سال شمسی

آی ایلی/Ay ili/- سال قمری

میلاد ایلی/Milsd ili/- سال میلادی

سون چر شنبہ/Son çərşənbə/- چہار شنبہ آخر

قیش گئجہ سی/Qış gecəsi/- شب زمستانی

بیچین چاغی/Biçin çağı/- فصل درو

اکین چاغی/Əkin çağı/- زمان کشت

گنجلیک چاغی/Gənclik çağı/- زمان جوانی

ایلیک/İllik/- سالانہ

ہفتہ/Həftə/- ہفتہ

بیرینجی گون/Birinci gün/- دوشنبہ

ایکینجی گون/İkinci gün/- سہ شنبہ

اوچونجو گون/Üçüncü gün- چہار شنبہ

دؤردونجو گون/Dördüncü gün- پنج شنبہ

بئشینجی گون/Beşinci gün- جمعہ

آلتینجی گون/Altıncı gün- شنبہ

بازار/Bazar- یک شنبہ

ایش گونو/İş günü- روز کاری

یاتالی/Yatalı- تعطیل

ہفتہ نین گونلری/Həftənin günləri- روزهای ہفتہ

بازار ائرتہ سی/Bazar ertəsi- روز دو شنبہ

بازار آخسامی/Bazar axşamı- روز شنبہ

جوما آخسامی/Cuma axşamı- روز پنج شنبہ

بوگون ہفتہ نین نچہ سی دیر؟/Bu gün həftənin neçəsidir؟- امروز

چندم ہفتہ است؟

حانسی گوندور؟/Hansı gündür؟- چہ روزی است؟

دونن/Dünən- دیروز

سیراگاگون/Sırağagün- پریروز

صباح، یارین/Sabah, yarın- فردا

گلن گون/gələn gün- روز آیندہ

بیرسی گون/Birisi gün- پس فردا

ہر گون/Hər gün- ہر روز

بیر حن - بیر یوخ/Bir hən-bir yox- یک درمیان

- بوتون گون/Bütün gün- تمام روز، روز کامل
- بیر نچہ گوندن سونرا/Bir neçə gündən sonra- چند روز بعد
- گون آشیری/Gün aşırı- یک روز درمیان
- گونو- گوندن/Günü-gündən- روز به روز
- بوگون آیین بئشی دیر./Bu gün ayın beşidir- امروز پنجم ماه است.
- آیین نچہسی دیر؟/Ayın neçesidir؟- چندم ماه است؟
- بالیقلار آیینین ایبیرمیسیدیر./Balıqlar ayının iyirmisidir- بیستم
برج ماهی است.
- سحر چاغی/Səhər çağı- هنگام صبح
- گون اورتا چاغی/Günorta çağı- هنگام ظهر
- آخşam چاغی/Axşam çağı- هنگام عصر
- ایکیندی چاغی/İkinci çağı- بین ظهر و عصر
- گنجه چاغی/Gecə çağı- هنگام شب
- اوباشدان چاغی/Obaşdan çağı- هنگام سحر، وقت سحری
- سحره یاخین/Səhərə yaxın- نزدیک صبح
- سحر تئزدن/Səhər tezdən- اول صبح، صبح زود
- سحر باشی/Səhər başı- طرفهای صبح
- آخşamlar/Axşamlar- عصرها
- گنجه یاریسی/Gecə yarısı- نصف شب
- گنجه نین ایکینجی یاریسی/Gecənin ikinci yarısı- نیمه دوم شب.
- واختیندا/Vaxtında- به موقع

چو خدان/Çoxdan/- خیلی وقت پیش

گلن گونلردہ/Gələn günlərdə/- طی روزهای آینده

بو یاخینلاردا/Bu yaxınlarda/- در آینده نزدیک

گئج/Gec/- دیر

تئز/Tez/- زود

تئز - گئج/Tez-gec/- دیر و زود

تئزدن/Tezdən/- زود، از اول وقت

ائر تہ/Ertə/- زود، زودتر

ائر تہ لہمک/Ertələmək/- به تأخیر انداختن

تئزلیکلہ/Tezliklə/- به همین زودیها

ایندی/İndi/- اکنون، حالا

ایندیجہ/İndicə/- هم اکنون

تئز - تئز/Tez-tez/- زود زود، بی وقفہ

آز - آز/Az-az/- کم کم، به ندرت

بیر دؤنہ/Bir dönə/- یکبار

نئچہ دؤنہ/Neçə dönə/- چندین بار، بارها

دؤنہ - دؤنہ/Dönə-dönə/- بطور تکرار

اون دؤنہ/On dönə/- ده بار

ثانییہ/Saniyə/- ثانیہ

دقیقہ/Dəqiqə/- دقیقہ

ساعات/Saat/- ساعت

بیر نئچه دقیقه/Bir neçə dəqiqə/- چند دقیقه

ساعاتلارجا/Saatlarca/- ساعتها

یاریم ساعات/Yarım saat/- نیم ساعت

ساعات نئچه دیر؟/Saat neçədir?/- ساعت چند است؟

ساعات یئددی دیر./Saat yeddidir./- ساعا هفت است.

آلتیا اون دقیقه ایشله بیر./Altıya on dəqiqə işləyir./- پنج و ده دقیقه است.

سکگیزه بئش دقیقه قالیر./Səkgizə beş dəqiqə qalır./- پنج دقیقه به

هشت مانده است، هفت و پنجاه پنج دقیقه است.

قوچ/Qoç/- فروردین

بوغا/Buğa/- اردیبهشت

ایکیزلر/İkizlər/- خرداد

یئنگج/Yengəc/- تیر

آسلان/Aslan/- مرداد

باشاق/Başaq/- شهریور

تره زی، اؤلچو/Tərəzi, ölçü/- مهر

چایان/Çayan/- آبان

یای/Yay/- آذر

اوولاق/Ovlaq/- دی

قووا/Qova/- بهمن

بالیق/Balıq/- اسفند

بیر ایل اون ایکی آیدیر./Bir il on iki aydır./- یکسال دوازده ماه است.
بالیق آیی بایراما یاخین دیر./Balıq ayı bayrama yaxındır./- برج ماهی
به عید نزدیک است.

هر آیین اؤز یئری واردیر./Hər ayın öz yeri vardır./- هر برج جای خود
دارد.

آیدا بیر دؤنه/Ayda bir dönə-/ ماهی یکبار

آیدان - آیا/Aydan-aya-/ ماه به ماه

آیباشی/Ay başı-/ سر برج، آخر ماه

آی ایلکی/Ay ilki-/ اول ماه

آیلیق/Aylıq-/ ماهانه

اوچ آیدان سونرا/Üç aydan sonra-/ سه ماه بعد

XIX

نئجه لیکلر، صیفتلر

Necəliklər, sifətlər

خصوصیات، صفتها

یاخشی/Yaxşı - خوب

پیس/Pis - بد

ایستی/İsti - گرم

سوغوق/Soğuc - سرد

ایلیق/İliq - ملایم، ولرم

سرین/Sərin - خنک

گوجلو/Güclü - قوی

گوجسوز/Gücsüz - ضعیف

یئنئی، تزه/Yeni, təzə - نو، جدید، تازه

آلچاق/Alçaq - پست، کوتاه

اوجا، یوکسک - بلند

حوندور/Hündür - مرتفع

یوگون/Yoğun - کلفت

آسکی/Əski - کهنه

آغیر/Ağır - سنگین، متین

یونگول/Yüngül/- سبک

کیچیک/Kiçik/- کوچک

بویوک/Böyük/- بزرگ

اورتا/Orta/- وسط، متوسط

اٹنلی/Enli/- عریض

اوزون، بویلو/Uzun, boylu/- دراز، طویل

دار/Dar/- تنگ

گئن/Gen/- گشاد

یاخین/Yaxın/- نزدیک

اوزاق/Uzaq/- دور

قوجا/Qoca/- پیر، مسن

گنج/Gənc/- جوان

گۈزل/Gözəl/- زیبا، قشنگ

چیرکین/Çirkin/- بد گل، ناخوشایند

اوجوز/Ucuz/- ارزان

باھا/Baha/- گران

قالین/Qalın/- ضخیم، زمخت

اینجه/İncə/- نازک، ظریف

قیسا/Qısa/- کوتاه

درین/Dərin/- عمیق

دایاز/Dayaz/- کم عمق، سطحی



Yazmaq
(نوشتن)



Oğlan
(پسر)



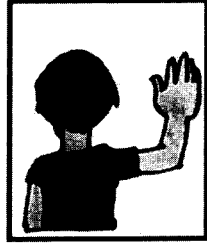
Yatmaq
(خوابیدن)



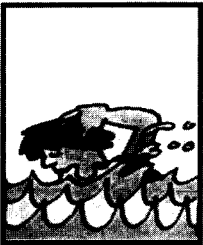
Addım
(قدم)



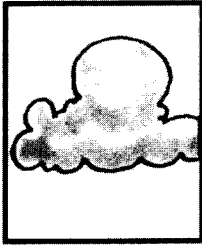
Sol
(چپ)



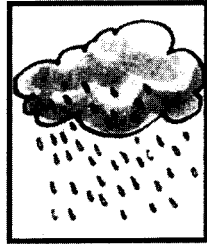
Sağ
(راست)



Üzücülük
(شنا کردن)



Bulud
(ابر)



Yağmur
(باران)

XX

بویالار، رنگلر

Boyalar, rənglər

رنگھا

آغ/Ağ- سفید

قارا/Qara- سیاہ

قیرمیزی/Qırmızı- سرخ

ساری/Sarı- زرد

یاشیل/Yaşıl- سبز

ماوی/mavi- آبی

مور/Mor- بنفش

گوئی/Göy- کبود

چھرای، پنبه/Çörayi, pənbə- صورتی

قونور/Qonur- قہوہ ای

بوز، کولو/Boz, külə- توسی، خاکستری

پور تاغالی/Portağal- پرتقالی

قیزیلی/Qızıllı- طلائی

گوموشو/Gümüşü/- نقرہ ای

توتقون/Tutqun/- تند، گرفته

آچیق/Açıq/- باز، کم رنگ

ساری تخر/Sarıtəhər/- زرد مانند

آچیق قیرمیزی/Açıq qırmızı/- سرخ باز

توپراغی/Topraq/- خاکی

خورمایی/Xurmay/- خرمہ ای

سومویو/Sümüyü/- استخوانی

حٹیوا گولو/Heyva gülü/- گل بھی

یشمی/Yeşmi/- سبز تند

یوسونو/Yosunu/- لجنی

زَریشی/Zərişi/- زرشکی

سوغانی/Soğan/- پیازی

ناری/Narı/- اناری

بو حانسی بویادیر؟/Bu hansı boyadır/- این کدام رنگ است؟

قاریشیق دیر./Qarışıqdır/- ترکیبی است.

دوم آغ/Düm ağ/- کاملاً سفید

زیل قارا/Zil qara/- مشکی

سودو/Südü/- شیری

سپساری/Sapsarı/- زرد تند، کاملاً زرد

سۆزلوک Sözlük لغت نامه

A-آ

آج/ac: گرسنه، فقیر، بی پول، بی فرهنگ

آجاج/ağac: درخت، چوب، سخت

آرا/ara: فاصله، وسط، میان، ارتباط، میانه، متوسط، وقفه

آزغین/azğın: گمراه، گم شده، بد اخلاق، بد خلق، بی ادب

آرمان/arman: آرزو، هدف، خواسته، تقاضا، دستاورد، ارمغان

آلیشماق/alışmaq: عادت کردن، انس گرفتن، معتاد شدن

آیلیق/aylıq: ماهانه، حقوق، ماهنامه

آتالیق/atalıq: نا پدري، پدري، حق پدري، خوبی، بزرگی

آرتیق/artıq: اضافی، باقیمانده، علاوه، دیگر

آتیجی/atıcı: تیرانداز، هدف گیر، حلاج، غلو کننده، پرتاب کننده

آشچی/aşçı: آشپز، غذا فروش

آلیجی/alıcı: خریدار، گیرنده، آنتن/جذاب

آخار/axar: جاری، متحرک، روان

آبارتماق/abartmaq: بزرگ کردن، پروبال دادن، غلو کردن

آپارماق/aparmaq: بردن، دزدیدن، کشیدن، اجرا کردن

آییق/ayıq: بیدار، هوشیار، زرنک، تیز

آردجیل/ardcıl: مرتب، بی وقفه، پشت سرهم

ب-B

- بابا/baba/: جد، پدر بزرگ، بابا
- باجی/bacı/: خواهر، نوعی خطاب به زنان و دختران
- بوش/boş/: خالی، تهی، پوچ، سست
- باشاری/başarı/: لیاقت، موفقیت، پیروزی، هنر
- بوز/buz/: یخ، سرد، خیلی سرد، بی عاطفه
- بوغداى/buğday/: گندم، ائمر
- بیراخماق/biraxmaq/: رها کردن، انداختن، آزاد کردن
- بیلگی/bilgi/: معلومات، اطلاعات، دانائی
- بارداق/bardaq/: لیوان، استکان بزرگ
- باییلماق/bayılmaq/: غش کردن، بیهوش شدن، حیران شدن
- بوروشوق/buruşuq/: مرکب، پیچیده، مشکل
- بیلگین/bilgin/: دانشمند، دانا، آگاه
- بویورماق/buyurmaq/: دستور دادن، امر کردن، فرمان دادن
- بینؤوره/binövrə/: بنیان، اساس، ریشه
- باشچی/başıç/: رهبر، فرمانده، مسئول
- بیرلشیم/birləşim/: ترکیب، اتحاد، پیوند
- بیز/biz/: تیز، تند، آلت کفش دوزی
- بؤیوک/böyük/: بزرگ، والا، عظیم، وسع
- بیردن-بیره/birdən-birə/: ناگهان، غفلتاً
- بودره مک/büdrmək/: لیز خوردن، افتادن، اشتباه کردن

ج- C

جار/car/: صدا، فریاد، خبر

جیر/cir/: وحشی، درنده

جییر/ciyər/: جگر، کبد، زیبا، عزیز

جوجه/cüce/: جوجه

جوئنگه/cöngə/: گاو نر جوان

جان ائوی/canevi/: رحم مادر، شکم، بچه دان

جان- جییر/can-ciyər/: مهربان، صمیمی، خیلی نزدیک

جان قورتاران/canqurtaran/: آمبولانس، نجاتبخش

جانا یانان/cana yanan/: فداکار، مهربان، صمیمی

جان وئرمک/can vermək/: - جان دادن، مردن، حیات بخشیدن

جانی برک/canı bərk/: مقاوم، قوی، سرسخت

جاناوار/canavar/: گرگ، گرگ وحشی و درنده

جایداق/caydaq/: دراز و ضعیف

جیدیر/cidir/: مسابقه اسب دوانی

جئیرانی/ceyrani/: نام یکی از آهنگهای رقص آذربایجانی

جئجه/cecə/: تفاله گیاهان روغنی

جیبیلی/cıbbılı/: خیلی کوچک

جیلیز/cılız/: ضعیف، نازک

جیغیر/cığır/: راه باریک، پیاده رو

جیزیق/cızıq/: خط، رسم، شیار

چ-Ç

چؤل/çöl: صحرا، بیرون، زمین بی آب و علف

چۆکونتو/çöküntü: رسوبات، ته مانده

چه پیک/çəpik: کف، دست، تشویق

چیمین/çimən: چمن، خاک چمن

چالغی/çalğı: موسیقی، ضرب

چالار/çalar: نوازنده، آهنگدار

چیل/çil: ابلق، دو رنگ

چیبان/çıban: دمل، زخم، انگل، مانع

چییان/çıyan: عقرب، عنکبوت سمی

چادیر/çadır: چادر، بارانی

چات/çat: شکاف، خط، شکستگی

چاتماق/çatmaq: رسیدن، پایان یافتن

چیرکین/çirkin: بد گل، ناخوشایند

چۆرک/çörək: نان، دارائی

چولاق/çolag: لنگ، ناقص، معیوب

چرچی/çərçi: فروشنده سیار و دوره گرد

چوخ/çox: خیلی، بیشتر، اضافی

چومور/çomur: گل، ملات، گل و لای

چتین/çətin: مشکل، سخت، مسئله

چیلغین/çılğın: دیوانه

د - D

داغ/dağ: کوہ، گرم، غصہ

درمن/dərmən: دارو، جذب کنندہ درد

داری/darı: ارزن

دوداق/dodaq: لب، لبہ، کنار

دوش/düş: رویا، خیال

دشینماق/daşınmaq: کوچ کردن، نقل مکان کردن

داش کسن/daş kəsən: سنگ بر

دورو/duru: صاف، زلال، شفاف

دوزن/düzən: نظم، نظام، ترتیب

دوز/duz: نمک، حق، حرمت

دیری/diri: زندہ، برجستہ، راست

دؤیول/döyül: طبل

دوغرو/doğru: راست، مستقیم

دورغو/durğu: ایست، توقف، ویرگول

دیزی/dizi: سریال، ردیف، سلسلہ

دیلچی/dilçi: زبان شناس

دیلہ مک/diləmək: آرزو کردن، خواستن

دیلمانج/dilmanc: مترجم، سخنگو

دورنا/durna: درنا، قشنگ، زیبا

دوراق/duraq: ایستگاه، محل توقف

ا-ə

آل/ə/: دست، نوبت، دفعه، بار

آکین/əkin/: کشت، محصولات کشاورزی

آر/ər/: مرد، جوانمرد، عارف، شوهر

آلجک/əlcək/: دستکش، دستپوش

آردم/ərdəm/: شرف، غیرت، آبرو

آیلنجه/əyləncə/: تفریح، شادی، گردش

آزمک/əzmək/: خرد کردن، له کردن، کوچک کردن

آیر/əyər/: اگر

آلچیم/əlçim/: موج و پیچ و تاب باران، چمن و غیره

آللی/əlli/: پنجاه، دارای نفوذ و کمک

آلبیر/əlbir/: همدست، متحد

آیری/əyri/: کج، ناصاف، دزد

آرسیز/ərsiz/: بدون مرد، بدون شوهر

آرمیک/əremik/: نازا، عقیم

آل دَییرمانی/əl dəyirmanı/: آسیاب دستی

آسمک/əsmək/: وزیدن، لرزیدن

آنگ/əng/: چانه، فک

آتچی/ətçi/: قصاب، گوشت فروش

آلنتی/ələnti/: ریز، کرایه، درآمد مستمر

آسین/əsin/: نسیم، مه صبحگاهی، باد ملایم

E-۱

ائل /el/: مردم، ملت، قبیله

ائلچی /elçi/: نماینده، وکیل، خواستگار، مردم دوست

ائنیش /eniş/: سرازیری، افت، تخفیف

ائش /eş/: برابر، مساوی، همسر

ائتیتمک /eşitmək/: شنیدن، تحویل گرفتن، قبول کردن

ائتتمک /etmək/: کردن، انجام دادن

ائللم /eyləm/: فعل، عمل، تظاهرات

ائنسیز /ensiz/: کم عرض، باریک

ائلخان /elxan/: خان و بزرگ ایل

ائنلی /enli/: عریض، وسیع

ائنسیز /eşsiz/: بی نظیر، یگانه، تک

ائلچیلیک /elçilik/: نمایندگی، سفارت، خواستگاری

ائنڈیرمک /endirmək/: پایین آوردن، پست کردن

ائمیل /emil/: ساکت، آرام، مهربان

ائرته /ertə/: زود، اول وقت

ائرته سی گون /ertəsi gün/: روز بعد

ائرته لَمک /ertələmək/: به تأخیر انداختن

ائنمک /enmək/: پایین آمدن، تخفیف دادن

ائللی /elli/: دارای ایل و قبیله زیاد

ائنینه /eninə/: به عرض

ف - F

فَریک /fərik/: جوجه یکساله

فیرچا /fırça/: قلم مو، مسواک

فیغه /fifə/: غذای کودک

فیل /fil/: فیل

فیلیم /filim/: فیلم

فیدان /fidan/: غنچه، نهال، شکوفه

فیشک /fişək/: گلوله، فشنگ

فیت /fit/: سوت، علامت

فیرتینا /firtına/: توفان، گرد باد

فئل /fel/: حيله، مکر

فیتیق /fitiq/: سوراخ، پارگی، فتق

فینجان /fincan/: فنجان

فیتیل /fitil/: فتيله

فئلچی /felçi/: حيله گر، مکار

فیسیلتی /fisilti/: فس فس

فیرلانماق /fırlanmaq/: گشتن، دور زدن، پیچ خوردن

فیریلداق /fırılmaq/: حقه باز، دروغگو، شارلاتان

فیرلاتماق /fırlatmaq/: گرداندن، پیچاندن

فیسیلداماق /fısıldamaq/: فس فس کردن

فوزه /füzə/: موشک

گ - G

گمی/gəmi/: کشتی، قایق

گول/gül/: گل، تمیز، زیبا

گبه/gəbə/: باردار، حامله

گلین/gəlin/: عروس، دختری که از جای دیگر آمده است

گور/gür/: تند، قوی، شدید

گورولتو/gürültü/: هیاهو، غرش، سر و صدا

گونبز/günbəz/: گنبد، مهرآرا

گون چیخان/gün çıxan/: مشرق، محل طلوع خورشید

گون باتان/gün batan/: مغرب، محل غروب خورشید

گونئی/güney/: جنوب، روبه خورشید

گولشن/gülşən/: گلزار، گلشن

گودوکچو/güdükcü/: جاسوس، تعقیب کننده، نگهبان

گوروش/görüş/: دیدار، ملاقات

گیرمک/girmək/: داخل شدن، وارد شدن

گئری/geri/: عقب، پس

گیله نار/gilənar/: آلبالو

گاوالی/gavalı/: آلو

گولچو/gülçü/: گل فروش، گل پرور

گیله/gilə/: مردمک چشم، چشم، دانه انگور

گیلئی/giley/: گلابه، اعتراض، شکوه

ق-Q

قول/qol/: بازو، شاخه، امضا، شعبه

قول/qul/: برده، بنده، نوکر

قالین/qalın/: زمخت، ضخیم

قالینلیق/qalınlıq/: ضخامت، زمختی

قورخو/qorxu/: ترس، واهمه

قارا/qara/: سیاه، افترا، سایه، بزرگ، هدف

قیرمیزی/qırmızı/: سرخ، نانجیب، بی حیا

قیلینج/qılınç/: شمشیر، تیغ

قاری/qarı/: پیرزن، زن، همسر

قیرخماق/qırxmaq/: تراشیدن، کلاه گذاشتن، چاپیدن

قیریق/qırıq/: بریده، قطع شده، شکسته

قوروق/qoruq/: حصار شده، ممنوع، قدغن

قاپی/qapı/: در، دم در

قورد/qurd/: گرگ، کرم، بخالت

قامیش/qamış/: نی

قولتوق/qoltuq/: بغل، مبل، راحتی، صندلی

قارانلیق/qaranlıq/: تاریک، تاریکی، ابهام

قامچی/qamçı/: شلاق، تازیانه

قاداغا/qadağa/: قدغن، ممنوع

قیزیل/qızıl/: طلا، گران قیمت

غ-Ğ

در زبان ترکی با این حرف کلمه شروع نمی‌شود و به همین دلیل این حرف در وسط و در آخر کلمات می‌آید.

آغ/ağ: سفید، تمیز، تور، کفن، پرده

آغا/ağa: آقا، از نژاد پاک و صاف

دورغون/durğun: ساکن، ثابت، آرام

باغیرساق/bağırmaq: روده

باغیر/bağır: سینه، دوش، قفسه سینه، بغل

یوغور/yoğur: خمیر، بتونه

یوغورت/yoğurt: ماست

یاغمور/yağmur: باران

آغری/ağrı: درد، غم، غصه

بوغ/buğ: بخار

آغارانتی/ağarantı: لبنیات، علامت و نشان

آغیر/ağır: سنگین، متین

اویغو/uyğu: خواب

دویغو/duygú: حس، احساس، قوه دریافت

باغا/bağa: لاکپشت

باغچا/bağça: باغ کوچک

ییغما/yığma: یغما، غنایم جنگی، غارت

اوغرو/oğru: دزد، سارق

ح-H

حادیر اولماق/hadır olmaq/: احتیاط کردن، مواظب شدن

حارای/haray/: فریاد، امان، بیداد

حانسی/hansi/: کدام، کدامیک

حامی/hami/: همه، هرکس

حله لیک/hələlik/: خداحافظ، به امید دیدار

حورمک/hörmək/: بافتن، چیدن

حارایا/haraya/: به کجا، به کدام نقطه

حونکورمک/hönkürmək/: عصیان کردن، خروشدن

حارایلاماق/haraylamaq/: با صدای بلند صدا کردن

حنیرتی/hənirti/: صدای پا

حئیوا/heyva/: به

حیل - حیشیل/hil-hişil/: جواهرات

حامار/hamar/: صاف، راست، هموار

حایان/hayan/: کدام طرف، حامی، مواظب

حیمن/himn/: رمز، مارش، سرود ملی

حاچا/haça/: دوشاخه، دوراه

حارادان/haradan/: از کجا

حارالی/haralı/: اهل کجا، مربوط به کدام محل

حای - حای/hay-hay/: حق حق، خیلی خوب، چه بهتر

حامپا/hampa/: مالک، زمین دار

خ-X

خالی/xali/: قالی، فرش

خور/xor/: کم، حقیر، کوچک

خیر یلتی/xirilti/: خرخر

خوما/xuma/: معدن، مرکز، انبار

خویرات/xoyrat/: مرثیه، تعزیه، احسان

خیردا/xirda/: خرد، کوچک

خیر/xir/: هندوانه، خربوزه و غیره

خاریلتی/xarilti/: صدای ریزش سنگ، خاک و غیره

خیمیر - خیمیر/ximir-ximir/: آهسته آهسته، بی سر و صدا

خیل/xi/: گروه و دسته سگ، گرگ

خاقان/xaqan/: امپراتور، خاقان

خانیم/xanim/: مؤنث خان، خانم

خالتا/xalta/: تسمه و گردنبند حیوانات

خالخا/xalxa/: حلقه زینتی طلا و نقره

خای/xay/: هوای آرام و ساکت

خاتین/xatın/: خاتون، خانم، زن

خَسیل/xasil/: غلات سبز، آخرین نوبت برداشت یونجه

خینا/xina/: حنا، قهوه ای روشن

خیر خی/xirxi/: اره دوسر بزرگ تخته بر

خیرد/xird/: دریافت، خرید

ای-ا

ایشیق/ışığ/: نور، برق، روشنائی

ایشیقلی/ışıqlı/: نورانی، پر نور، منور

ایشیغانلیق/ışığanlıq/: روشنائی، محل روشن و پر نور، روشنی

ایلخی/ılxı/: گروه و دستة اسب

ایلخیچی/ılxıçı/: اسب چران، مسئول گروه اسب

ایلیق/ılıq/: نیمه گرم، ولرم

ایلدیریم/ıldırım/: رعد و برق، آذرخش

ایسینماق/ısınmaq/: گرم شدن، احساس امنیت کردن

ایسسیز/ıssız/: بدون هر گونه موجود زنده

ایشیلتی/ışılıt/: نقطه روشن که از دور دیده می شود، سوسو

ایسیرماق/ısıрмаq/: گاز گرفتن، دندان زدن

ایلدیریم داشی/ıldırım daşı/: سنگ آسمانی

ایراق/ıraq/: دور، خارج، عکس ایران

ایشین/ışın/: شعاع، شعاع نور خورشید

ایسلاق/ıslaq/: خیس، مرطوب

ایسی/ısı/: گرما، حرارت

ایسی اؤلچر/ısıölçər/: گرما سنج

ایسراق/ısraq/: دور، واقع در فاصله دور

ایسماریش/ısmarış/: سفارش

ایلیملی/ılımlı/: معتدل، میانه رو

ای-İ

ایکی /iki/: دو، جفت

ایکیز /ikiz/: توأم، باهم

ایل /il/: سال، دوازده ماه

ایلمک /ilmək/: گرہ، گرہ قالی

ایلک /ilk/: اول، نخست

ایز /iz/: رد، علامت، نشان، اثر

ایتی /iti/: تند، تیز، تلخ

ایتمک /itmək/: گم شدن، غرق شدن

ایشله مک /işləmək/: کار کردن، فعالیت کردن

ایشچی /işçi/: کارگر، فعال

ایپ /ip/: نخ، طناب

ایپلیک /iplik/: پی، فیبر، مناسب طناب

ایپک /ipək/: ابریشم

ایت /it/: سگ، بد اخلاق

ایلگی /ilgi/: علاقه، ارتباط، رابطه

اینجه /ince/: ظریف، نازک

ایندی /indi/: اکنون، حالا، فعلا

ایندیجه /indicə/: هم اکنون، همین حالا

ایری /iri/: درشت، بزرگ

ایچ /iç/: داخل، خودی

ژ-J

در زبان ترکی با این حرف کلمه شروع نمی‌شود و حرف فوق بعضاً و به ندرت در وسط کلمه می‌آید.

قیژ/qiʒ/: صدای حرکت بعضی اجسام

قیژیلتی/qiʒilti/: صدای چرخ ماشین و غیره، قژ

...

ک-K

کول/kül/: خاکستر

کۆز/köz/: گل آتش

کیم/kim/: کی، چه کسی

کۆمور/kömür/: زغال، چوب سوخته، زغال سنگ

کوله/külə/: کوتاه، کم ارتفاع

ککلیک/kəklük/: کبک

کۆمک/kömək/: یاری، کمک

کۆله/kölə/: برده، نوکر

کریپج/kərpic/: آجر

کورلاماق/korlamaq/: خراب کردن، برهم زدن

کول/kol/: بوته

کالا/kala/: آغوز، نخستین شیر بعد از زایمان

کۆک/kök/: ریشه، بنیان، پر، گوشتالو

کیرج/kirəc/: رسوب

کیلیم/kilim/: گلیم، نوعی زیرانداز

کۆروک/körük/: باد بزن اجاق

کال/kal/: سبز، نارس

کیلکە/kilkə/: گره خورده، پیچیده

کۆلگە/kölgə/: سایه، حمایت، تأثیر

کورو/kürü/: خاویار

ل-L

لیل/lil/: گل و لای، رسوبات

لیجیم/licim/: ریخت، سیمای ظاہری

لیجیمسبز/licimsiz/: بد ریخت، بد قوارہ

لیر/lir/: تنبل، سست، سنگین

لیمان/liman/: بندر

لیمون/limon/: لیمو

لاغ/lağ/: مسخرہ، ریشخند

لاغیم/lağım/: کانال، سوراخ زیرزمینی

لووگا/lovğa/: غرور، کبر

لووگالانماق/lovğalanmaq/: مغرور شدن

لیدئر/lider/: رہبر، پیشوا، فرمانده

لیلوولاماق/lilovlamaq/: ناقص و ناتمیز شستن

لال/lal/: بی زبان، لال

لام/lam/: ساکت، آرام، بیصدا

لاغیمچی/lağımçı/: قنات کن، کانال کش

لوت/üt/: لخت، عریان

لوت/üt/: گرسنہ، فقیر، ندار

لاختالانماق/laxtalanmaq/: متعقد شدن، لخته شدن

لاخ/lax/: لق، فاسد، شل

لوولو/lovlu/: دردمند، مصیبت بار

م-M

موروق/moruq/: باقلا، تمشک

مال/mal/: حیوان، نفهم

مورگو/mürgü/: چرت، خواب سبک

مورگوله مک/mürgüləmək/: چرت زدن

میلچک/milçək/: مگس، پشه

میزیلتی/mızıltı/: مزمز

ماراق/maraq/: رغبت، کشش

ماراقلی/maraqlı/: جالب، جذاب

ماغول/mağul/: عجب

مانقال/manqal/: منقل، آتش

مینیک/minik/: سواری

مین باشی/minbaşı/: سرهنگ، فرمانده

مه له مک/mələmək/: بع بع کردن، گریه کردن

میریلتی/miriltı/: صدای شیر، گربه و غیره

مارال/maral/: غزال، آهو، زیبا

ماشا/maşa/: ماشه، انبر

موراز/muraz/: آرزو، مراد

ماغار/mağar/: غار، چادر بزرگ

مایاق/mayaq/: فانوس دریائی

ماحنی/mahnı/: ترانه، نغمه

ن-N

نار/nar/: انار

نییه/niyə/: چرا، از چه روی

نازلی/nazdar/: نازدار، زیبا

ناغیل/nağıl/: داستان، افسانه

نمیش/nəmiş/: مرطوب، خیس

نمیشلیک/nəmişlik/: رطوبت، رطوبی

نارین/narın/: ریز، خرد، کوچک

نازیک/nazik/: ظریف، باریک، نجیب

ناققا/naqqa/: نهنگ، کوسه

ناخیر/naxır/: گلۀ گاو

ناخیرچی/naxırçı/: گاو چران

نال/nal/: نعل

نه/nə/: چه، چه چیز

ندَن/nədən/: از چه روی، چرا، برای چه

ندَن/nədən/: دلیل، سبب

نانکور/nankor/: ناسپاس، نمک شناس

نؤکر/nökər/: خدمتکار، نوکر

نؤکرچیلیک/nökərçilik/: نوکری، خدمتکاری، ارادت

نیمچه/nimçə/: بشقاب کوچک، بشقاب میوه

نه اوچون/nə üçün/: بخاطر چه، چرا

او-O

اون/on: ده، عدد بعد از نہ

اوتوز/otuz: سی

اوغلان/oğlan: پسر

اونجا/onca: آنقدر، به همان اندازه

اولغون/olğun: رسیده، پختہ

اونور/onur: شرف، غیرت، آبرو

اونلار/onlar: آنها

اورایا/oraya: به آنجا

اونون/onun: مال او، متعلق به او

اوتورماق/oturmaq: نشستن، جایگزین شدن

اوخوماق/oxumaq: خواندن، هماہنگ شدن

اویون/oyun: بازی، حیلہ، تئاتر

اویونچو/oyunçu: بازیگر، ہنرپیشہ

اویانیق/oyanıq: بیدار، آگاہ، ہوشیار

اوتوراق/oturaq: زمین گیر، فلج

اولسون/olsun: باشد، مانعی ندارد

اولاغان اوستو/olağan üstü: فوق العادہ

اونسوز/onsuz: بی او، بدون حضور او

اومبا/omba: استخوان لگن

اود/od: آتش

اؤ-Ö

اؤلوم/ölüm: مرگ، نيستی

اؤلز لوك/özlük: وجدان، شخصيت

اؤيمك/öymək: مدح كردن، تعريف كردن

اؤيكو/öykü: داستان كوتاه

اؤنجول/öncül: پيشرو، پيشگام

اؤلكه/ölkə: كشور، وطن

اؤزگتچميش/özgeçmiş: شرحال، بيوگرافي

اؤزلم/özləm: حسرت، آرزو

اؤردك/ördək: اردك

اؤرتمك/örtmək: پوشاندن، مخفي كردن

اؤلچو/ölçü: ميزان، اندازه، وزن

اؤلچمك/ölçmək: اندازه گرفتن، وزن كردن

اؤندر/öndər: رهبر، پيشوا

اؤلمك/ölmək: مردن، نابود شدن

اؤوسه مك/övsəmək: بجاري كردن، به باد دادن

اؤلوشكه مك/ölüşkəmək: پژمرده شدن

اؤزونونكو/özününkü: مال خودش

اؤده مك/ödəmək: پرداخت كردن

اؤدول/ödül: جايزه، هديه

اؤكسورمك/öksürmək: سرفه كردن

پ-P

پول/pul/: پول، تمیر

پورتاغال/portağal/: پرتقال

پولسوز/pulsuz/: بی پول، مجانی

پارچا/parça/: پارچہ، تکہ، بخش

پالید/palid/: بلوط

پامبیق/pambıq/: پنبہ

پنبہ/pənbe/: صورتی، چہرہ ای

پینار/pınar/: چشمہ

پاپاق/papaq/: کلاہ، سرپوش

پاپاق/papaq/: احمق، بی شعور

پئچ/peç/: بخاری

پئندیر/pendir/: پنیر

پوللو/pullu/: پولدار، ثروتمند

پؤھرہ/pöhrə/: فوارہ، دستہ زنبور عسل

پیشیک/pişik/: گربہ

پیس/pis/: بد، ناخوشایند

پیسلیک/pislik/: بدی، کثاوت

پئشمان/peşman/: پشیمان، نادم

پئش/peş/: عقب، دنبال

پئجرہ/pəncərə/: پنجرہ، شبکہ

R- ر

در زبان ترکی هیچ کلمه ای با این حرف شروع نمی‌شود و به همین خاطر حرف فوق در وسط و آخر کلمات می‌آید.

اوردو/ordu: لشکر، قشون

آری/arı: زنبور

دور/dur: بایست، توقف کن

...

S- س

سو/su: آب

سوسوز/susuz: تشنه، بی آب

سوغوق/soğuc: سرد، سرما

سوغان/soğan: پیاز

سؤندورمک/söndürmək: خاموش کردن، ساکت کردن

سرین/sərin: خنک، سرد، غیر صمیمی

سئلیک/selik: بزاز، آب دهان

سیلگی/silgi: پاک کن، حوله، دستمال

سولو/sulu: آب، آبدار، رسیده

سوموک/sümük: استخوان، لاغر

سینک/sinək: مگس

ساریمساق/sarımsaq: سیر

سورمک/sürmək: راندن، دور کردن

سوروجو/sürücü: راننده، دور کننده، ادامه دار

سیرغا/sırğa: گوشواره

سینیقچی/sınıqçı: شکسته بند

سینیق/sınıq: شکسته

سئودا/sevda: عشق، محبت، علاقه

سوس/süs: زینت، آرایش

سیرا/sıra: ردیف، نوبت، مرحله

ش-Ş

شیرین/şirin/: شیرین، با مزه، خوش طعم

شیلتاۛ/şiltaq/: شیطان، شلوغ

شوشه/şüşə/: شیشه، صاف، شفاف

شرف/şərf/: شالگردن، دستمال گردن

شنلیک/şənlik/: شادی، جشن و سرور

شوملاماق/şumlamaq/: شخم زدن، ریختن

شیدیرغی/şidirği/: شدید، تند

شیریلتی/şirilti/: شرشر، صدای ریخته شدن مایعات

شؤلن/şölən/: ضیافت، میهمانی

شیشمان/şişman/: گنده، گوشتالو

شئشه/şeşə/: مغرور، متکبر

شیرنیک/şirnik/: عادت کرده، معتاد

شیش/şişi/: ورم، باد، باد کرده

شیرآتان/şiratan/: ناودان، آبرو، آبشار

شالاله/şələlə/: آبشار

شونقار/şunqar/: شاهین، عقاب

شیققیلتی/şıqqıltı/: شق شق

شان/şan/: شهرت، آوازه، کندو

شاختا/şaxta/: معدن

شابالیت/şabalıt/: شاه بلوط

ت-T

تانری/tanrı: خدا، رب

تاوان/tavan: سقف

تایا/taya: تل، تلنبار

تویوق/toyuq: مرغ

توتماق/tutmaq: گرفتن، نگه داشتن، مسدود کردن

تولکو/tülkü: روباه، مکار

تیتره مک/titrəmək: لرزیدن، ترسیدن

تیخاماق/tixamaq: چیزی را فرو بردن و مسدود کردن

تیخاق/tıxaq: ترافیک

توک/tük: مو، پر

تہ لسمک/tələsmək: عجلہ کردن، تلاش کردن

تئز/tez: زود، سریع، پیش از موقع

تہرپنمک/tərpənmək: حرکت کردن، لرزیدن

توتارلی/tutarlı: گیرا، مؤثر، شدید

توپراق/topraq: خاک، سرزمین، وطن، زمین

توخونماق/toxunmaq: تماس پیدا کردن، برخورد کردن

تومارلاماق/tumarlamaq: نوازش کردن، دست کشیدن

تانیماق/tanımaq: شناختن، آموختن

تانینماق/tanınmaq: شناخته شدن، مشہور شدن

تورلو/türlü: گوناگون، متنوع

او-U

اولدوز/ulduz: ستاره

اوچماق/uçmaq: پرواز کردن، خوشحال شدن

اوجوز/ucuz: ارزان

اولو/ulu: والا، بزرگ، عظیم

اوج/uc: نوک، قله

اوجان/ucan: بهشت، جنت

اویوماق/uyumaq: خوابیدن، بیهوش شدن

اویغو/uyğu: خواب

اودوزماق/uduzmaq: باختن، از دست دادن

اوسلو/uslu: عاقل، دانا

اولوس/ulus: ملت، خلق، مردم

اویغون/uyğun: مناسب، هماهنگ

اویماق/uymaq: هماهنگ شدن، مناسب شدن

اوزون/uzun: دراز، طویل

اوزانماق/uzanmaq: دراز شدن، خود را کشیدن

اوزاق/uzaq: دور، با فاصله

اوشاق/uşaq: بچه، کودک، شاگرد، نوکر

اوپ اوزون/upuzun: خیلی دراز، کاملاً دراز

اوجقون/uçqun: بهمن

اوچورماق/uçurmaq: پرواز دادن، از دست دادن

او-Ü

اوچونجو/üçüncü: سومین، سومین

اوزوم/üzüm: انگور

اوزومچو/üzümçü: انگور فروش، دارانده باغ انگور

اویودوجو/üyüdücü: آسیاب، آرد کننده

اوتو/ütü: اطو

اوتولمک/ütülmək: اطو کشیدن

اوزمک/üzmək: شنا کردن، قطع کردن

اوزوجو/üzücü: شناور، شنا کننده، تأسف آور

اوشومک/üşümək: احساس سرما کردن

اورکو/ürkü: ترس، واهمه، اضطراب

اورکمک/ürkmək: رمیدن، فرار کردن

اوشوتمک/üşütmək: سرما خوردن، عقل خود را از دست دادن

اوست/üst: بالا، سطح، روی

اوستون/üstün: برتر، بالاتر، بهتر

اوچده بیر/üçdə bir: یک سوم، یک در سه

اوستونو اورتmək/üstünü örtmək: پنهان کردن

اوزگونچو/üzgünçü: غواص

اوشونتو/üşüntü: سرما زدگی، سرما خوری

اوچلوک/üçlük: سه تائی، سه نفری

اوچ گونلوک/üç günlük: سه روزه

و- V

وَل/vəl/: خرمن کوب

وارلیق/varlıq/: هستی، دارائی

وارلیقلى/varlıqlı/: ثروتمند، دارا

وورغون/vurğun/: شیفته، عاشق

وورماق/vurmaq/: اذیت کردن، کوتاه کردن

ووروشماق/vuruşmaq/: جنگیدن، زد و خورد کردن

ونگیلدهمک/vəngildəmək/: زوزه کشیدن(سگ)

وردیش/vərdiş/: ورزش، عادت، بدن سازی

وئرگی/vergi/: مالیات، الهام

وئرمک/vermək/: دادن، ارائه کردن

وایسینماق/vaysınmaq/: افسوس خوردن، حیف گفتن

وای/vay/: خبر بد، خبر تأسف بار

وئرانا/verana/: ویرانه، خرابه

ووروجو/vurucu/: زننده، ضارب

وورغو/vurğu/: ضربه، شدت، استرس

وورولماق/vurulmaq/: عاشق شدن، ضربه خوردن

وئدره/vedrə/: سطل

وییلتی/viyilti/: صدای باد و کولاک

ویزیلتی/vizilti/: وز وز، صدای زنبور و غیره

وورنوخماق/vurnuxmaq/: تلاش کردن، سر کشیدن

ی- Y

یا لان/yalan: دروغ، کذب، غیر حقیقی

یورغون/yorğun: خسته

یوروجو/yorucu: خسته کننده

ییرتیجی/yırtıcı: وحشی، درنده

یوگون/yoğun: کلفت، سنگین

یابانجی/yabancı: بیگانه، غیر

یوبانماق/yubanmaq: دیر کردن، تأخیر داشتن

یئیین/yeyin: تند، سریع، چابک، زرنک

یورد/yurd: وطن، کشور، سرزمین

یئمک/yemək: خوردن، بلعیدن، انکار کردن

یئتیم/yetim: بی سرپرست، یتیم

یونجا/yonca: یونجه

یاخشی/yaxşı: خوب، بهتر

یوخسا/yoxxsa: وگر نه، در غیر اینصورت

یول/yol: راه، دین، مکتب، مذهب، عقیده

یولسوز/yolsuz: کافر، بی دین، بدون راه و عقیده

یازیچی/yazıçı: نویسنده، مؤلف

یاز/yaz: بهار، بیرون، صحرا

یازیق/yazıq: بیچاره، بد بخت

یوز/yüz: صد

ز-Z

زویمک/züymək/: لیز خوردن، اشتباه کردن

زمین/zəmin/: زمینه، بستر

زیغ/ziğ/: گل، گل و لای

زہ می/zəmi/: مزرعه، محل کشت

زاریماق/zarımaq/: نالیدن، زار زار گریه کردن

زوغ/zuğ/: جوانه

زوغلماق/zuğlamaq/: جوانه زدن

زای/zay/: پوسیده، خراب شده، معیوب

زیبیل/zibil/: زباله، آشغال

زیرپی/zirpi/: درشت، کلفت، خشن، گنده

زیرپیلیق/zirpılıq/: گندگی، خشونت، بی ادبی

زیوہ/zivə/: طناب، نخ

زیییل/ziyil/: زگیل

زیل/zil/: خالص، کلا، محض

زیل/zil/: زنگ

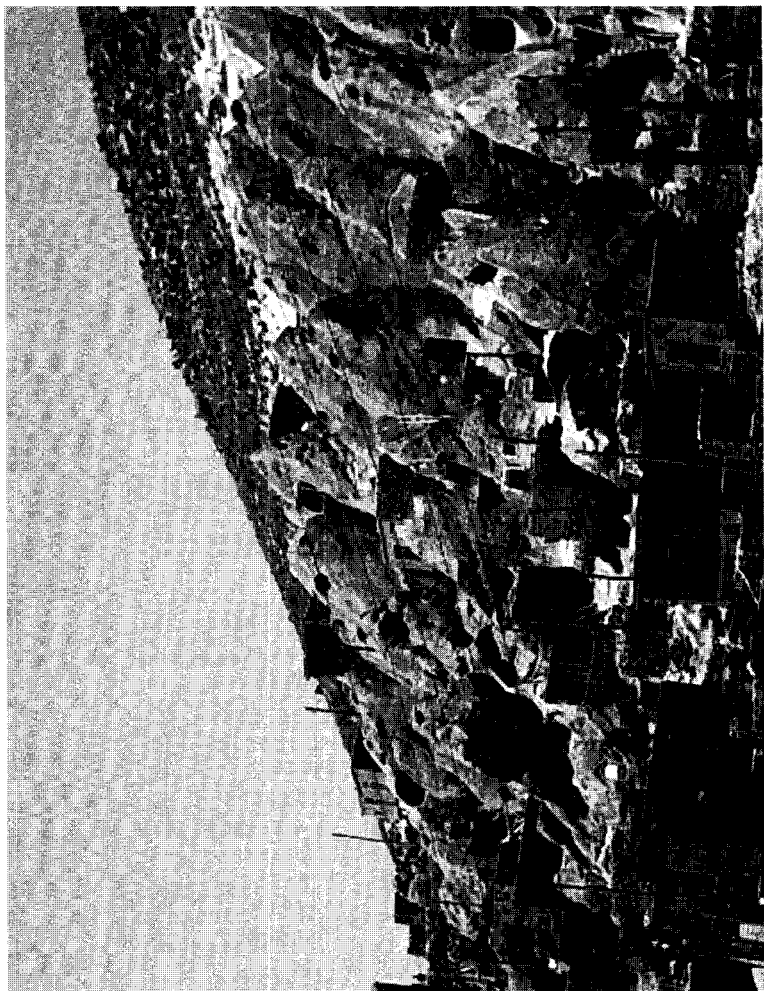
زیبیلچی/zibilçi/: رفتگر، سپور

زہ ی/zəy/: زاج، سنگ سولفات

زینہ/zinə/: آب باریک، آب ضعیف

زور/zor/: سخت، مشکل

زینگ/zing/: استخوان، استخوان بازو و ران



روستای توریستی کندوان

TÜRKCƏ-FARSCA YENİ DANIŞIQ KİTABI

ALİ DAŞKIN

**TƏBRİZ
ƏXTƏR YAYINEVİ**